



Les moeurs légères de la F.1

RÉJEAN TREMBLAY
envoyé spécial à BUDAPEST

La nouvelle: le mois dernier, Jacques Villeneuve a posé pour le magazine Playboy lors d'une séance de photos organisée à Londres.

Le cliché: ce Jacques Villeneuve est vraiment un rebelle, il est anti-conformiste et une écurie aussi conservatrice que Williams doit en avoir ras le bol de son blondie fraisé.

La réalité: «J'ai posé avec une voiture Williams en compagnie d'une playmate vêtue au début d'une combinaison. Ce ne fut pas très long pour qu'elle enlève la combinaison. C'était agréable comme expérience et c'était un nouveau genre de carrosserie qui faisait changement avec la Formule 1. C'est Winfield qui avait mis en place toute l'opération et ça me plaisait d'y participer.»

Jacques Villeneuve racontait son aventure dans l'univers de Hugh Hefner avec un éclair amusé dans ses yeux bleus. J'étais en compagnie de Torto et de Xavier Chimits (VSD) et on se préparait à couper les magnétophones et à ranger les calepins de notes. Il était trois heures et demie hier après-midi sur la terrasse du motorhome de Mécachrome et la vie était bonne et chaude à

Budapest.

Je ne sais pas si on va pouvoir admirer ces photos de Jacques dans l'édition américaine de Playboy qu'on vend au Québec. «Je pense que les photos sont destinées aux éditions européennes, mais je n'ai pas vraiment insisté pour le savoir, d'ajouter Villeneuve en haussant les épaules. J'aime ce genre de photos. J'aime pas trop ce qui est trop conventionnel. On n'est pas sur terre très longtemps, faut s'éclater, faut se faire plaisir. Tant qu'on ne fait pas de mal aux autres.»

• • •

Une heure plus tôt, Craig Pollock recevait de la grosse visite dans son motorhome. Des visages qu'on est habitué de voir chez Williams. Et Pollock, toujours vêtu de son éternelle chemise bleue, sortait tout son charme pour être un hôte convaincant. C'était les représentants de Sonax, un commanditaire important chez Williams, tentés par l'aventure Pollock-Villeneuve chez BAR.

Chez Alain Prost, Bernie Ecclestone présentait un gros bonze d'une compagnie d'électronique au Français. Cette fin de semaine, on putasse partout dans le paddock... et autour du circuit.

C'est normal. Le passage de Villeneuve

chez BAR a ameuté des investisseurs.

Villeneuve est une grosse carte de la Formule 1, la plus grosse après Michael Schumacher, et il est très vendeur dans tous les pays du monde... sauf le Japon.

Pourquoi le Japon garde-t-il ses distances avec lui? Parce que dans ce pays où le sens de la tradition familiale est extrêmement fort, on comprend mal que Villeneuve désire établir une distance entre lui et son père.

«La renommée et la célébrité sont importantes quand il s'agit d'approcher un commanditaire mais c'est aussi parfois ennuyeux quand il n'y a pas moyen de se rendre au coin de la rue sans être arrêté par des gens», soutenait Villeneuve dans un même souffle.

Pour l'instant, l'image de Villeneuve sert à intéresser des sponsors. Ils sont attirés par le Québécois et par l'argent et la crédibilité de British American Tobacco, le financier de l'aventure.

D'ailleurs, Tom Moser était au ultra chic Intercontinental Hotel hier et y recevait ses futurs clients.

Voir BUDAPEST en 2

Sylvester Stallone et Jacques Villeneuve étaient à l'aise, hier, dans l'ambiance surréaliste des paddocks du circuit Hungaroring à Budapest.

Quatrième des essais libres, hier, Jacques Villeneuve a passé plus de temps à parler de ses «exploits» dans Playboy qu'à discuter des réglages de sa Williams...

C'EST LA GRANDE VENTE DE SKIS, SNOWBOARDS et de PATINS à ROUES ALIGNÉES

LE PLUS IMPORTANT MAGASIN DE SKIS ET DE PATINS À ROUES ALIGNÉES AU QUÉBEC

OBERSON
Une seule adresse au
1355, DES LAURENTIDES, LAVAL

Heures d'ouverture:
Lun. au merc. 10h à 18h
Jeu. vend. 10h à 21h
Sam.: 9h à 17h
Dim.: Midi à 17h

SPORT MOTORISÉ

CART : une journée à oublier pour les pilotes Player's/Forsythe

La voiture de Moore échoue à l'inspection ; Carpentier se classe au 21^e rang

Presse Canadienne
ELKHART LAKE

Greg Moore, de l'équipe Player's/Forsythe, a réalisé le quatrième temps lors de la première séance de qualifications du Texaco/Havoline 200, 14^e étape de la Série de championnat CART FedEx qui sera courue demain sur le circuit routier de Road America.

Cependant, les temps du pilote de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, ont été annulés à la suite du passage de la voiture à l'inspection technique. Selon un article des règlements CART, la garde au sol des pontons n'était pas réglementaire.

Son coéquipier Patrick Carpentier se retrouve au 21^e rang. Gil de Ferran a décroché la pole provisoire abaissant le record de piste, réalisé l'an dernier par Mauricio Gugelmin (1:42,342), par plus de deux secondes. Le Brésilien a effectué un tour canon en 1 minute 40,464 secondes à la vitesse moyenne de 145,055 m/h. Dario Franchitti a inscrit le deuxième chrono de la journée en 1:40,640 (144,801 m/h) devant Michael Andretti (1:40,767s - 144,619 m/h).

« C'est dommage de repartir à zéro, car la voiture était excellente même si la pluie abondante des derniers jours a complètement délavé la piste, a déclaré Moore, qui était déçu de la tournure des événements. Il y a quelques semaines, nous avons effectué des essais sur ce circuit et notre meilleur chrono indiquait 1:39,8. Nous étions à une seconde de ce temps aujourd'hui, mais je sais que nous sommes capables d'être beaucoup plus rapides. Demain, nous allons

nous reprendre. »

Quant à Carpentier, le coéquipier de Moore, il a été chronométré à 1:42,676 secondes (141,930 m/h). Le pilote de Joliette occupe le 21^e rang sur la grille provisoire. « La voiture est survireuse et je ne sors pas des virages aussi rapidement qu'au cours des essais que nous avons effectués il y a quelques semaines, a mentionné Carpentier. Ma Reynard chasse lourdement dans les virages lents et semi-rapides, même si les conditions de la piste semblent être identiques à celles des essais précédents où nous avons enregistré des temps de 1:40,2 secondes.

« Ce n'est pas une mince affaire à régler, mais Lee (Dykstra, ingénieur) analyse présentement les données informatiques de la voiture, et je suis confiant de me retrouver en tête de peloton demain. »

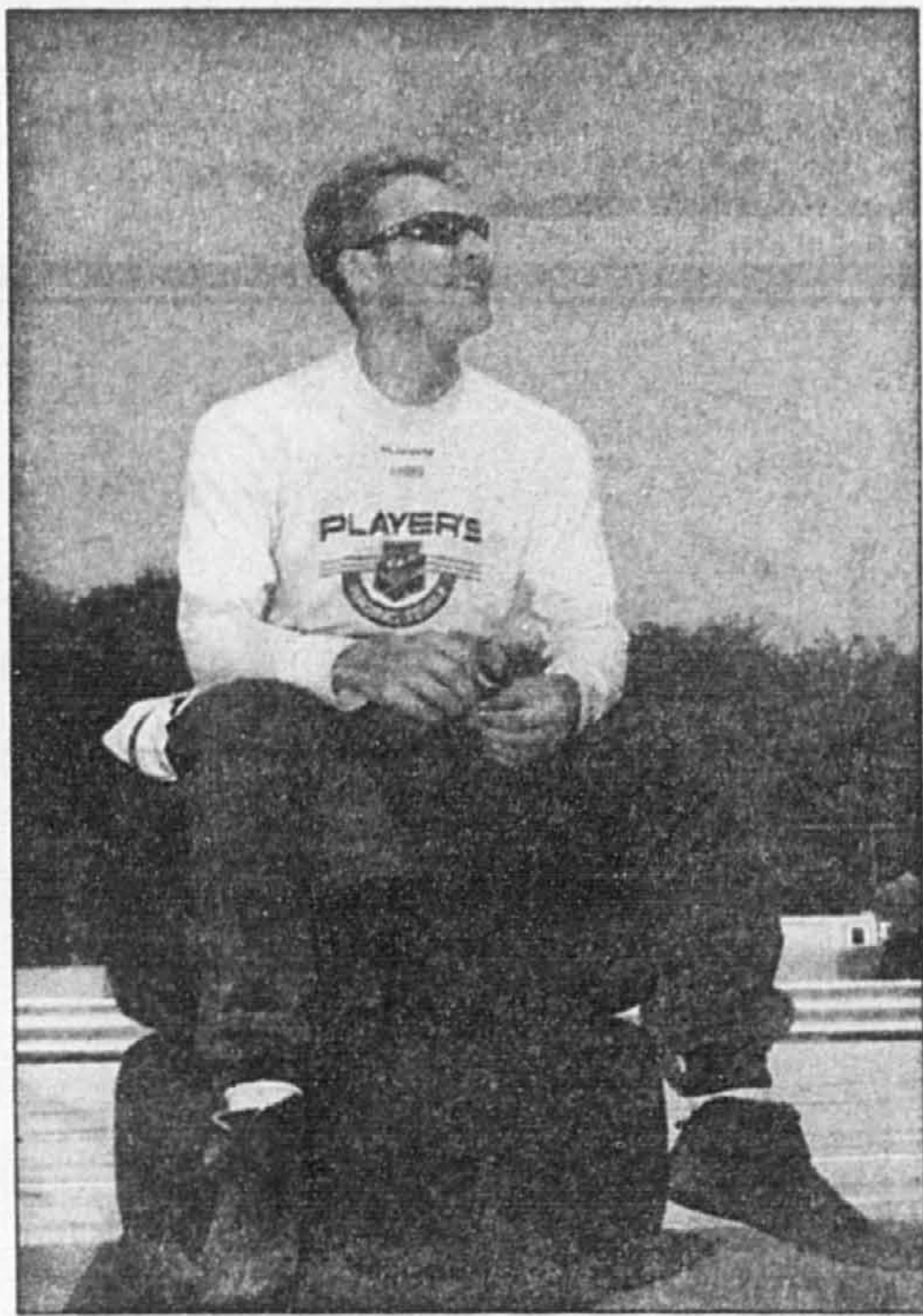
Les pilotes CART retourneront en piste ce matin à 9 heures, pour leur deuxième session d'essais libres. L'ultime séance de qualifications débutera à 12 h 45 et les pilotes Player's feront parti du premier groupe.

Les internautes auront toutefois une longueur d'avance puisque ceux-ci auront accès aux résultats des essais libres, des qualifications ainsi que la course grâce à la diffusion simultanée sur le site Player's.

Equipe de course Player's
www.players-racing.com

■ Voir les résultats en page F 6

PHOTO COW
Greg Moore, de l'équipe Player's/Forsythe, a réalisé le quatrième temps lors de la première séance de qualifications, hier, à Elkhart Lake, mais a été sanctionné par les dirigeants de la série CART-FedEx parce que la garde au sol des pontons de sa monoplace voiture n'était pas conforme à la réglementation.



« J'ai enfin une bonne voiture »

Godin partira 21^e, mais s'en promet en Hongrie

GILLES BOURCIER

Bertrand Godin a été victime de deux neutralisations en qualification de la Formule 3000, hier, en Hongrie, et prendra le départ de la 21^e place aujourd'hui sur cette grille de 33 voitures malgré une voiture « exceptionnelle ».

« C'est malheureux parce que, pour la première fois de la saison, j'ai une voiture qui rentre bien en virages et qui m'aurait permis de partir de la 12^e position, peut-être mieux, a raconté le Québécois, hier, à 216 de seconde de son coéquipier Soheil Ayari (19^e temps).

« J'ai été puni d'avoir ménagé deux trains de pneus pour la séance d'après-midi : chaque fois que je suis sorti, il y a eu un drapeau jaune et j'ai ruiné mes chances. J'aurais dû tenter ma chance le matin. »

Godin a signé un tour en une minute 31,245 secondes. La pole du Français Stéphane Sarrazin, sur Apomatox (Prost), a été enlevée en 1:29,471.

Déjà vainqueur en début de saison à Oschersleben, en Allemagne, Sarrazin, pour la première fois en

haut de la grille de départ en F.3000, jouera ainsi un rôle capital dans la lutte pour le titre que se disputent le Colombien Juan Pablo Montoya (1:29,532) et l'Allemand Nick Heidfeld (1:29,576).

Godin a dit être plus rapide de 12 km/h qu' Ayari dans la plupart des virages de ce circuit serré.

« C'est le travail effectué à Misano qui me paye aujourd'hui, selon lui. Mon train arrière glisse encore trop mais l'important ici, c'est d'attaquer en entrant dans les virages et c'est ce que je ferai en course, j'ai la voiture pour ça. »

Le meilleur résultat de Godin cette saison est sa huitième place à Oschersleben, en ouverture du championnat.

Le sort de la course pourrait bien dépendre du départ, car sur le tracé tortueux et glissant du Hungaroring, les dépassements s'avèrent toujours très difficiles.

La course se déroulera aujourd'hui à 15 h locale sur 52 tours.

■ Voir les résultats en page F 6

Tagliani mène encore le bal en Atlantique

Alexandre Tagliani a été le plus rapide lors de l'unique séance d'essais libres disputée hier matin sur le circuit routier de Road America, lieu de la 10^e étape du championnat KOOL/Toyota Atlantique. Le pilote de Lachenaie a parcouru le circuit routier de 4,048 milles en 2 minutes 4,635 secondes à la vitesse moyenne de 116,92 m/h.

« La session d'aujourd'hui (hier) s'est mieux déroulée que celle de jeudi alors que nous avons connu toutes sortes d'ennuis mécaniques, a déclaré Tagliani qui avait participé, en compagnie des autres pilotes de la série Atlantique, à deux séances d'essais sur ce circuit la veille.

« L'équipe a travaillé fort pour me donner une excellente voiture et les temps sont là pour le prouver. C'est un très beau circuit avec de longues lignes droites où la

puissance du moteur doit être exploitée à fond. Nous devons cependant faire certains ajustements pour atteindre la puissance maximale que peut développer le moteur. Cette piste est très technique. Il faut trouver le bon compromis permettant une tenue de route adéquate tant sur les longues lignes droites que dans les virages serrés.

Son coéquipier, Lee Bentham, a inscrit le sixième temps de la séance effectuant son meilleur passage en 2:05,568 à une vitesse moyenne de 116,05 m/h. Meneur au championnat avec une priorité de 22 points sur Tagliani, le pilote de Newmarket en Ontario était satisfait du résultat de cette séance compte tenu des problèmes encourus jeudi.

« Sur cette piste ultra rapide, l'aspiration dans les lignes droites

est très importante puisque toutes les voitures produisent à peu près la même puissance, a mentionné Bentham. Comme je mène au championnat, je dois éviter tout incident de piste pour terminer sur le podium. J'aimerais cependant connaître une très bonne course et imiter le geste du pilote Patrick Carpentier qui avait gagné de la position de tête en Atlantique (1996). »

Rob MacDonald et David Rutledge, deux membres de la filière Player's Atlantique, se sont classés respectivement au 12^e et 24^e rang. Les pilotes de la série Atlantique seront de retour en piste ce matin à 8 heures pour leur première séance de qualifications. L'épreuve de 25 tours sera courue dimanche. —PC

■ Voir les résultats en page F 6

Les moeurs légères de la F.1

BUDAPEST / Suite de la page F1

On putasse dans le paddock et dans les garages où on tente d'attirer les meilleurs ingénieurs et concepteurs dans les écuries les plus riches ou les plus prometteuses. On putasse aussi très fort dans les campings et les villages qui bordent le circuit de Hungaroring.

Faut dire qu'il fait torride. Mais jeudi soir, la bière et les putes locales et russes, ont encore réchauffé l'atmosphère. En début de soirée, on croissait des filles qui se rendaient dans le camping le plus proche, seins baladeurs dans une camisole et fesses à l'air dans (!) un short savamment taillé.

On a bu, on a forniqué et une bonne partie de la nuit, on a crié, chanté et hurlé en allemand dans les rues de Mogyorod, le village où nous crêchons, une demi-douzaine de journalistes, dans la demeure d'un merveilleux couple hongrois. Impossible de dormir avant quatre heures du matin puisque les sœurs qui hurlent en allemand réveillaient le chien de la maison. Je ne dis pas que les Allemands sont sœurs, je dis que les sœurs hurlaient en allemand.

Mais les acteurs de la Formule 1 ne se formalisent pas de ce qui se passe autour d'eux. Quand ils se rendent au circuit d'Interlagos au Brésil, ils ne voient pas les lavelles qui bordent le boulevard. Quand ils atterrissent à Magny-Cours, au cœur de la belle campagne française, ils se ruent au circuit pour vite respirer une bouffée de CO₂.

À Budapest, ils transitent entre la capitale et le circuit par une route privée construite par le gouvernement hongrois pour les « personnalités » de la Formule 1. On la surnomme la Bernie's Highway.

Deux heures plus tôt, Villeneuve avait réalisé une bonne performan-

che. Une surprenante quatrième position derrière les deux McLaren, celle de Coulthard et celle de Hakkinen, et la Ferrari de Michael Schumacher. Il était attablé et fidèle à son habitude, répondait avec une précision chirurgicale aux questions qu'on lui posait : « Le plaisir ultime pour un pilote, pour moi en tous les cas, c'est le tour de qualification parfait. C'est très excitant parce que ça veut dire qu'on a foncé dans les grandes courbes à l'extrême limite, qu'on a placé la voiture sur une trajectoire parfaite et qu'on s'est tenu à la perfection pendant plus d'une minute. Mais ce plaisir est personnel, c'est pour soi. Quand on rentre à la maison après un week-end de Grand Prix, c'est évidemment le résultat de la course qu'on emporte avec soi. C'est par ce résultat qu'on est mesuré », de dire Villeneuve.

Jamais Villeneuve n'a piloté avec autant de panache que cette saison. Il n'a jamais autant donné à une voiture et à une équipe : « C'est parfois frustrant, mais en même temps, je sais que j'ai fait ce qu'on pouvait faire de mieux. Ce que moi, je peux faire de mieux. Cela dit, il ne faudrait pas que la réglementation nous prive du plaisir du risque calculé. Faudrait pas que les peureux puissent aller aussi vite que les pilotes qui ont du coeur », de dire le Québécois.

Personne n'écoeure Villeneuve avec des allusions à l'honnêteté. Alors que Michael Schumacher a passé près de deux heures la veille à se défendre d'être un tricheur ou de piloter pour une équipe qui triche : « Ça finit par être payant de tricher. Les gens disent quoi ? Il triche, mais bon sang qu'il est vite ! »

Lui ne triche pas. Et ne trichera pas. Il suffit d'entendre Villeneuve pour le savoir. On lui demandait ce qui serait arrivé à Jerez s'il avait

été envoyé dans le gravier par l'attaque de Schumacher ?

« Un jour, j'aurais fini par lui rendre la monnaie de sa pièce. Mais je n'aurais pas braqué sur lui, quelles soient les circonstances. J'aurais pu le faire à Suzuka alors que j'avais neuf points d'avance et que j'ai eu plusieurs chances de le faire. Mais c'est pas mon genre de truc. La base de ma pensée est simple. Ne pas faire aux autres ce que je n'aime pas qu'on me fasse. J'aime être capable de me regarder dans le miroir avant de me coucher. J'ai des principes qui me guident et ils sont assez précis pour savoir ce que j'ai à faire dans la vie », d'expliquer Villeneuve.

Ça putasse dans le paddock. Normal quand on pense à tous ces millions qui se balladent. Par exemple, quand on s'éternise à travailler dans la salle de presse et qu'on quitte vers 20 heures pour retourner à l'hôtel, on voit une armée de mécanos qui frottent les autocaravanes et les camions remorque. Pourtant, ils n'ont pas roulé de la journée. Mais comme la marque Benson and Hedges doit être rutilante sur le jaune éclatant de Jordan, on cire et on frotte. Et l'argent de Mercedes sur McLaren doit aveugler les attardés du soleil couchant.

Pas surprenant que dans ce climat de vente d'image, les pilotes soient aussi cirés que les gros camions. David Coulthard et Mika Hakkinen ne se déplacent jamais sans avoir enfilé un pantalon noir et une chemise argent. Et Mika Salo et Pedro Diniz sont toujours habillés de noir dès qu'un commanditaire ou une caméra de télévision sont dans les parages.

Ce ne serait pas si grave si les pilotes, comme tout le reste du paddock, n'étaient pas si politiquement corrects. Tout doit être chorégraphié au quart de poil.

ILS ONT DIT

■ Jacques Villeneuve (Williams-Mécachrome) : « Aujourd'hui tout a été assez bien. La voiture semble compétitive et lorsque j'ai fait mon meilleur tour je suis passé dans l'herbe, ça ne me paraît pas si mal pour nous. J'ai pris la piste très tôt, car je ne me souvenais plus qu'étaient les virages et je rentrais mal dedans. C'est une piste généralement très dure pour les pneus et la stratégie est très importante. Vous pouvez essayer quelque chose de bizarre et ici cela peut

payer. »

■ Michael Schumacher (Ferrari) : « Hier matin lorsque la pluie tombait drue, cela a prouvé encore une fois que les Goodyear étaient très bien dans ces conditions. Lorsque la pluie a baissé d'intensité cela a été plus compliqué. Dans l'après-midi nous avons vu que nous étions en meilleure configuration qu'à Hockenheim et l'écart avec nos adversaires n'est plus aussi important. Il nous faut compren-

dre comment sont usés nos pneus pour définir notre stratégie. »

■ Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) : « C'est très bien d'avoir pu travailler dans les conditions de pluie et de sec. Ce n'est pas une surprise de voir que le nouveau revêtement était glissant sous la pluie. Nous avons travaillé à réaliser le meilleur compromis pour nos réglages et nous sommes très enthousiastes pour la course. » —AFP

ESSAIS LIBRES - G.P. DE HONGRIE DE F.1	
1. David Coulthard (G-B/McLaren-Mercedes)	1:19,989
2. Mika Hakkinen (Fin/McLaren-Mercedes)	1:20,186
3. Michael Schumacher (All/Ferrari)	1:20,439
4. Jacques Villeneuve (Can/Williams-Mécachrome)	1:20,441
5. Eddie Irvine (Irl/Ferrari)	1:20,778
6. Damon Hill (G-B/Jordan-Mugen Honda)	1:20,779
7. Giancarlo Fisichella (Ita/Benetton-Playlife)	1:21,110
8. Ralf Schumacher (All/Jordan-Mugen Honda)	1:21,198
9. Heinz-Harald Frentzen (All/Williams-Mécachrome)	1:21,218
10. Rubens Barrichello (Bré/Stewart-Ford)	1:21,414
11. Johnny Herbert (G-B/Sauber-Petronas)	1:21,571
12. Jos Verstappen (Ned/Stewart-Ford)	1:21,903
13. Jean Alesi (Fra/Sauber-Petronas)	1:21,990
14. Mika Salo (Fin/Arrows)	1:22,145
15. Alexander Wurz (Aut/Benetton-Playlife)	1:22,257
16. Olivier Panis (Fra/Prost-Peugeot)	1:22,442
17. Shinya Nakano (Jap/Minardi-Ford)	1:22,940
18. Toranosuke Takagi (Jap/Tyrrell-Ford)	1:23,261
19. Pedro Pablo Diniz (Bré/Arrows)	1:23,450
20. Esteban Tuero (Arg/Minardi-Ford)	1:22,671
21. Ricardo Rosset (Bré/Tyrrell-Ford)	1:25,611
22. Jarno Trulli (Ita/Prost-Peugeot)	1:25,700
moyenne : 178,764 km/h	

EXPOS - REDS

Tracy : « Je veux penser à l'équipe »

Presse Canadienne
CINCINNATI

Jim Tracy fait partie du groupe d'instructeurs de Felipe Alou depuis quatre ans. Et bien qu'il était encore souffrant et qu'il doit être opéré à la joue droite au cours des prochains jours, il a tenu à accompagner l'équipe à Cincinnati.

Mercrredi, Tracy, l'adjoint d'Alou sur le banc, a été atteint par un coup de bâton accidentel de Brad Fullmer. Il a subi une fracture de l'os de la joue droite. Il devra être opéré par le docteur Jorge Schwarz.

« Je tenais à être ici, a fait savoir Tracy, qui avait le visage encore très enflé et qui arborait une ecchymose incroyable sous l'oeil droit. Ça fait quatre ans que je travaille sous les ordres de Felipe et je veux être ici quand il remportera sa 520e victoire pour égaler la marque de Buck Rodgers.

« Je sais que je devrai être opéré bientôt. Il faut le faire assez rapidement avant que les os se soudent de nouveau. Mais je ne veux pas penser à moi. Je veux penser à l'équipe et aux succès de Felipe. C'est ce que nous enseignons aux joueurs et c'est en pensant aux succès des autres que nous formerons une équipe. »

Tracy tenait également à ce que les journalistes n'importunent pas trop le jeune Fullmer.

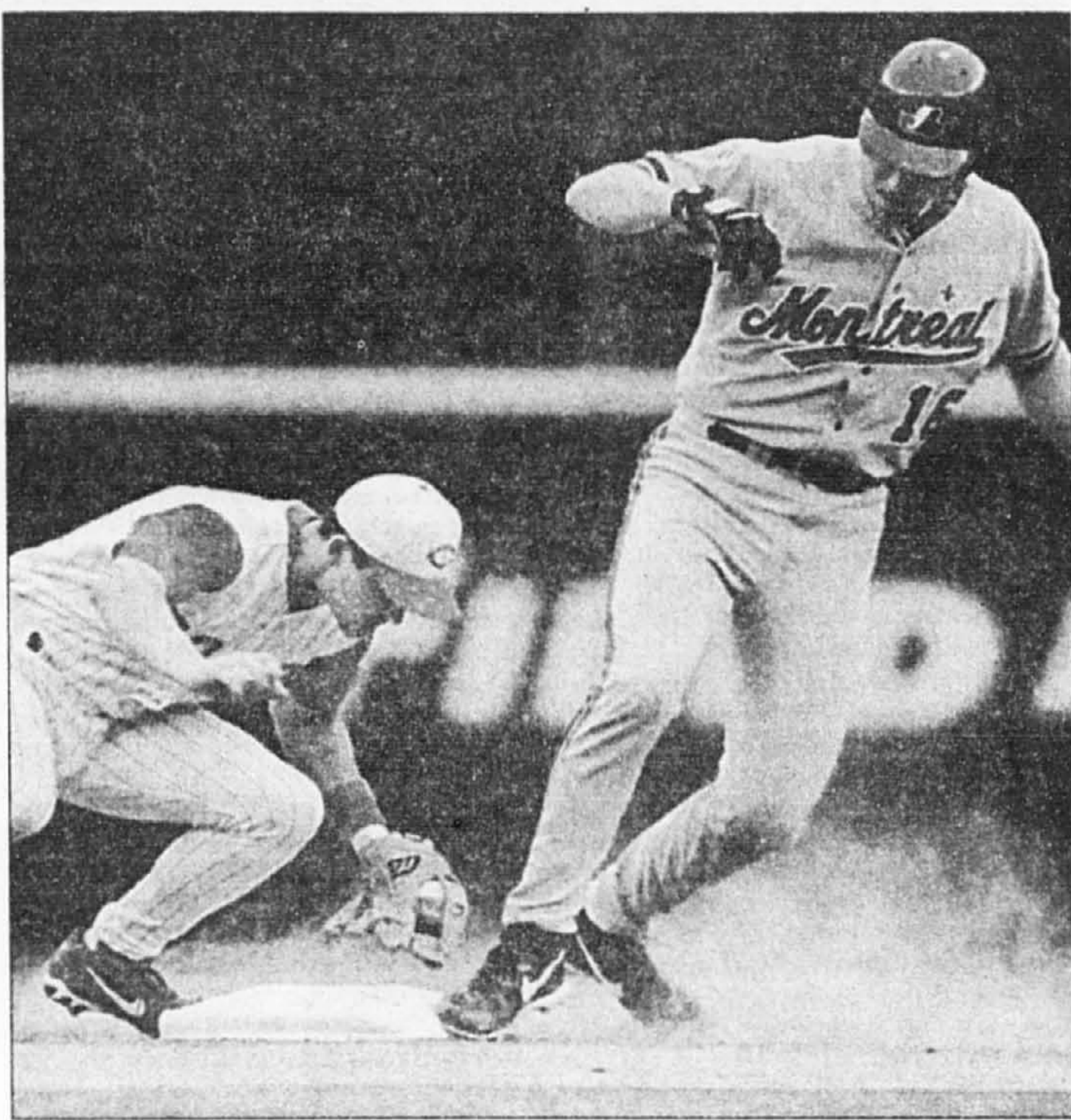
« Oui, j'aimerais qu'on le laisse tranquille. Il est assez malheureux comme ça et il s'en veut.

« J'ai travaillé personnellement avec lui à tous les jours depuis le camp d'entraînement. Je suis très fier des progrès qu'il a accomplis. »

Fullmer a tenu à préciser que l'accident s'était produit près de la cage des frappeurs et non pas dans le vestiaire comme tel.

« Dieu merci que ça ne s'est pas produit dans le vestiaire. J'ai été mis à l'amende quelques fois parce que je m'élançais dans le vestiaire et je le méritais. Mais je dois continuer de m'élaner. Je suis un gars musclé et je dois m'échauffer et m'étirer plus que certains autres gars. C'est un accident terrible et ça n'aurait jamais dû se produire. »

« On ne doit pas s'élaner dans le vestiaire, a révélé le gérant Felipe Alou. Avant, on affichait même ce règlement au tableau dans le vestiaire. »



Chris Widger a mis le pied sur le deuxième coussin juste avant que Bret Boone, des Reds, reçoive la balle en deuxième manche. Le receveur des Expos n'a cependant pu marquer après avoir cogné un double.

PHOTO AP

Kline se brûle les doigts

Presse Canadienne
CINCINNATI

Il ne faut pas donner de buts sur balles en neuvième manche quand le compte est égal. C'est là une des règles non-écrites du baseball et Steve Kline l'a transgressée à ses dépens, hier.

Dmitri Young a arraché un but sur balles à Kline (2-4) et il n'en fallait pas plus aux Reds de Cincinnati pour fabriquer le point de la victoire et infliger aux Expos une quatrième défaite de suite, un revers de 3-2.

Jeffrey Hammonds a poussé Young au deuxième avec un amorti et Eddie Taubensee, auteur d'un circuit de deux points plus tôt dans le match, a obtenu lui aussi un but sur balles. Le vétéran Mike Maddux est venu remplacer Kline. Après deux retraits, le frappeur suppléant Roberto Petagine a mis fin au match en cognant un simple au centre.

La victoire est allée au gaucher Gabe White (5-3), un ancien des Expos.

Pourtant, Vladimir Guerrero en avait mis plein la vue aux spectateurs. Il a d'abord claqué un circuit de 461 pieds au dernier balcon, son

28e de la saison, et il a « sauvé les meubles » en fin de huitième.

Il a eu de la difficulté à récupérer la balle frappée en flèche dans le coin du champ droit par Pat Watkins. Quand il l'a fait, il s'est retourné et a lancé une prise à Shane Andrews au troisième sac pour harponner Watkins, qui n'en revenait pas. C'était la huitième fois cette saison qu'il retirait un coureur de la sorte.

Les Expos ont marqué leur deuxième point en septième manche sans jamais sortir la balle de l'avant-champ.

Le partant des Expos, Dustin Hermanson, tentait de mériter une quatrième victoire de suite. En sept manches, il a limité les Reds à cinq coups sûrs, mais un de ceux-là était le circuit de deux points de Taubensee.

SOMMAIRE

VENDREDI EXPOS 2 CINCINNATI 3	
EXPOS	CINCINNATI
WGrero 2b	Wkins cd
Taunes cc	Casby 1b
Fisher 1b	Blum ac
VGrero cd	DYng cg
Andrus 3b	RSnds pr
Strnglo cg	Hmnds cc
Maddux l	Tosnee r
Widger r	BBoone 2b
OCorra ac	ABoone 3b
Hmns l	GWhite l
Bennett l	Plagne fu
Kline i	DRayes l
McGre cg	Symes 3b
Totaux	Totaux

EXPOS	ML	CS	P	PM	BB	RB
Hermanson	7	5	2	2	4	1
Bennett	1	1	0	0	1	1
Kline P-2-4	1/3	0	1	1	2	0
MMaddux	1/3	1	0	0	0	0

Cincinnati	ML	CS	P	PM	BB	RB
DRayes	7	3	2	2	4	6
GWhite G-5-3	2	0	0	0	0	3

Arb. au marbre: Bell, 1er but: Davis; 2e but: Meals; 3e but: Tata
Durée: 2:30 — Assistance: 19.532.

BLOC - NOTES

Le directeur général Jim Beattie rejoindra les Expos lundi à Phoenix et il assistera à la série de trois matches entre les Expos et les Diamondbacks.

Il tiendra alors une réunion avec tout l'état-major de l'équipe et on décidera quels seront les joueurs des ligues mineures qui seront rappelés des ligues mineures le 1er septembre. « Je m'attends à ce qu'il y ait plusieurs candidats, a dit Felipe Alou. Pour nos jeunes joueurs, c'est important. L'an dernier, nous avons rappelé des gars comme Brad Fullmer, Orlando Cabrera et Mike Thurman. Et ils sont encore ici avec nous. »

Felipe Alou a vu à la télé jeudi soir Orlando Hernandez, des Yankees de New York, blanchir les Rangers du Texas en ne leur permettant que deux coups sûrs en huit manches et deux tiers.

« El Duque est encore bien plus impressionnant que son frère Livan (des Marlins), prétend Alou. Cuba a des lanceurs de grande qualité et c'est la raison pour laquelle il est imbattable sur la scène internationale. »

Fait rare, hier, au Cinergy Field de Cincinnati: les frères Guerrero, Wilton et Vladimir, affrontaient les frères Boone, Aaron et Bret.

Hermanson : « Un mauvais tir »

Dustin Hermanson se sent à l'aise au Cinergy Field. C'est là qu'il a commencé à rêver à une carrière dans les ligues majeures de baseball.

Hier, il aurait voulu en faire un peu plus. Il n'a commis qu'une seule erreur et Eddie Taubensee l'a convertie en circuit de deux points.

« Je viens de Springfield, en Ohio, une petite ville à 80 milles d'ici. Je me souviens que les fins de semaine, mon père et moi nous venions voir les Reds. J'ai vu à l'oeuvre les Pete Rose, Johnny Bench. C'était toute une équipe. Mon favori était Dan Driessen.

« De plus, je connais bien certains jeunes joueurs des Reds contre qui j'ai joué dans les ligues mineures. C'est pourquoi je me sens à l'aise ici. C'est un peu chez moi. »

Mais Hermanson s'en voulait pour ce tir à Taubensee. « C'était un changement de vitesse bas à l'intérieur. Taubensee est un bon frappeur et il a pris tout son temps. C'était un mauvais tir, voilà tout. »

Comme tout le monde, Hermanson était émerveillé par le travail de Vladimir Guerrero.

« Vous savez, je le connais. Il doit être déçu de sa performance parce qu'il a été retiré sur des prises trois fois. Il veut toujours être parfait. »

Felipe Alou a reconnu que c'est tout ce qu'on peut reprocher à Guerrero, les retraits sur des prises. « Je suis persuadé qu'il aura corrigé ça très tôt en saison l'an prochain. »

FOOTBALL

Michael Irvin et les Cowboys encore impliqués dans une controverse

Associated Press
DALLAS

En 1996, le mauvais garnement était Michael Irvin, suspendu par la NFL pour une accusation ayant trait à la cocaïne. En 1997, Barry Switzer a porté le chapeau du vilain à la suite de son arrestation dans un aéroport pour possession d'une arme à feu.

Le dernier épisode met encore en vedette Irvin, mais avec une nouvelle covedette, Everett McIver.

Bienvenue au camp d'entraînement des Cowboys de Dallas, où les drames et les intrigues ne manquent pas de nourrir l'intérêt des médias.

Mais les Cowboys ont réussi jusqu'à maintenant à limiter les détails concernant une bagarre, survenue le 29 juillet, au cours de laquelle le nouveau bloqueur partant Everett McIver a reçu une coupure de quatre centimètres au cou

dans un dortoir de l'Université Midwestern State.

L'entraîneur-chef Chan Gailey a minimisé l'importance de l'alterca-

L'aillier espacé pourrait avoir enfreint la probation. Ça pourrait lui valoir une peine d'emprisonnement de 20 ans.

tion. Et le toujours loquace Jerry Jones, propriétaire de l'équipe, s'est refusé à tout commentaire, parlant de régie interne.

Plusieurs sources anonymes ont raconté qu'Irvin aurait coupé McIver avec des ciseaux au cours d'une bagarre au sujet d'une coupe de cheveux.

Le journal Dallas Morning News a avancé que Jones aurait aidé à la conclusion d'une entente selon laquelle Irvin aurait versé McIver un montant d'argent dans les six chiffres élevés pour étouffer l'affaire. Jones et Irvin ont nié la rumeur avec véhémence.

Irvin a tout intérêt à ce que McIver ne souffle mot de l'affaire. Une plainte criminelle par le bloqueur pourrait inciter la police à ouvrir une enquête et mettre en péril la probation du joueur vedette des Cowboys.

La moindre incartade, avait d'ailleurs dit le juge en 1996, pourrait lui valoir une peine d'emprisonnement de 20 ans.

McIver et Irvin ont évidemment refusé de discuter de l'affaire avec les journalistes, mais des dirigeants de la ligue ont confirmé scruter l'incident afin de déterminer si Irvin avait enfreint un nouveau règlement anti-violence.

BASEBALL

Le nouvel Indians Fielder en veut aux Angels

Associated Press
CLEVELAND

Cecil Fielder a joint les rangs des Indians de Cleveland, hier, s'expliquant encore difficilement la décision des Angels d'Anaheim de le congédier au moment où il connaissait une bonne saison.

« Combien de joueurs montrant des statistiques semblables aux miennes sont actuellement disponibles ? » a demandé Fielder.

« Je ne pense pas que c'est uniquement à voir avec mon rendement sur terrain. Mais encore là, je ne comprends pas parce que j'ai toujours été ce que je suis. »

Fielder, âgé de 34 ans, présentait une moyenne de .241 avec 17 circuits et 68 points produits en 103 matchs avec les Angels. Il était à la veille d'atteindre des objectifs établis dans son contrat qui lui auraient rapporté beaucoup d'argent.

« Il s'agit peut-être de la véritable raison de mon congédiement », a-t-il laissé entendre.

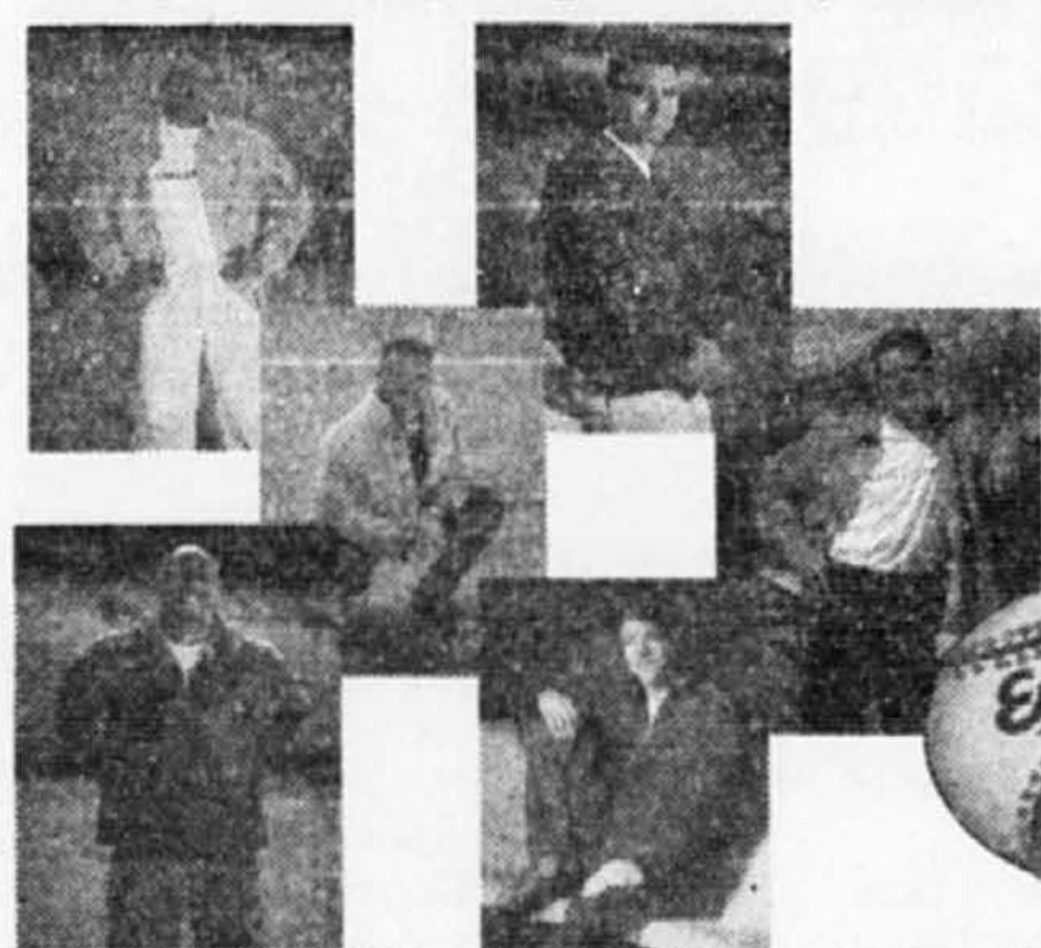
« Si je n'avais frappé que sept circuits et amassé 20 points produits, j'aurais pu comprendre. Mais j'étais en voie de connaître une saison de 100 points produits. »

« J'ai vu plusieurs choses stupides depuis que je joue au baseball. Mais celle-là, c'est la meilleure. »

Chez les Indians, Fielder sera utilisé au premier but en remplacement de Jim Thome, blessé à un poignet, et comme frappeur de choix.

LE LANCER D'UN MILLION DE DOLLARS GUESS JEANS

GAGNEZ 1 000 000 \$



Soyez du nombre des concurrents qui seront invités à mettre la précision de leur lancer à l'épreuve devant la foule au Stade olympique après le match des Expos du 13 septembre. Atteignez la cible et vous gagnez 1 000 000 \$! *

DEUX FAÇONS DE PARTICIPER:

(1) Remplissez le bulletin de participation ci-dessous et déposez-le à l'un des magasins suivants jusqu'au 6 septembre prochain:

- Magasins GUESS : 1227 rue, Ste-Catherine O. et Place Laurier (Québec)
- Magasins Pantorama participants:
 - Centre Rockland
 - Promenades St-Bruno
 - Place Versailles
 - Fairview Pointe-Claire
 - Place Montréal Trust
 - Carrefour Laval
 - Mall Champlain

DEUX CONCURRENTS SERONT SÉLECTIONNÉS AU HASARD LE 12 SEPTEMBRE 1998 (Le tirage aura lieu à 18 h. Les personnes dont le bulletin sera pignolé seront contactées immédiatement après le tirage. Pour être sélectionné, la personne devra être présente au numéro de téléphone indiqué et être disponible pour assister au match du vendredi.)

(2) Portez vos jeans GUESS lors du match du 13 septembre et vous pourriez être l'un des deux autres concurrents sélectionnés pour effectuer le lancer d'un million de dollars GUESS Jeans.

- Vous pourriez aussi gagner:**
- Un voyage pour deux au camp d'entraînement des Expos 1999 en Floride (valeur de 3 000\$)
 - 1 000\$ en bons d'achats GUESS Jeans.

GUESS?

La Presse Expos Pantorama

LE LANCER D'UN MILLION DE DOLLARS GUESS JEANS
Aucun achat requis. Pour les règlements, consultez le site www.guessjeans.com ou appelez le 1-800-451-4511. Le tirage aura lieu le 12 septembre 1998 à 18 heures. * Si plus d'un des 4 concurrents réussit, le prix sera partagé entre ceux qui ont réussi. Le port de GUESS JEANS signifie: être vêtu de jeans GUESS, de "shorts" ou d'une jupe de marque GUESS

Objectif : 61

Voici où en étaient Babe Ruth (60, en 1927) et Roger Maris (61, en 1961) dans leur course vers le record de circuits en une saison et où en sont ceux qui menacent ce record cette année.



Aussi dans la course: Ken Griffey Jr. 41; Greg Vaughn: 39

Infographie La Presse

QUESTION DU JOUR

La Presse
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 285-7333; au son de la voix, faites le 2.

L'Association canadienne des Jeux du Commonwealth a omis de s'adresser en français au cours de la conférence de presse annonçant le choix de ses athlètes, jeudi. « Ça ne se reproduira plus », a promis l'Association. Le croyez-vous ?

Ralf Schumacher chez BAR aux côtés de Jacques Villeneuve, croyez-vous que ça pourrait marcher ? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été :

OUI : 50 % NON : 50 %

NDLR : Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

Boîte vocale 8211

■ **Sébastien Hamel, Laval :** Curieux que le calendrier de poche que distribuent les Expos montre White, Hermanson, Guerrero et Urbina mais pas Carlos Perez ni Mark Grudzielanek. Faut-il croire qu'on prévoyait les échanger dès le début de la saison ?

■ **Diane Laporte, Montréal :** Allez-vous cesser de dénigrer Réjean Houle, l'organisation du Canadien et ses joueurs ? Donnez-leur le bénéfice du doute et nous aurons probablement une bonne équipe cette saison.

■ **M. Girard, Montréal :** Plus de 16 000 spectateurs au match des Alouettes au centre-ville... Pensez-vous que les Expos survivraient avec 16 000 spectateurs au centre-ville ? Ils n'attireraient pas beaucoup plus, ils se maintiennent dans les 10 000 ces temps-ci. Il n'y a pas de solution miracle.

■ **Maurice Bisson, Châteauguay :** Mario Lemieux a reçu une leçon de Pat LaFontaine qui, lui, a eu la décence de dire quelques mots en français.

■ **René Brunelle, Chomedey :** Félicitations à Chantal Petitclerc pour sa persévérance dans l'excellence.

■ **Bob Antclif, Montréal :** Réjean Houle nous prend vraiment pour des « nonos ». Avec son bûcheron, Vincent Damphousse, il vient nous dire que le Canadien sera plus fort que l'an dernier... J'espère que nous ne serons pas assez « nonos » pour aller les voir jouer.

■ **Charles, Montréal :** Je vois toujours « NDLR » dans vos réponses de la boîte vocale. Que veulent dire ces lettres ?

NDLR : Ça signifie « note de la rédaction » et doit surtout servir à apporter un éclaircissement dans un texte.

■ **Jack, Québec :** Le Canadien a consenti à Mark Recchi plus d'argent pour une saison qu'à Guy Lafleur pour toute sa carrière, incluant ses années passées au deuxième étage. A-t-on atteint le fond du baril ou la bêtise humaine peut-elle aller encore plus loin ?

■ **Rick Lacombe, Montréal :** Pas facile de trouver un équipier à Jacques Villeneuve. Il faut qu'il soit bon mais pas trop prometteur, donc ça exclut Zanardi ; il doit être bon mais pas trop bon, ce qui exclut Hill ; il ne doit pas avoir de lien de parenté, donc pas de Ralf Schumacher... Il reste l'oncle Jacques Villeneuve ou Pollock lui-même !

■ **Brigitte Innes, Saint-Hubert :** Chapeau à Player's pour sa dernière commandite à Bertrand Godin (50 000 \$). Ça va lui permettre de se concentrer sur ses courses au lieu de se chercher des commanditaires.

NDLR : Cette commandite partielle ne règle pas tout de sa saison 1998 et ne ralentira en rien sa quête de commandites pour 1999.

■ **Denis, Dorval :** MM. Maro et Nénad, laissez donc vos conflits ethniques hors des pages de La Presse, s'il vous plaît !

■ **M. Denis, Saint-Laurent :** Je suis le père d'un ex-joueur de football des Scorpions de Laval. Je suis désolé pour mon garçon de 18 ans qui ne pourra plus s'amuser à son sport préféré cet automne à la suite d'une incurie d'adultes qui se prennent pour d'autres. Merci tout de même à ses instructeurs Cohen et Grégoire qui lui ont inculqué le sens de la discipline. C'est triste ce qui arrive.

■ **Nicole Boulay, Montréal :** Les Alouettes ont trouvé en Anthony Calvillo le meneur d'hommes qu'il leur faut. Espérons qu'il reste à ce poste.

■ **André Vachon, Pierrefonds :** Peut répondre au désir des connaisseurs de Formule 1 du Québec, qu'attend M. Pollock pour engager Patrick Carpentier chez BAR en 1999 ? La compagnie Bombardier en serait également ravi.

Service Liaison La Presse

On apprécie vos commentaires sur l'actualité sportive...

Vous pouvez nous rejoindre en tout temps au 285-7343

Au son de la voix faites le 8211

(Nous demandons aux intervenants de bien s'identifier s.v.p.)

TENNIS

Et Seles pour achever le plat !

Vanessa Webb tombe sur l'Allemande Anke Huber

GILLES BLANCHARD

Les Internationaux du Maurier du Canada sont bénis cette année !

Hier matin, à quelques heures de la confection du tableau principal... et de la limite d'inscription ultime, Monica Seles, sixième mondiale, a réclamé un laissez-passer. « Et j'ai dit oui », a badiné Richard Legendre, le directeur du tournoi, lui qui pouvait déjà compter sur le plus fort contingent d'internationales à s'être jamais présenté au Canada.

Hingis, Novotna, Sanchez Vicario, Williams, Seles, Martinez, Graf, Coetzer, Spirlea et Schnyder, les 10 (astérisque) premières mondiales s'amènent à Montréal. L'astérisque, c'est que les 10 premières sont au nombre de 11, un statut spécial (une deuxième septième place) ayant été accordé à Steffi Graf pour faciliter son retour au jeu. Il ne manquera donc que Lindsay Davenport (deuxième mondiale) au « top 10 »... qui en comprend 11 ! Et cette quasi perfection s'étend jusqu'au bas du tableau, la 45e inscrite, Kimberly Po, détenant le 60e rang mondial !

Au fait, depuis la publication de la liste des préinscrites il y a plusieurs semaines déjà, seulement quatre joueuses se sont désistées,

soit Nagyova, Schultz, Lucic et Grzybowska. Elles ont été remplacées par Venus Williams (5e), Mary Joe Fernandez (49e), Sylvia Plischke (54e) et Anne-Gaëlle Sidot (58e). Les prochains Internationaux sont si relevés que le tournoi de qualification qui commence ce matin sera disputé par des filles dont le classement oscille entre le 57e et le 144e rangs ! Il y a des tournois de série, et plus d'un, qui paieraient gros pour le privilège d'offrir pareil calibre à leur public.

Le tableau principal composé hier par le juge-arbitre André Binet fait rêver. Imaginez : les quarts de finale théoriques font s'opposer Hingis à Seles, Williams à Coetzer, Martinez à Sanchez Vicario et Graf à Novotna ! Mais ce n'est pas le plus impressionnant. Il faut encore dire que ces huit favorites devront avoir résisté auparavant à des « négligées » qui se nomment Spirlea, Pierce, Tauziat, Van Roost, Kournikova, Schnyder, Testud et Sugiyama !

Trois Canadiennes ont profité de laissez-passer : Sonya Jeyaseelan (112e), Jana Nejedly (102e) et Vanessa Webb (255e). S'il n'y a pas de bon tirage dans un tournoi aussi fort, les Canadiennes s'en tirent cependant assez bien. Jeyaseelan affrontera une qualifiée tandis que Nejedly sera confrontée à la Belge Dominique Van Roost (12e) et Webb à l'Allemande Anke Huber (19e).

Webb croit en ses chances

Webb a été assaillie par la presse à l'issue du tirage, hier. Étudiante, la gauchère de 22 ans n'a disputé que neuf tournois professionnels. Son classement ne signifie donc rien puisque la WTA divise le nombre de points mérités par 18. La Torontoise de 22 ans doit son laissez-passer en tableau principal au fait qu'elle ait remporté le tournoi universitaire des USA (NCAA) l'an dernier. De plus, la gauchère semblait victime d'un tirage particulièrement difficile, Huber, une ex-quatrième mondiale, ayant atteint la finale des Internationaux canadiens l'été dernier.

« Je l'ai déjà vue jouer, a raconté Webb. C'est une fille qui frappe très durement du fond du terrain. J'aime attaquer, nous avons des styles opposés, ce devrait être inté-

ressant. »

D'ici lundi, la grande gauchère torontoise et son entraîneur Rob Smith feront la cueillette des données. Ils apprendront que Huber revient au jeu après une longue absence, qu'elle n'a pas disputé Roland-Garros et qu'à son tournoi de rentrée, à Boston il y a deux semaines, elle s'est inclinée au deuxième tour devant Mariann de Swardt. Ils tenteront aussi de trouver les forces et les faiblesses...

« Plusieurs joueuses s'en tiennent à leur propre jeu, répond Webb, mais ce n'est pas mon cas. Je modifie un peu le mien en fonction de l'adversaire. Ça m'a réussi jusqu'à maintenant. »

Quant à sa nouvelle popularité à Montréal (elle avait gagné au Parc Jarry au début de l'été), Webb ne s'en fait pas. « Je joue bien devant une foule partisane, explique-t-elle. Jouer pour une université américaine, c'est un peu comme adopter un pays pendant quatre ans. La compétition est très vive dans les rangs collégiaux américains. Il y a du monde aux matches, de la pression. On apprend à tirer avantage de ça. »

— Et l'énerverement du central ?

« La première fois, j'étais junior. C'était aux Internationaux de 1992, je pense. J'étais impressionnée et si nerveuse que la Française van Lotum m'avait balayé un et trois. Il y a trois ans, je m'étais qualifiée et, au premier tour, contre Coetzer, le central m'avait aidée. Le lendemain, Coetzer sortait Graf. Le central ne me fait plus peur. »

Depuis sa victoire au Parc Jarry, Webb a fait une demi-finale en Georgie et un quart à Winnipeg. Son été chez les professionnelles lui a permis de gagner plus de 100 places au classement. Huber n'aura pas la vie aussi facile qu'on pourrait le croire.

BLOC-NOTES : Avis aux retardataires, faites vite. Il reste encore des billets pour toutes les sessions, y compris la finale, mais on a maintenant écoulé tout près de 117 000 billets... Smith, l'entraîneur de Webb, appartient à l'écurie de Peter Burwash (PBI). Les plus âgés se souviendront de Burwash, le joueur... Les qualifications débutent à 10 h aujourd'hui ; même heure demain, pour le dernier tour...

Barlow Pattenden : « Les Canadiennes sont toutes capables... »

Wendy Barlow Pattenden, l'entraîneur de l'équipe canadienne de la Coupe Fédération, ne donne pas les siennes pour battues. « Jana (Nejedly) et Sonya (Jeyaseelan) jouent présentement très bien. Elles ont repris leur place aux alentours des 100 premières. Il est évident qu'il n'y aura rien de facile pour elles, comme pour toutes les Canadiennes, dans un tournoi aussi relevé, mais elles sont toutes capables de battre une 50e mondiale. Et Webb aussi qui a le vent dans les voiles... »

Ce matin, dans le tournoi de qualification, Marie-Eve Pelletier s'en prend à la Russe Elena Makarova (114e). « Marie-Eve a 16 ans, dit Wendy, elle y va pour l'expérience, mais elle a très bien fait à l'entraînement. Elle se défendra ». L'entraîneur passe un peu le même commentaire au sujet de Cristina Popescu qui sera confrontée à Shi-Ting Wang (65e), « une professionnelle très expérimentée mais qui ne débordera pas Cristina de puissance ».

Pour Barlow Pattenden, la Japonaise Yuka (94e) et la Roumaine Cristea (77e) sont aussi à la portée des deux autres Canadiennes inscrites en qualification, soit Maureen Drake et Renata Kolbovic. « Yuka est habile mais ne joue pas en puissance, Maureen a les armes pour la battre, principalement ses coups de fonds et sa mobilité. Dans le cas de Renata, on sait qu'elle donnera tout ce qu'elle a. Ce tournoi, c'est une chance en or pour elle. Quand on occupe le 281e rang, on n'a pas accès aux tournois de premières séries. Or ceux des séries inférieures sont souvent presque aussi relevés. » G.B.I.

AUJOURD'HUI

AUJOURD'HUI

Court central
10h

M.E. Pelletier / E. Makarova
K. Habsudova / S. Cacic
C. Popescu / S.T. Wing
T. Panova / F. Labat



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Des dizaines de jeunes ont pris part hier à l'île Notre-Dame à une clinique organisée conjointement par Tennis-Canada et Nike. Renee Simpson, Marie-Eve Pelletier et Christina Popescu, à l'avant-plan, ont été très entourées toute la journée. Les activités se poursuivent aujourd'hui, de 9 h à 16 h, sur la piste du circuit Gilles-Villeneuve.

HOCKEY

« J'espérais être échangé à ce stade-ci »

Potvin menace de ne pas se présenter au camp d'entraînement des Maple Leafs

Presse Canadienne
TORONTO

Félix Potvin menace de ne pas se présenter au camp d'entraînement des Maple Leafs de Toronto s'il n'est pas échangé d'ici là.

Les Leafs ont consenti 24 millions pour quatre ans au joueur autonome Curtis Joseph au cours de l'été.

« Je ne peux absolument pas imaginer Curtis et moi au même camp d'entraînement, a dit le gardien. Il y aurait trop de distractions. »

Potvin discute de ses options avec ses agents Bobby Orr et Jay Fee.

« J'espérais être échangé à ce stade-ci, a-t-il raconté. Il commence à se faire tard. »

Potvin, 27 ans, gagnera un salaire de 2,7 millions cette saison.

« Je n'ai rien entendu à propos d'une équipe à laquelle je serais échangé. C'est dur à prendre. »

« C'est particulièrement difficile pour ma famille. Habituellement à cette période-ci, on

serait en train de se préparer pour retourner à Toronto », a confié Potvin, qui passe ses étés au Québec.

Brind'Amour : trois ans

■ Les Flyers de Philadelphie ont fait signer un contrat de trois ans à l'attaquant et joueur autonome Rod Brind'Amour, évitant de peu l'arbitrage. Brind'Amour touchera 11,25 millions en trois ans.

« Quand nous nous sommes réunis en matinée, plusieurs points devaient être réglés, a dit le directeur général Bobby Clarke. À la fin, Rod s'est impliqué et a contribué au règlement. »

Brind'Amour recevra 3,5 millions cette saison, autant en 1999-2000 et 4,25 millions en 2000-2001. Il a obtenu 1,6 million la saison dernière.

Mark Recchi, du Canadien, avait obtenu 4,5 millions d'un arbitre en début de semaine, un montant que souhaitait égaliser Brind'Amour.

Brind'Amour, originaire d'Ottawa, occupe

le troisième rang dans l'échelle salariale des Flyers, derrière le capitaine Eric Lindros (8,5 million) et John LeClair (3,669 million).

Ils rencontreront Bettman

■ Les deux copropriétaires des Penguins de Pittsburgh, qui ne s'entendent plus, vont rencontrer Gary Bettman, le commissaire de la LNH.

Howard Baldwin a confié à un journal local que les discussions avec Roger Marino ont abouti à une impasse.

Baldwin veut bien vendre la majorité de ses parts à Marino, qui s'est joint à lui en 1997, mais il affirme qu'il reste plusieurs points à régler.

« Je suis très préoccupé par le bien-être de la concession et j'ai des droits acquis, a déclaré Baldwin. Je ne vais pas me retirer tant que je ne serai pas rassuré sur la façon dont l'équipe va être menée. »

Les deux parties ont discuté de la possibilité de laisser à Baldwin une part minoritaire d'une concession qui a perdu 17,5 millions

depuis deux ans.

Baldwin s'est dit prêt, en attendant, à ce que le commissaire nomme une troisième personne pour diriger l'équipe, qui se rapporterait à Marino et à lui.

Millen se joint à CTV Sportsnet

■ Le réseau CTV Sportsnet, qui entrera en ondes cet automne, a annoncé l'embauche de Greg Millen, un ancien gardien de la LNH et employé de CBC. Millen assurera les commentaires des matches avec l'hôte Darren Dreger.

Legace avec les Kings

■ Emmanuel Legace, un gardien de 25 ans acquis des Hurricanes de la Caroline le 31 juillet, a accepté les termes d'un contrat d'un an avec les Kings de Los Angeles. Les modalités de l'entente n'ont pas été dévoilées. En 1997-1998, Legace a présenté une fiche de 18-16-4 et une moyenne de buts alloués de 3,16 avec le Thunder de Las Vegas de la Ligue internationale.

GOLF

John Daly : du golf « casse-cou »

Associated Press
REDMOND, Washington

John Daly ne se morfond pas quand il affronte un mur de conifères géants où encore des allées qui sont à peine assez larges pour présenter une épreuve de vélo de montagne : il se tourne toujours vers ses bois.

Et, comme il l'avait promis, il a utilisé ses bâtons de prédilection à volonté au championnat de la PGA qui se déroule à Redmond, dans l'état de Washington.

Et le résultat ? Les arbres ont résonné au son des balles de golf en perdus dans la forêt.

Et Daly ne s'est pas qualifié pour la phase finale en disputant des rondes de 80 et 72 pour un total de 152. Il n'a surtout pas voulu commenter sa stratégie.

Son partenaire Wayne Grady a déclaré que Daly avait joué à Redmond comme il l'aurait fait sur un parcours ouvert où les allées sont souvent larges de 60 verges.

« Personne ne peut jouer de la manière qu'il l'a fait sur un parcours comme celui-ci, a dit Grady. Il n'avait aucune chance. C'est évident que ce n'était pas la stratégie à adopter ici. C'est impossible de jouer comme ça. »

Durant la première ronde, Daly s'était contenté d'un 41 sur le dernier neuf après un triple bogey au 18e trou. Hier, en déployant la même stratégie, il a tout de même joué 72.

Et la foule semblait derrière lui, quel que soit le dommage causé aux arbres...

« Vas-y, John, frappe-la d'aplomb », a lancé un spectateur.

Un autre partenaire de jeu, Al Geiberger, a dit que c'était là du golf « casse-cou ». « Les spectateurs veulent voir la balle voyager, mais

ils n'ont aucune idée de ce que ça peut donner. »

Ce qui est amusant aux yeux des amateurs peut empêcher Daly de remporter des tournois. Il a raté six qualifications en plus d'être disqualifié une fois cette année. Il a remis une carte de six au-dessus de la normale au Tournoi des Maîtres, une de +17 à l'Omnium des États-Unis et une autre de +11 à l'Omnium britannique.

Son meilleur résultat a été une quatrième place à deux reprises.

On s'attend à beaucoup mieux de la part du golfeur de 32 ans qui a remporté le Championnat de la PGA en 1991 et l'Omnium britannique en 1995.

Daly, un alcoolique en rémission depuis 17 mois, ne s'est quand même pas départi d'une autre vieille dépendance : les bois.

Il refuse de s'en départir même quand les allées ont la largeur d'une garde-robe.

Tiger Woods, un autre frappeur de puissance, a compris le message et il s'est servi de ses fers même sur les terres de départ. Et ses résultats sont éloquentes.

Est-ce que Daly est content de mal jouer tout en provoquant des émotions fortes parmi les spectateurs avec ses frappes de 300 verges ?

Il n'avait pas l'air du tout heureux, hier, fumant des cigarettes à répétition et avalant des boissons gazeuses. Il a pris du poids, beaucoup de poids depuis quelque temps. Il a à peine salué la foule en quittant le terrain.

« Sa façon de jouer plaît à la foule, a dit Geiberger. Mais il semblait avoir perdu tout plaisir à jouer après avoir commis quelques bogeys. »



PHOTO AFP
Vijay Singh a réussi cinq oiselets sur le premier neuf, hier, pour ramener une carte de 66 et prendre la tête du Championnat de la PGA.

Singh : « Continuer jusqu'à la fin... »

Associated Press
REDMOND, Washington

Vijay Singh et Colin Montgomerie savent ce que c'est que de rater une victoire de peu dans un tournoi majeur de la PGA. Hier, ils se sont donné une autre chance... de réussir ou d'échouer.

Singh a réussi cinq oiselets sur le premier neuf et il a remis une carte de 66, quatre coups sous la normale, pour égaler le record de parcours établi jeudi par Tiger Woods.

Avec un total de 136, Singh détient une avance d'un coup sur Montgomerie (67), Steve Striker (68) et Scott Gump (69) au terme des deux premières rondes du Championnat de la PGA qui se déroule à Redmond, dans l'état de Washington.

« À chaque année, on acquiert un peu plus d'expérience, a dit Singh qui avait terminé à deux coups de la tête en 1993. On apprend mieux à composer avec des situations comme celle dans laquelle je me retrouve présentement. »

Quant à Montgomerie, en quête de son premier titre majeur, il menace pour la première fois depuis sa défaite crevé-cœur en prolongation face à Ernie Els à l'Omnium

des États-Unis, l'an dernier.

« Je ne suis pas venu ici pour terminer deuxième, a dit Montgomerie qui a ramené ce résultat à trois reprises dans des tournois majeurs. Le plus difficile, c'est de se maintenir parmi les meneurs pendant les premiers tours. Après, au moins on part d'une bonne position. »

Woods, de son côté, a joué 72 pour un total de 138, sur un pied d'égalité avec Steve Elkington (69), Brad Faxon (68), Andrew Magee (68) et Davis Love III (68).

« J'ai effectué beaucoup de roulés pour me maintenir en bonne position, a déclaré Woods. Je suis seulement à deux coups de la tête et c'est parfait. C'est une position qui me plaît. »

Avec la sagesse acquise au fil des ans, Singh se croit bien en mesure de maintenir sa position malgré la qualité du peloton qui le pourchasse : « Pour gagner un titre majeur, il faut atteindre son apogée au bon moment, a expliqué Singh. J'ai bien joué la semaine dernière et j'ai maintenu le même rythme ici. Tout ce que j'ai à faire, c'est de continuer jusqu'à la fin. »

Golf amateur : Matthew et Davies en quart de finale

PIERRE LADOUCEUR

Le Québec a produit un seul champion amateur de golf du Canada au cours des 65 dernières années.

Greg Olson, d'Aylmer, a, en effet, été le dernier Québécois à remporter la coupe Earl Grey en 1980 sur le parcours du club de golf Ashburn, à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Craig Matthew, de Pointe-Claire, et Steven Davies, de Beaconsfield, auront toutefois la chance de ramener cette fameuse coupe au Québec, eux qui ont atteint la ronde quart de finale, hier, sur le parcours du club de golf Hillsdale à Mirabel.

Matthew a défait le champion amateur de l'Ontario, Michael Hospodar, par 4 et 2, en après-midi, lui qui avait eu raison de l'ontarien Bill Seagris, 3 et 2, lors de la compétition du matin.

« Dans une telle compétition, on affronte toujours un adversaire de taille, a admis Matthew. J'ai toutefois joué des rondes de moins quatre pour vaincre mes adversaires. »

« Je dois maintenant affronter Roxburgh en quart de finale. Ce sera intéressant puisqu'il est une

légende dans le golf amateur au Canada (champion amateur du Canada en 1972, 1974, 1982 et 1988).

« Quant à mes matches, j'ai vraiment bien joué. Je choisisais une cible et j'ai pu l'atteindre régulièrement. Ma seule véritable erreur est survenue au premier trou alors que j'avais mal évalué la distance au trou. »

« Le parcours du club Hillsdale me plaît parce que je suis un long cogneur. Or, le parcours n'est pas trop étroit. Quant aux verts, ils sont semblables à ceux du Royal Montréal », a conclu Matthew qui a impressionné la galerie avec un coup de départ de 310 verges au dixième trou, une normale cinq de 519 verges.

Davies, dans le groupe élite

Davies, le seul Québécois à atteindre la ronde quart de finale l'an dernier, est retour dans ce groupe élite en vertu d'une victoire aux dépens de l'ontarien Lee Curry, 3 et 2, au cours de l'avant-midi. Puis, il a vaincu Dan Chartrand, 3 et 2, de la Colombie-Britannique, au cours de l'après-midi.

« Je joue le meilleur golf de ma

vie, a raconté Davies. J'ai pris une semaine de congé pour me concentrer sur ce tournoi et je suis dans un état d'esprit favorable. »

« L'an dernier, je m'étais mis trop de pression sur les épaules lors de ma ronde quart de finale. Je pensais trop à la possibilité de jouer à l'Omnium canadien qui était présenté chez nous au Royal Montréal », a avoué Davies qui espérait ainsi être parmi les finalistes et obtenir un laissez-passer pour l'Omnium du Canada.

Davies, 40 ans, affrontera maintenant Gordon Scutt, 17 ans, qui a disposé de Scott Baird, 2 et 1.

« J'espère que mon expérience m'aidera dans ce match », a lancé en souriant Davies.

Par ailleurs, Dave Kelly, premier aux qualifications, s'est avoué vaincu 6 et 4 lors de la troisième ronde aux mains de l'Australien John Sutherland qui affrontera l'Albertain Wes Hefferman, ce matin.

Dans les autres matches de la troisième ronde, Julian James a eu raison du champion en titre Dale Goehring, 5 et 4, et il se mesurera aujourd'hui à Stu Hamilton qui a battu Reg Millage au 18e trou.



PHOTO AP
La Coréenne Se Ri Pak a mieux lu les verts, hier, à l'Omnium britannique, et a inscrit une ronde de 74. Elle demeure toutefois à sept coups de la meneuse, Brandie Burton.

Burton, seule en tête malgré une ronde de 74

Associated Press
LYTHAM ST. ANNES, G.-B.

Brandie Burton a complété une ronde de 74, hier, mais ce fut suffisant pour prendre possession du premier rang à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium britannique féminin, où aucune inscrite n'égale même la normale.

Burton, gagnante de l'Omnium du Maurier il y a deux semaines, est à 145, un coup au-dessus de la normale et compte un coup de mieux que Leslie Spalding, une autre Américaine, qui a signé une carte de 70, la meilleure de la journée.

Le prodige coréen de 20 ans, Se Ri Pak, a également joué 74 coups pour demeurer à sept de la meneuse.

L'Américaine Wendy Ward (71 hier), l'Écossaise Janice Moodie et l'Anglaise Suzanne Strudwick

(72) sont égales à 147.

Betsy King, qui partageait la tête avec Burton à l'issue des 18 premiers trous, s'est contentée d'une ronde de 77 et se retrouve à trois coups.

L'Américaine, qui avait maîtrisé le vent et la pluie la veille, a commis des bogeys sur les quatre premiers trous, hier, dans des conditions pourtant nettement meilleures.

« J'ai été soulagée de réussir enfin une normale, a-t-elle confessé. J'étais un peu frustrée, mais je devais être patiente. »

Les forts vents de la mer d'Irlande étaient devenus une brise et il ne pleuvait pas lorsque King a entrepris sa ronde.

« Le parcours est exigeant mais il n'est pas impossible à jouer », a-t-elle admis.

Rouleau s'est bien battue

Marie-Josée Rouleau rêvait d'une belle performance à l'Omnium britannique féminin, mais elle a dû s'incliner, comme plusieurs dizaines de ses concurrentes, devant les conditions météorologiques désastreuses qui ont prévalu pendant les deux premières journées de la compétition.

Avec une ronde de 78 hier, l'une des bonnes performances de la

journée, Rouleau a présenté un cumulatif de 166 (+22), à huit coups de la coupure.

Éliminée du tournoi, la professionnelle québécoise s'en voulait d'avoir gâché toutes ses chances, jeudi, lors de la première ronde, quand un deuxième neuf de 49 et une ronde de 88 l'avaient reléguée en queue de peloton.

Stockton et Canizares dominant

Dave Stockton et Jose Maria Canizares ont remis des cartes de 67, cinq coups sous la normale, et ils partagent le premier rang au terme de la première ronde de la Classique First of America qui se déroule à Ada, au Michigan.

Stockton a été le vainqueur du tournoi en 1996.

Hier, il a réussi cinq oiselets sur les 11 derniers trous.

« Je n'ai rien accompli de particulier sur le premier neuf, a dit Stockton. Même que j'ai raté plus de coups qu'à qu'accoutumée. Mais j'ai bien joué les normales 3 et les trous numéros 8 et 9. »



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse
Craig Matthew (photo) et Steven Davies ont une chance de ramener la coupe Earl Grey au Québec.

ILS ONT DIT

■ Gilles Nadeau, de Longueuil : « J'ai perdu 3 et 2 contre Doug Roxburgh, de Vancouver. J'ai commis quelques erreurs. Ça ne pardonne pas contre un tel joueur. À toutes les fois que je ratais un roulé, il en profitait en calant le sien. »

■ John Sutherland, d'Australie : « Je savais que Dave Kelly était le premier qualifié. Il me fallait jouer un bon match et je suis parti en force avec des oiselets sur les deux premiers trous. C'est ma première expérience au Canada. Si je suis

parmi les finalistes, il me faudra modifier mes plans de voyage pour participer à l'Omnium du Canada. »

■ Dave Kelly, de Sainte-Marie : « J'ai trop raté de coups roulés à courte distance. Je suis déçu de ce revers, mais heureux de mon expérience. »

■ Julian James, de North Gower en Ontario : « Je jouais contre le champion en titre et j'étais très nerveux. J'ai d'ailleurs raté mon coup de départ au premier trou. Mais,

j'ai ensuite été solide pour terminer à moins trois. La présence de ma sœur Kyla qui me servait de cadet a été important. Mon niveau d'énergie était encore très haut à la fin de mon deuxième match. »

■ Dale Goehring, de Calgary : « J'ai été battu par un bon joueur. J'ai commis quelques erreurs, mais j'ai tout de même bien joué. Ce n'est pas facile de défendre son titre dans une compétition au trou. Ce titre m'aura toutefois permis de passer une année mémorable. »

BASEBALL

Chris Hoiles : deux grands chelems !

Associated Press CLEVELAND

Chris Hoiles est devenu le neuvième joueur et le premier receveur des ligues majeures à frapper deux grands chelems au cours d'un match quand les Orioles de Baltimore ont battu les Indiens de Cleveland, 15-3.

Hoiles a frappé son septième grand chelem en carrière aux dépens de Charles Nagy en troisième manche. Puis, après deux retraits en huitième face au gaucher Ron Villone, Hoiles a canonné un long coup dans la gauche.

Robin Ventura, des White Sox, avait été le dernier joueur à réussir l'exploit en septembre 1995 contre les Rangers.

Hoiles est le troisième joueur des Orioles à réussir deux chelems en un match, les autres étant Jim Gentile et Frank Robinson.

Eric Davis a réussi un simple en troisième manche pour porter à 29 sa séquence de matches avec au moins un coup sûr.

Nagy (10-8) a subi la défaite. Il a accordé dix points mérités et 11 coups sûrs en cinq manches.

La victoire est allée à Mike Mussina (11-6). Travis Fryman a réussi son 22e circuit pour les Indiens.

Angels 7, Blue Jays 5

À Toronto, Tim Salmon a produit deux points quand les Angels d'Anaheim ont eu raison des Blue Jays de Toronto pour la première fois de la saison au compte de 7-5.

Les Angels ont mis fin à la série de cinq gains des Blue Jays.

Craig Shipley a connu une soirée de 3 en 4 pour les Angels. Salmon a frappé un ballon-sacrifice dès la manche initiale et un double d'un point en quatrième manche.

Allen Watson (5-7) a accordé quatre points mérités et six coups sûrs en cinq manches. Troy Percival n'a rien donné en neuvième manche pour sauvegarder son 33e sauvetage.

Pat Hentgen (10-9) a été victime de six points — trois mérités — et de 11 coups sûrs en six manches.

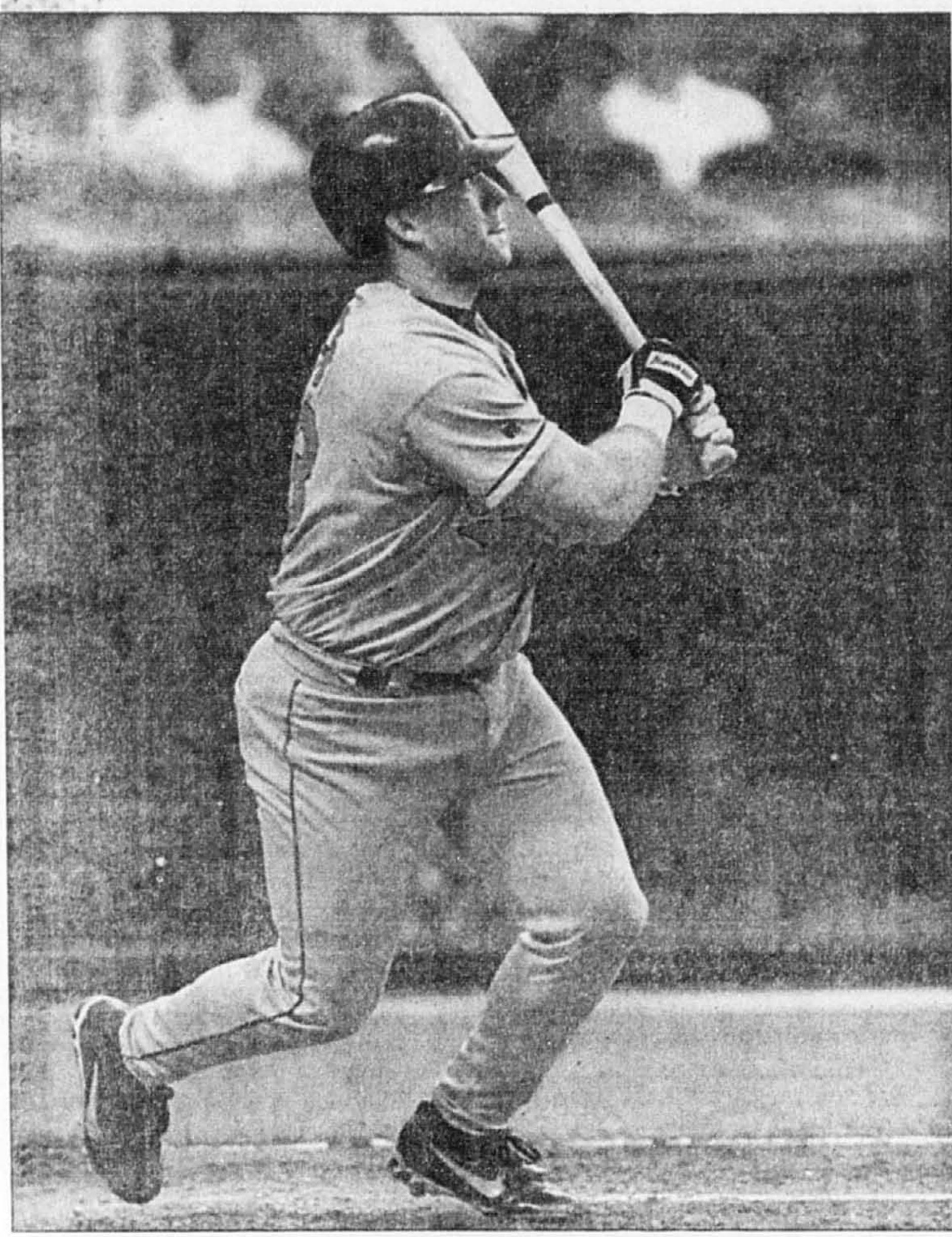


PHOTO REUTERS

Chris Hoiles, des Orioles de Baltimore, a frappé deux grands chelems dans le match qui opposait son équipe aux Indiens, hier soir, à Cleveland. Son premier circuit de quatre points a été cogné aux dépens de Charles Nagy, en troisième manche.

SOCCER

DeSantis : jouera, jouera pas

Visiblement choqué par les dirigeants de la Ligue de soccer A, le président de l'Impact avait l'intention, hier soir, d'inscrire son milieu de terrain Nick DeSantis dans l'alignement qui affrontera les Raging Rhinos de Rochester, demain, bien qu'il soit suspendu.

Joey Saputo n'a effectivement pas pris

que le Wildfire de Worcester aligne un joueur suspendu, Joe Bradley, mardi dernier, malgré l'interdiction prononcée par la ligue. Sa première réaction fut d'y aller d'une boutade en permettant à DeSantis, qui devait sécher ce match en raison d'une accumulation de cartons jaunes, de sauter sur le terrain.

« Nous avons toutefois décidé de nous

en remettre au coach Paul Kitson dans cette affaire », a précisé Pat Harrington, hier soir.

La direction du Wildfire a prétendu ne pas avoir été avisée à temps de la suspension de Bradley. Mais, selon le règlement, une suspension est automatique sept jours après la signification de l'infraction. La ligue aurait passé outre.

Cyclisme

Tour du Danemark

Le coureur cycliste danois Michael Steen (Home Jack Jones) a remporté vendredi la première demi-étape, Svendborg - Ringsted (125 km), du Tour du Danemark cycliste, alors que le Belge Mark Streef (Casino) s'est imposé en fin de journée dans l'autre demi-étape, un contre-la-montre de 20,2 km à Roskilde, conservant son maillot de leader.

Classement de la 1re demi-étape de la 4e étape. 1. Michael Steen (Dan-Home Jack Jones), les 125 km en 2 h 50' 02. 2. Alberto Ongarato (Ita) 2:51:01. 3. Rolf Soerenen (Dan) m.t.

Classement de la 2e demi-étape. 1. Marc Steels (Bel-Casino), les 20,2 km en 24:21. 2. Václav Švab (Tch) 24:22. 3. Rolf Soerenen (Dan) 24:32.

Classement général après la 4e étape. 1. Mark Streef (Bel-Casino) 17h 43:06. 2. Václav Švab (Tch) 17h 43:30. 3. Peter Meinart (Dan) 17h 44:25. 4. George Hincapie (USA) 17h 44:41. 5. Bo Hamburger (Dan) 17h 44:57.

Tour du Portugal

Le Portugais José Azevedo (Maia) a remporté vendredi la cinquième étape du Tour cycliste du Portugal, un contre-la-montre disputé entre Portalegre et Marvão sur 21,2 km. Le Portugais Pedro Lopes (La Peco) conserve le maillot jaune de leader.

Classement de la 5e étape. 1. José Azevedo (Por-Maia), les 21,2 km en 31:28. 2. Vitor Gamito (Por) 31:30. 3. Vitor Gamito (Por) 31:31. 4. José Azevedo (Por) 31:32. 5. Pavel Chumachenko (Bul) 31:33.

Classement général. 1. Pedro Lopes (Por-La Peco) 16h 34:35. 2. Márcio Frizzo (Ita) 16:35:06. 3. Vitor Gamito (Por) 16:35:21. 4. José Azevedo (Por) 16:35:36. 5. Pavel Chumachenko (Bul) 16:35:51.

Ligue américaine

TAMPA BAY 9 KANSAS CITY 11. Tampa Bay ab p cs pp KANSAS CITY ab p cs pp. Tampa Bay 16 7 3 37 20* 42. Kansas City 11 9 2 33 25 29.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Boston 13 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle 2 CHICAGO 14. Seattle ab p cs pp CHICAGO ab p cs pp. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Seattle ML CS P PM BB RB. Seattle 16 7 3 37 20* 42. Chicago 14 10 2 35 45 42.

Soccer

Ligue A

CLASSEMENT

Conférence Est

Division Atlantique

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Hamilton, Alouettes, Toronto, Winnipeg.

Division Nord-Est

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Rochester, Impact, Worcester, Staten Island, Toronto, Connecticut.

Conférence Ouest

Division Pacifique

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like San Diego, Orange C, Seattle, Vancouver, San Francisco, U.S. Pro-40, Dallas, California.

Division Centrale

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Nashville, Minnesota, Milwaukee, New Orleans, El Paso, Cincinnati, Albuquerque.

Conférence de l'Ontario

SAISON RÉGULIÈRE

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

SAMEDI, 15 AOÛT

Football

CFL

CLASSEMENT

Division Est

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Hamilton, Alouettes, Toronto, Winnipeg.

Division Ouest

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Calgary, Edmonton, C-B, Saskatchewan.

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

JEUDI, 13 AOÛT

Ligue nationale

JEUDI

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Florida, Los Angeles.

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

LOS ANGELES 5

FLORIDE 2

Ligue américaine

JEUDI

DETROIT 13

OAKLAND 4

Table with 5 columns: Team, G, P, V, F, D, BP, BC, Pts. Includes teams like Detroit, Oakland.

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

OAKLAND 4

DETROIT 13

Dossier: le dopage

Le football italien dans la tourmente

Les accusations de l'entraîneur tchèque Zdenek Zeman ont eu l'effet d'un électro-choc

TREVOR HUGGINS
Agence France Presse
MILAN, Italie

Le football italien a vécu une dernière semaine de tourmente depuis les révélations du Tchèque Zdenek Zeman, l'entraîneur de l'AS Rome, sur l'existence du dopage dans le « Calcio » et dont l'issue devrait passer par la justice.

Pour Zeman, le football suit la route du Tour de France. « Il faut que le football sorte des pharmacies » avait-il déclaré jeudi dans l'hebdomadaire *L'Espresso*, se disant notamment « abasourdi » par l'explosion musculaire d'Alessandro Del Piero, attaquant-vedette de la Juventus de Turin, et de Gianluca Vialli, ancienne idole du club turinois.

Del Piero et la Juve sont prêts à déposer plainte pour diffamation. Ils devraient être suivis par Vialli, pour qui Zeman est un « terroriste ».

Luciano Nizzola, président de la Fédération italienne de football, soutient toutefois le technicien ro-

main. « Je suis convaincu que Zeman, troublé par les événements du Tour, voulait tirer le signal d'alarme », a-t-il déclaré.

Puis les autorités sportives et judiciaires sont entrées dans la danse. À Rome, siège du Comité olympique italien (CONI), à Turin, où le Procureur de la République, Raffaele Guariniello, a lancé une enquête, et à Bologne, où un autre magistrat, Giovanni Spinosa, est déjà en charge d'une affaire de dopage.

Un projet de loi sanctionnant le dopage devrait être déposé rapidement. Car en matière de lutte antidopage, il n'existe que l'article 445 du Code pénal, interdisant « l'ad-

ministration de produits médicaux dangereux pour la santé publique ».

« Zeman doit payer »

Le CONI a effectué plus de 5500 contrôles en 1998, détectant seulement 32 cas positifs. Les analyses sont faites après les matches de première et deuxième division, ainsi que sur les terrains d'entraînement, une mesure décidée l'année dernière.

La commission antidopage du CONI, présidée par Ugo Longo, a entendu mardi Zdenek Zeman, pour une audition « intéressante et informative » selon M. Longo. Le CONI devrait entendre prochainement des joueurs, parmi lesquels Del Piero et Vialli.

Le lendemain, le Tchèque a été interrogé à Turin par le juge Guariniello. Spécialiste de santé publique, ce magistrat, qui enquête sur une possible violation de l'article 445, a ensuite entendu Del Piero hier.

« Je suis blessé, mortifié, mais je vais me battre jusqu'au bout, a déclaré Del Piero. Les gens doivent payer pour leurs erreurs, et Zeman en a fait une. Je me suis entraîné très dur depuis cinq ans (âgé de 23 ans, Del Piero est arrivé à la Juve en 1993 en provenance de Padoue). Si mes muscles ne s'étaient pas développés, je ne serais pas un athlète, j'aurais abandonné. »

Enquête à Parme

De son côté, Gianluca Vialli a seulement admis avoir pris des compléments énergétiques (créatine) lors de son passage à la Juve (1992-96). Il suivra Del Piero lundi dans le bureau du juge turinois.

À Bologne, le magistrat Giovanni Spinosa enquête depuis deux ans sur un trafic de substances, interdites ou nécessitant une prescription médicale. Trafic qui impliquerait des athlètes.

La police a perquisitionné jeudi une pharmacie de Bologne et les domiciles de ses propriétaires, ainsi que chez plusieurs médecins sportifs, dont Alberto Bargossi, proche de l'encadrement médical de Parme, et deux joueurs du club, Dino Baggio et Enrico Chiesa.

Ceux-ci ont été entendus hier, en qualité de témoins, avec le médecin du club parmesan, le docteur Mas-



Dino Baggio, le joueur étoile de Parme, a été bombardé de questions à sa sortie du bureau du Procureur, hier à Bologne, alors qu'il était entendu par les autorités qui enquêtent dans une affaire de trafic de substances interdites.



Alessandro Del Piero, de la Juventus de Turin, met son imposante masse musculaire sur le compte de l'entraînement intensif depuis cinq ans plutôt que sur l'usage de produits dopants comme le prétend l'entraîneur de l'AS Rome, le Tchèque Zdenek Zeman.

simo Manara.

Parme a acheté des produits dans cette pharmacie, mais peine à prouver leur légalité.

La pharmacie est suspectée de fournir de l'EPO (érythropoïétine), une hormone stimulant la fabrication des globules rouges

transporteurs d'oxygène et utilisée dans les cas de maladies rénales.

Le juge Spinosa espère ainsi prouver que de l'EPO, ou tout autre produit nécessitant une ordonnance, a été vendu illégalement par cet établissement.

Le « bon sens » du cyclisme

Accueil favorable et scepticisme à l'instauration des contrôles de santé par l'UCI

Agence France-Presse
PARIS

L'Union cycliste internationale (UCI) « fait ce qu'elle peut », mais va « dans le bon sens ». La phrase, qui reprend la double opinion du journal *L'Équipe* et du ministère de la Jeunesse et des Sports, résume le sentiment quasi-général après l'annonce, jeudi, d'une série de mesures pour lutter contre le dopage.

Comment être hostile à un suivi médical ? Dans la presse européenne, qui oscille entre accueil favorable et scepticisme, et dans les milieux cyclistes, l'instauration des contrôles de santé par l'UCI est jugée bienvenue.

Le pas en avant, s'il est parfois estimé limité, permet que « les choses bougent », selon l'expression du coureur belge Axel Merckx, le fils du plus grand champion de l'histoire de ce sport.

Le cyclisme, confronté de plein fouet au problème du dopage, propose des pistes. À l'évidence, la solution miracle n'existe pas — nul ne l'a proposée —, les nouveaux produits recèlent des dangers encore plus importants, et seule une approche globale et réaliste permet d'espérer limiter l'ampleur du dopage.

Le cyclisme en pointe

À cet égard, selon les indications du Comité international olympique (CIO), il convient de rappeler que trois Fédérations internationales seulement (cyclisme, biathlon, ski) sont allées pour l'instant au-delà des contrôles traditionnels. En instaurant un suivi médical longitudinal du sportif (préconisé tant par le ministère français de la Jeunesse et des Sports que par le directeur du laboratoire de Châtenay-Malabry), le cyclisme se situe en pointe dans ce domaine.

« L'UCI peut-elle réellement faire mieux ? », s'interroge par conséquent *L'Équipe* en donnant sa réponse : « Les Fédérations font ce qu'elles peuvent, les contrôles aussi et ils peuvent... peu ».

L'UCI va dans le même sens que le CIO, confirme-t-on du côté du gouvernement du sport mondial, bien qu'aucune déclaration officielle n'ait été faite, alors que se profile la réunion du Comité exécutif sur le sujet, jeudi à Lausanne, en Suisse, pour préparer la grande conférence internationale antidopage prévue en janvier.

Les spécialistes du CIO, qui soulignent l'intérêt des contrôles traditionnels (« les nouveaux produits sont certes dangereux, mais les autres existent encore ») paraissent seulement sceptiques sur l'efficacité à court terme du plan anti-EPO annoncé par l'UCI. Un programme de travail va être lancé, en collaboration avec les laboratoires de Cologne, en Allemagne, et de Lausanne pour déterminer les manipulations de ce produit.

Une étude troublante

« Il faut être très prudent en matière de recherche à propos des dates », souligne un spécialiste du CIO, favorable, toutefois, à ce plan : « Plus il y a de travaux, plus il y a de chances d'aboutir. À condition de coordonner les programmes. Mais, pour l'instant, le problème de détection de l'EPO est beaucoup plus technique que financier. »

La revue britannique *The Lancet* confirme cette difficulté. Elle rapporte l'expérience menée par deux chercheurs néerlandais, les Professeurs Marx et Vergouwen, qui ont décelé des taux très élevés d'EPO par rapport aux normes, tant auprès d'athlètes volontaires que d'un groupe de personnes n'ayant rien à voir avec le monde du sport.

L'éditorial de la revue médicale, qui fait autorité dans son domaine, montre l'impossibilité de s'en tenir à une position seulement morale, sans même évoquer les futurs obstacles juridiques : « Nous aimerions nous opposer inconditionnellement à tout usage de dopants dans le sport, mais le monde réel n'est pas aussi noir et blanc. »



Le Français Richard Virenque, cycliste étoile de l'équipe Festina, a été l'une des figures dominantes du Tour de France 1998, non pas pour ses performances sur la route, mais pour avoir été impliqué directement dans des allégations de dopage par la justice française.

Samaranch : « Définir ce qu'est le dopage une bonne fois pour toutes »

Agence France-Presse
PALMA DE MAJORQUE, Espagne

Le Comité international olympique (CIO) doit tenter de « définir ce qu'est le dopage une bonne fois pour toutes », lors d'une réunion de sa Commission exécutive le 20 août à Lausanne, a déclaré hier le président du CIO, l'Espagnol Juan Antonio Samaranch.

La liste des produits interdits aux sportifs « est énorme, c'est presque un livre », a-t-il indiqué à des journalistes après avoir été reçu en audience par le roi Juan Carlos à Palma de Majorque (archipel des Baléares).

Le président du CIO avait estimé fin juillet que « la liste actuelle des produits dopants doit être réduite drastiquement ». « Tout ce qui ne porte pas atteinte à la santé de l'athlète, pour moi, ce n'est pas du dopage », avait-il affirmé dans un

entretien au quotidien espagnol *El Mundo*, pendant le dernier Tour de France marqué par des affaires de dopage présumé.

Une définition exacte « nous aiderait beaucoup pour supprimer ou ne pas supprimer » certains des médicaments de la liste des produits interdits, a-t-il indiqué hier à Palma.

M. Samaranch a également estimé qu'il était important que toutes les Fédérations sportives internationales adoptent « le même point de vue et la même liste de sanctions » sur le sujet.

Lors de sa rencontre annuelle avec le roi d'Espagne, le président du COI a notamment évoqué la prochaine réunion du CIO à Lausanne, qui doit préparer une conférence internationale sur le dopage en janvier.

EN BREF

Suspension levée pour l'Américain Gary Hall

La Fédération internationale de natation (FINA) a levé hier la suspension de l'Américain Gary Hall, infligée provisoirement début juillet suite à un contrôle antidopage positif à la marijuana en mai, dans l'attente de la décision de la Commission antidopage de la FINA, qui était attendue pour fin juillet.

La FINA n'a pas précisé si le dossier était clos ou si Hall bénéficiait seulement d'un sursis, dans l'attente de la décision de la Commission antidopage.

Gary Hall, quadruple médaillé aux Jeux olympiques d'Atlanta, avait été automatiquement suspendu dès l'annonce de ce contrôle positif, la FINA considérant le nageur américain comme un récidiviste, après un premier contrôle positif à la marijuana pendant les Jeux d'Atlanta.

Mais le nageur contestait la récidive, car si la marijuana était effectivement sur la liste des produits interdits (NDR : depuis le 17 juillet 1996) au moment de ce premier contrôle, l'interdiction ne devait prendre effet que deux mois plus tard, en septembre.

En cas de première infraction, Hall n'encourrait qu'une suspension de 3 mois. Si la récidive était retenue, la peine pourrait s'élever jusqu'à 2 ans et compromettait sa participation aux Jeux de Sydney.

Défense et Justice, le mal-nommé

Roberto Carlos Correa, le milieu de terrain argentin du club Defensa et Justice (D2 argentine) a été suspendu deux ans pour dopage par la Fédération argentine, a-t-on appris auprès de l'AFA jeudi. Des traces d'un produit dérivé de la cocaïne ont été retrouvées dans les urines du joueur âgé de 23 ans.

L'Inde refuse les contrôles antidopage

L'équipe indienne de cricket ne se soumettra pas aux contrôles antidopage lors des Jeux du Commonwealth, qui se tiendront à Kuala Lumpur du 11 au 21 septembre, a annoncé hier la Fédération indienne. « Les joueurs de cricket ne sont jamais contrôlés et nous ne voyons pas l'intérêt d'une exception pendant les Jeux », a déclaré Jayant Lele, le secrétaire général de la BCCI. « Aucun de nos joueurs ne se soumettra aux contrôles. Nous ne savons même pas quels sont les produits interdits », a-t-il ajouté. Le cricket, qui n'est pas un sport olympique, est introduit pour la première fois aux Jeux du Commonwealth. Des contrôles inopinés peuvent intervenir sur toute compétition internationale, mais n'ont jamais été pratiqués sur des épreuves de cricket. —AFP

EN BREF

TENNIS

Le Torontois **Daniel Nestor** et son coéquipier **Mark Knowles**, des Bahamas, ont accédé aux demi-finales du tableau en double du championnat de l'ATP, hier, grâce à une victoire de 6-3, 7-6 (7-3) aux dépens de l'Argentin Pablo Albano et de l'Équatorien Nicolas Lapentti. « Ça n'a pas été spectaculaire, mais nous avons fait le travail », a dit Nestor. Le duo affrontera le Mexicain David Roditi et l'Australien Michael Tebbutt, aujourd'hui. En simple, le Russe Yevgeny Kafelnikov a atteint les demi-finales, défaisant son partenaire de double Daniel Vacek, de la République tchèque, 6-4, 6-4. Kafelnikov, classé dixième au monde et septième tête de série du tournoi, se mesurera en demi-finale à l'Australien Patrick Rafter (no 5), vainqueur du Tchèque Petr Korda 6-4, 7-6 (10-8). Dans une autre rencontre des quarts de finale, hier, le Suédois Magnus Larsson a vaincu son compatriote Thomas Johansson 6-4, 7-6 (7-2).

SPORT MOTORISÉ

Gary Laton, un pilote de la série NASCAR, se retrouve dans un état passé de critique à sérieux après avoir perdu le contrôle de sa Chevrolet Monte Carlo, hier, sur la piste ovale de deux milles du Michigan Speedway. Laton tentait de réussir son tour de qualification rapide en vue de la course Busch Grand national. Il avait quitté la piste à demi-conscient, souffrant de blessures à la tête et au cou.

SOCCER

L'Argentin **Diego Maradona**, 37 ans, a confirmé qu'il était intéressé par le poste de sélectionneur national, a-t-il déclaré à l'hebdomadaire sportif *El Gráfico*, multipliant les critiques à l'encontre du titulaire actuel, Daniel Passarella, « avec lequel on ne peut pas discuter ». Par ailleurs, l'ex-vedette de l'équipe d'Argentine a admis devoir toujours lutter contre sa dépendance à la drogue et qu'il continuait pour cela à suivre un traitement... L'Américain **Bruce Arena**, entraîneur du D.C. United, double vainqueur du Championnat des États-Unis de football (MLS), sera le prochain sélectionneur de l'équipe nationale en remplacement de Steve Sampson, démissionnaire après le Mondial-98, selon la presse d'hier. « Je suis intéressé, mais il y a beaucoup de points à éclaircir », a déclaré Arena, 46 ans, qui voudrait terminer la saison avec son club.

ATHLÉTISME

Le Torontois **Jeff Adams** a causé la surprise en disposant d'un peloton très relevé pour remporter le 5000 m en fauteuil roulant des Championnats mondiaux d'athlétisme paralympiques, hier, journée au cours de laquelle le Canada a remporté cinq médailles d'or. Le Montréalais **André Beaudoin** a notamment remporté sa troisième, au 100 m. « Beaucoup de monde a perdu de l'argent sur cette course, a déclaré l'heureux vainqueur. Je pensais n'avoir aucune chance de médaille, mais ils ont créé un embouteillage dans les derniers 800 mètres et ça a tourné à mon avantage. » **Jason Lachance**, d'Ottawa, aux 100 m pour athlètes atteints de paralysie cérébrale, **Clayton Gerein**, de la Saskatchewan, dans une autre classe de 5000 m en fauteuil roulant, et l'Ontarien **James Shaw**, au lancer du disque (paralysie cérébrale) ont été les autres médaillés d'or. L'équipe canadienne de relais 4x400 m (paralysie cérébrale) a gagné une médaille d'argent et **Danielle Gnemmi**, de Mississauga, a ajouté une médaille de bronze au lancer du poids.

SPORT ÉQUESTRES

Ian Millar, de Perth, en Ontario, a gagné, hier, sur Mont Cenis le concours de sauts équestres de Aachen, en Allemagne. Dix autres cavaliers venant de huit pays ont réalisé un parcours sans faute, mais Millar a été le plus rapide, en 65,32 secondes. Il a devancé de près d'une seconde l'Allemand **Ludger Beerbaum**, sur Champion des Lys, et de plus deux secondes l'Américain **Peter Leone**, sur Legato.

VOILE

Le navigateur français **Bruno Peyron**, dont l'arrivée à San Francisco à bord du catamaran *Explorer* était prévue pour aujourd'hui, devrait atteindre la côte californienne demain après avoir été retardé par de très faibles vents ces derniers jours, selon son porte-parole, François Seguin. Peyron, qui avait quitté Yokohama (Japon), le 2 août, tente de battre le record de la traversée du Pacifique nord détenu depuis trois ans par l'Américain **Steve Fossett**, en 16 jours 17 heures 21 minutes, sur son trimaran *Lacota*. Hier, *Explorer* se trouvait à 807 milles (1453 km) de l'arrivée à San Francisco. En huit heures, le voilier avait parcouru 108 milles nautiques, à la moyenne de 14,3 noeuds. Il maintient une avance de 1400 milles sur le record de Fossett. « Il y a des jours où la patience est la vertu la plus appropriée », a déclaré Peyron. C'est une zone où le vent est absolument nul. Nous avons tenté d'évoluer en fonction de l'évolution du système mais il se déplace plus vite que nous », a-t-il ajouté. Peyron demeurerait cependant optimiste sur ses chances de battre le record.

BOXE

Le pénible retour de Bivins dans l'arène

Associated Press
CLEVELAND

Dans la tranquille pénombre du Loft Boxing Club où il avait l'habitude de s'entraîner, Jimmy Bivins imagine le battement du ballon de vitesse et le sifflement de la corde à danser.

L'ancien boxeur, maintenant âgé de 78 ans, avance d'un pas incertain, en appui sur sa canne, le bras gauche inanimé, celui-là même avec lequel il décochait des jabs à la mâchoire de Joe Louis, Jersey Joe Walcott et Archie Moore.

« Je me sens bien » dit Bivins, un grand de la boxe qui a été trouvé abandonné, en avril, dans le grenier de la résidence de sa fille.

Il sait qu'il tente le retour le plus difficile de toute sa vie.

Bivins, qui était un des premiers aspirants des divisions mi-lourd et poids lourd dans les années 1940 et 1950, a été découvert en piètre condition il y a quatre mois. On a dû l'amputer d'une partie du majeur de sa main droite. Il a presque perdu une de ses jambes, sévèrement infectée. Aujourd'hui, il ne voit presque plus de son oeil droit.

Mais, après deux séjours à l'hôpital et une convalescence de trois mois, Bivins tient à nouveau sur ses jambes. Trois fois par semaine, il se rend dans un vieux gymnase en compagnie de l'ami qui l'aide à

se remettre sur pied, Gary Horvath. « C'est à nouveau le Jimmy Bivins des gymnases, il s'est retrouvé », clame Horvath, qui a lui-même été entraîné par Bivins dans les années 1960.

« Vous devriez voir comment il inspire les jeunes, ils l'aiment vraiment. Ils attendent beaucoup de lui. On le respecte plus qu'on me porte attention, ici. »

Bivins ne pesait que 50 kilos quand on l'a découvert dans ce grenier sale et sombre, enveloppé dans une couverture souillée. Il doit à sa détermination et aux années d'entraînement qui en ont fait une machine de boxe de 1,75 mètre d'être passé à travers.

« Je me suis pris en main et j'en suis sorti », raconte Bivins d'une voix calme, assis au ringside d'où il dirige une douzaine de jeunes prospects de Cleveland. Je me suis dit : il faut que je me lève et que je marche à nouveau. De nombreux amis de la boxe sont venus m'encourager et je me suis senti mieux sur le champ. »

Bivins a recouvré la santé, si l'on veut. Il pèse 79,8 kilos... légèrement au-dessus de la limite des mil-lourds. Vêtu d'un ensemble pantalon-chemisier à la mode, il monte lentement dans l'arène en agrippant solidement les cordages. Une fois dans le ring, il semble plus alerte, glissant sur la toile feutrée.

« C'est là que je me repose », blague Bivins en s'adossant dans les cables d'un des coins.

Il n'a rien perdu de son esprit. Il se souvient de ses bagarres avec des rivaux de la trempe de Louis, Moore et Ezzard Charles. Son dossier inclut une séquence de 28 combats sans défaite, de 1942 à 1946, et huit victoires contre de futurs champions.

« Ils se pavanaient en disant qu'ils allaient me passer le k.o. mais ils n'ont même pas réussi à m'envoyer au tapis », évoque Bivins.

Horvath, 51 ans, a obtenu la garde de Bivins, le 9 juillet. Josette, la fille du pugiliste, et son époux ont été accusés de négligence, le 23 juin.

Depuis, Bivins fréquente assidûment ce gymnase, situé en face de l'église Baptiste. On y trouve un sac, deux pèse-personne, cinq miroirs fendillés, de même que des gants et des casques protecteurs accrochés dans un casier métallique. Les planchers craquent, les murs ont besoin de peinture mais la boxe y règne et ses gladiateurs s'inspirent encore des coups au sac que décoche parfois Bivins... d'une seule main.

Ces derniers mois, c'est Bivins qui a vécu l'entraînement le plus dur de son groupe.

BASKETBALL

Une fête du basketball à Verdun

Plus de 1000 jeunes sont attendus aujourd'hui et demain à Verdun où se déroule la compétition de basketball « Hoop It Up ».

Sanctionné par la NBA, commandité par Canadian Tire, ce tournoi oppose des équipes de trois joueurs dans des matchs endiablés et très spectaculaires. Ceux qui ont assisté à l'événement l'an dernier savent qu'il s'agit d'une grande

fête, organisée dans une ambiance typique du basketball, l'un des sports les plus populaires en Amérique du nord auprès des jeunes des milieux urbains. C'est d'ailleurs beaucoup pour toucher ces jeunes que la NBA a mis sur pied « Hoop It Up ». Des compétitions semblables sont organisées pendant toute l'été dans plusieurs villes du continent et même à l'étranger.

Des cliniques et des démonstrations sont prévues tout au long du week-end pour les joueurs de tous les niveaux.

Les activités se déroulent sur le site de l'auditorium de Verdun (près du métro De l'Église), aujourd'hui de 9 h à 17 h et demain de 9 h à 16 h.

Les finales doivent être présentées demain après-midi.

VOTRE HOROSCOPE

LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Ce sera une bonne journée pour faire la promotion de vos idées et de vos projets. Vous verrez clairement les obstacles auxquels vous pourriez faire face et vous modifierez vos objectifs en conséquence. En matière d'argent, il vous faudra agir avec discernement. Vie sociale intéressante et active.

VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

On vous réclamera une attention que vous aurez de la difficulté à donner. C'est qu'en fait, vous serez un peu ermite aujourd'hui, à la recherche de connaissances intellectuelles plus qu'à l'affût de relations. Par ailleurs, vous pourriez avoir tendance à vous en faire pour des choses qui n'en valent pas la peine.

BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous irez d'une personne à l'autre et passerez d'un sujet à l'autre; peut-être sans rien terminer. Le mieux serait donc d'organiser votre journée de telle sorte que vous puissiez bouger tant que vous le voudrez. Côté coeur, vous serez toutefois attentionné envers la personne aimée.

SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez une bonne capacité d'action aujourd'hui. Côté coeur, vous voudrez que l'être aimé vous apporte tout. Il est donc possible que vous soyez déçu, à moins que vous n'ayez fait la découverte d'une perle rare. Dans tous les cas, vous aurez à coeur de rendre les gens autour de vous heureux.

SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous deviendrez presque austère aujourd'hui. La Lune vous inclinera au travail, malgré la saison, et vous aurez du mal en compagnie de gens trop fous. Par ailleurs, vous pourriez assister une personne dans un projet car vous aurez de la concentration, de la précision et l'envie de rendre service. Soirée tranquille.

CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Les activités qui demandent de l'imagination et de la créativité vous procureront du plaisir. Si vous côtoyez une personne d'humeur maussade, votre humour modifiera la donne. Vous ferez bouger les choses. Votre grande activité pourrait cependant heurter des esprits plus tranquilles.

VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous comprendrez exactement ce qui se passe autour de vous. S'il y a une chicane entre deux personnes, il serait bon que vous fassiez l'intermédiaire car vous aurez une juste compréhension des événements et la capacité d'exprimer les choses telles qu'elles sont. Vous saurez vous adapter à de nouvelles circonstances.

POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous aurez le sens de la répartie et vos réflexions seront justes. Dans votre vie sentimentale, s'il y a une conversation que vous retardez, ce serait le moment de vous ouvrir le coeur aujourd'hui. Vous vous sentirez plus à l'aise si vous pouvez dire ce que vous ressentez.

BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous aurez une volonté soutenue aujourd'hui. Vous devrez néanmoins tenir compte de la volonté de ceux qui vous entourent. Il vous viendra à l'esprit qu'on ne peut pas toujours tout comprendre des événements qui surviennent. Côté plaisirs, ce sera une bonne soirée pour vous concocter un bon petit plat, en compagnie ou non!

TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez le vent dans les voiles aujourd'hui. Les contacts que vous établissez actuellement pourraient être durables. Vous profiterez de l'opinion d'une personne avisée, c'est maintenant le moment d'écouter ce que les autres ont à dire. Côté coeur, il y aura de bons jours.

GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIL

Un peu songeur, réfléchissant, vous serez mystérieux. Vous deviendrez d'humeur plus secrète et sensible aujourd'hui. Par ailleurs, vous serez tendre avec vos proches comme c'est votre habitude. Il y aura beaucoup d'action autour de vous : gardez des plages de tranquillité.

CANCER

du 22 JUILLET au 22 JUILLET

Vous serez dans de bonnes dispositions aujourd'hui : curieux de tout et en même temps enclin à aller au fond des choses plutôt que de papillonner. Pour ce qui est de vos contacts avec les autres, vos relations amicales se passeront au mieux et votre délicatesse de coeur sera appréciée.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Je suis né le 2 mai 1953 à 12h25 à Vancouver. Que me réserve l'avenir?

Vous avez le Soleil dans le signe du Taureau et l'ascendant dans celui du Lion. Cette combinaison vous a doté d'une grande puissance de travail et de beaucoup de mérite. Toutefois vous êtes parfois dogmatique et généralement égoïste. Vous voulez vous imposer et recherchez le pouvoir que procure l'argent ou la célébrité. Vous avez des goûts fastueux et avez besoin d'accéder à un grand social. Vous menez souvent de front le travail et le plaisir et ce, avec la même intensité. Vous tendez à mêler le théâtre et la vraie vie. Vous serez attiré tout particulièrement par ceux ayant le Soleil dans le Lion ou la Lune dans le Taureau. Une chose est certaine et même indéniable, c'est que vos amours vous tourmentent. En effet avec Jupiter dans votre maison VIII cette année vous serez très attiré par de nouvelles expériences sexuelles; à d'autres moments vous serez fasciné par tout ce qui a trait à l'occultisme pour finalement concentrer votre énergie sur vos affaires et des gains possibles. Tous ces événements seront aussi influencés par Saturne en maison IX qui d'ici l'an 2000 mettra l'accent sur la tradition et les valeurs du passé. Vous aurez à faire face à de grands questionnements concernant votre mode de vie. Si parfois vous avez l'impression de vous rebeller, ce n'est qu'en apparence, aucun changement majeur ne viendra modifier votre mode de pensée et vos certitudes. Il y aura du succès au travail si ce dernier implique des déplacements à l'étranger. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans votre vie ne peuvent naître que de conditions de travail vous ennuyant.

Je suis né à Nicolet le 27 octobre 1950 à 15h15. J'aimerais connaître mon avenir sur les plans professionnel, social et affectif?

Vous avez le Soleil dans le signe du Scorpion et votre ascendant dans celui des Poissons. Cette combinaison est le signe d'une vie intérieure intense avec de profonds remous psychiques. Il y chez vous un mélange de fierté et de timidité. Vous devez souvent faire face à une grande puissance de vos émotions et de vos attachements, vous êtes très réceptif aux sentiments d'autrui. Souvent anxieux et sujet aux angoisses, il sera essentiel pour parvenir au bonheur d'établir de bons rapports avec votre entourage. Vous serez tout particulièrement attiré par les personnes ayant leur ascendant dans le signe de la Vierge, le Soleil dans les Poissons ou le Cancer, ou la Lune dans le Scorpion. Avec Jupiter en transit dans sa Maison XII vous ferez face à de l'insatisfaction en raison de votre vie matérielle plutôt ordinaire en 1998-1999. Vos aspirations sont tout autres et vous pourriez même vous replier vers une vie plus privée, plus intérieure. Vos rêves et votre imagination prendront une grande part dans votre santé mentale. Avec Saturne en maison I, instinctivement conservateur, vous obéirez à l'autorité et accepterez volontiers les restrictions nécessaires. Vous perdrez parfois confiance en lui. Le succès dans votre vie viendra avec le développement chez vous d'une autodiscipline rigoureuse. Uranus vous aidera à vous sortir du mauvais effet de Saturne en ce que vous n'aimerez pas vous sentir enfermé, coincé. Soyez innovateur et faites face à la compétition.

Je suis né à 5h31 le 9 octobre 1964 à Sept-Îles. J'aimerais connaître l'avenir et l'influence des planètes rétrogrades.

Vous avez à la fois le Soleil et votre ascendant dans le signe de la Balance. Vous êtes donc une Balance à l'état, avec tout votre charme et toutes vos incertitudes. L'élégance, la courtoisie et le raffinement gouvernent votre mode de vie. Vous êtes tout particulièrement attentif aux réactions des autres. Vous êtes à la recherche constante d'harmonie et d'équilibre. Il y a toutefois chez vous un peu de nonchalance ou de négligence. Vous aimez être l'objet d'attentions toute personnelles. Esthète jusque dans vos passions, la beauté joue un rôle essentiel dans votre existence. Vous êtes tout particulièrement attiré par les personnes ayant leur ascendant dans le Bélier, les Gémeaux ou le Verseau, ou la Lune dans la Balance. Avec Jupiter en maison VI votre vie sera centrée sur les efforts à fournir pour le travail. Vous devrez faire preuve d'une grande servilité et de dévouement. Votre implication dans certaines causes sera remarquée. La satisfaction que vous procurera le travail que vous aurez choisi sera toutefois plus importante que la rémunération reçue. Pour conserver votre santé en bon état il vous faudra cesser un peu de vous écouter et aller de l'avant. Avec Saturne en maison VIII votre sexualité sera un peu inhibée en 1998-1999. Vos responsabilités financières seront grandes et vous pourriez être sujet à des imprudences dans vos investissements. Uranus en maison V met de l'avant votre sens artistique, lequel sera soutenu par des moyens des plus modernes. Vos relations amoureuses emprunteront des chemins inhabituels.

Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

5129

HORIZONTALEMENT

- 1 Tapage — Pieu aiguisé à une extrémité.
- 2 D'un autre ge.
- 3 Cache — Moule de rivière.
- 4 Personne qui fait l'objet d'une préférence sentimentale — On y fait la vaisselle.
- 5 Sans personne à qui parler — Taquiner.
- 6 Sans mélange — Donna du lait — Plus à l'est qu'au nord.
- 7 Symbole — Vache — Ancienne monnaie de bronze.
- 8 Des épaules aux reins — Prénom féminin — Argent.
- 9 Lettre — Il ne peut pas voler.
- 10 Opérer une coupure de courant momentanée dans certains secteurs afin de diminuer la charge d'un réseau.
- 11 Se pose sur l'oreiller — Se présenter devant un juge.
- 12 Elle a de longues oreilles — Progrès de quelque chose.

VERTICALEMENT

- 1 Qui comporte deux pointes — Tantale.
- 2 Il a de longues oreilles — Portugais.
- 3 Il n'est jamais content — Soldat allemand — Ferrure.
- 4 Taches rondes sur l'aile d'un insecte — Poissons d'eau douce.

- 5 Dans la gamme — Morceau d'agneau.
- 6 S'inhalé — Dupée.
- 7 A cours à Bucarest — Mes amis.
- 8 Plante vivace — Juste avant Hélène.
- 9 Vertical — Sont parfois pluvieux.
- 10 Haute comme trois pommes — Blessants.
- 11 Adolescent.
- 12 Plantes grimpanes — On en fait des médailles pour les champions.

SOLUTION LUNDI PROCHAIN

1	Q	U	O	L	I	B	E	T	S	E	T
2	U	N	C	I	N	E	I	M	I	T	E
3	A	I	A	S	T	E	R	I	E	N	
4	R	E	C	I	T	E	R	G	N	O	
5	A	S	S	A	S	S	E	R	N	S	
6	N	D	O	N	E	T	A	N	G		
7	T	E	I	N	T	E	R	I	E	U	
8	A	R	E	A	R	P	E	N	T	E	
9	I	G	U	A	N	E	N	E	N	P	
10	N	O	M	E	U	N	S	T	E		
11	E	T	U	I	A	R	E	N	E	T	
12	E	S	S	O	R	E	A	N	G	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Transport et véhicules automobiles

<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>ACCORD COUPE 98</p> <p>318\$/mois</p> <p>875-1920</p>	<p>550 AUTOS A VENDRE</p> <p>BLAINVILLE HONDA</p> <p>CIVIC COUPE ET BERLINE 98</p> <p>208\$/PAR MOIS</p> <p>875-1920</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920

Tout se trouve, tout se vend.



BAIGNOIRE À PORTIÈRE
Évite d'enjambar la baignoire pour y entrer.
(Brevet G. de Pawlowski.)

«TEXTE ET DESSIN: JACQUES CARELMAN»

Les petites annonces

La Presse

285-7111

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920

550 AUTOS A VENDRE

BLAINVILLE HONDA

ACCORD COUPE 98

318\$/mois

875-1920



Le Roman de Julie Papineau

— Il vaut mieux que tu t'en tiennes éloigné, répondit Julie du tac au tac. Cela t'indisposerait sûrement de voir comme les femmes de ce pays savent se tenir debout alors que tant d'hommes sont à plat ventre devant le gouverneur.

Papineau cessa ses moqueries. Il savait que Julie lui en voulait de s'être prononcé contre le vote des femmes. Elle avait fait une colère qu'il n'était pas prêt d'oublier, lorsqu'il avait écrit dans *La minerve* qu'il était odieux de voir trainer aux hustings des femmes par leurs maris, des filles par leurs pères, souvent contre leur volonté. Il considérait que la décence, la modestie du sexe et même l'intérêt public exigeaient que ces scandales ne se répètent plus. Après sa sortie, Julie ne lui avait pas parlé pendant une semaine et depuis elle ne ratait jamais une occasion de lui remettre sur le nez son opinion retrograde.

Des choses sérieuses attendaient justement Papineau à Québec. Il aurait dû normalement partir le 2 janvier 1834, mais une grosse bordée avait laissé des bancs de neige de dix pieds de haut sur Montréal. Pas un seul traîneau ne s'était hasardé sur les chemins impraticables depuis l'avant-veille du jour de l'An. Jusqu'au courrier qui avait cinq à six jours de retard.

Malgré sa vision pessimiste de l'avenir, Papineau paraissait serein. Du moins Julie aimait-elle le croire. Tous les jours, il allait en promenade avec la petite Ézilda. Il lisait des contes à Gustave pendant qu'elle s'occupait de la collecte de fonds destinées aux veuves et aux orphelins des trois patriotes assassinés le 21 mai, auxquels s'ajoutait maintenant la pauvre madame Barbeau de Sorel. Chaque après-midi, après le départ des dames patriotes venues faire le décompte des sommes recueillies, Louis-Joseph se moquait gentiment du cercle féminin.

« Comme je voudrais être un petit oiseau pour me glisser dans le salon et assister aux explosions qui ne manquent sûrement pas d'éclater aux réunions de ton club patriotique. Hélas ! pauvre de moi qui suis condamné à m'en aller à Québec pour vaquer aux choses sérieuses.

— Tu sais bien, Louis-Joseph, qu'en ce pays il n'y a pas de justice », répliqua Julie.

Quelques jours plus tard, la colère monta d'un cran, quand les gazettes annoncèrent que le colonel Mackintosh, le grand responsable de la tuerie de la place d'Armes, venait

MOT MYSTÈRE

GRÈCE ANTIQUE — Un mot de 5 lettres

E N G S A P O C S S I L E N E
A N Y A H P L A O A P E N C E
H N N M G Z T S C U C A E H Q
R E I P O A T R L R T R I R
A B C H R H R A Y O O E T A
M T E U T O E A T N N T S O E
C H E E B A C T E B O I N N N
E P E T S E R O A L S O L O N
N E U B U E R N I I N O S A J
T E M P E P H E R E R O H P E
A M I E H S T O O M E O N R
U E L E D H S Y T A L N M O A
R N E L E U S I E C E R G
E E T O L I S T E N T O R Y E
S E N E H T A E N R E L E M M

ACTEON
AGORA
ALCEE
ALPHA
ATHENA
ATHENES
ATYS
CENTAURE
CHITON
CORINNE
COUROS
CRONOS
ELEUSIS
EPHEBE

EPHORE
ETOLIE
EUBEE
EUROTAS
GRECE
GYNECEE
HECUBE
HELIEE
HETAIRE
HOMERE
ILOTE
JASON
LERNE

MEDUSE
MEGARE
MILET
MYRON
NEARQUE
NECTAR
NECER
NESTOR
NIOBE
NYMPHE
ORESTE
ORPHEE
SAMOS

SCOPAS
SILENE
SOCRATE
SOLON
SPARTE
STENTOR
STRATON
TEMPE
THASOS
THEBES
THESEE
TYRAN

« 1995, Éditions Québec / Amérique Inc. »

A lire
Le Roman de Julie Papineau
(tome 2) - L'Exil
Disponible en librairie

Solution du dernier problème: PLUTON

500
Transport et
véhicules automobiles

550 AUTOS A VENDRE
VOLKS Jetta GL 96, noir, 5 vit. Mag. 43 000 km, 13 995\$
NORDEST VOLKS 325-3422
VOLKS Jetta GL 96, noir, 5 vit. Mag. 43 000 km, 13 995\$
NORDEST VOLKS 325-3422
VOLKS Jetta GL 97 turbo diesel, 5 vit., ac, 30 000 km, 4 ptes, 918-5954
VOLKS Jetta GLS 96, a.c. **MAZDA BLAINVILLE 875-3938**
VOLKS Jetta GLS 96, noir, 5 vit. mags, vitres élect. radio CD chargeur, 61 000 km, grande impécabile, 14 000 \$, 450-676-9901
VOLKS Jetta GT 1997, man., 5 vit., ac, 21 000 km, marine, Mags, 271-6339
VOLKS Jetta Sialom 88, 160 000 km, toit, mags, 2500 \$, nég., 953-8102
VOLKS Jetta Trek 96, noire, 5 vit., ac, 31 000 km, dame proprio, 15 500 \$, 272-1699
VOLKS Jetta 85, 2 ptes, 5 vit., toit, 1 200 \$, 918-2131
VOLKS Jetta 86, 2 portes, aut., très bonne condition, 2e proprio, 2300 \$, 441-1814
VOLKS Jetta 90, 1.8, 5 vit., toit, mags, + pièces neuves, 150 000 km, 3 600 \$, 918-2131
VOLKS Jetta 91, 4 ptes, aut., 113 000 km, excellente condition, 4900 \$, critr 867-0662
VOLKS Jetta 94 GL, 5 vit. mag. impécabile, garantie A, voir 8995 \$
Cristoforo Auto 270-1159
VOLKS Jetta 94, noir, 5 vit. 99 000 km, toit élect., freins et silencieux neufs, 11 500 \$, 450-979-0993
VOLKS Jetta 96 GLS, 5 vit., ac, 13 995 \$
Auto Garanties, 327-3333
VOLKS New Beetle 98, neuve, rouge, reprise et financement possible, 1000 \$
PALAIS DE L'AUTO (450) 6 2 2 - 6 7 3 1
VOLKS Passat GL L16e 91, aut., cuir, air, ABS, mags, toit, tout équipé, 99 995 \$
VOLKS Passat GLX VR6 95, aut., impécabile, 79 000 km, 18 500 \$, 450-663-4884
VOLKS Passat 91 164 000 km, ac, 8 pneus + mags, aut. cruiss, 6000 \$, 450-581-3213
VOLKS Passat 92 aut., 153 000 km, 6800 \$ (450) 563-3231
VOLKS Passat 93 familiale GLS VR6 aut. noir **AUTO STRASSE 748-8961**
VOLKS 98 New Beetle, noire, AC, ABS, 8000 km, 437-6609 (jour)
VOLKS Golf GTI 94, noir, ac, garantie 160 000 km, 9 995\$
NORDEST VOLKS 325-3422
VOLKS Jetta Trek 96, aut., ac, cuir, garantie, 13 995\$
NORDEST VOLKS 325-3422
VOLKSWAGEN Jetta 1996, 78 000 km, noire, mécanique A-1, 450-922-7509

550 AUTOS A VENDRE
VOLVO 1995, 850 turbo, vert foncé, 5 vit., 40 000 km, AUTO MONDIAL 733-8993
VOLVO 240 DL 1990, 5 vit., ac, noire, 295 000 km, exc. état, neg., 4 500 \$, 922-3039
VOLVO 240 GL 84, 177 000 km, 8 pneus, bon état, 2500\$, jour 987-2295, soir 935-7403
VOLVO 740 turbo diesel 86, aut., mécanique A-1, gris métal, prop., 27-1742
VOLVO 740 turbo 89, bleue, 5 vit., 4 ptes, 197 000 km, 8000 \$, 634-1125 Jacques
VOLVO 740 GLE 86, bon état, aut., 3400 \$, M. Luc Gaudin soir: 489-7420
VOLVO 740 91, vert émeraude, 92 000 km., toit ouvrant, 11 500 \$, 466-0652
VOLVO 740, 89, fam., tout équipée, 24 000 km, neg./vit., 3400\$, 450-229-8167
VOLVO 780 GLE 87, 152 000 km, ac, tout équipée, cuir, toit ouvrant, excellent état, sans rouille, 4800 \$, 571-4897
VOLVO 780 GLE 86, blanche, cuir, aut., 4 portes, 8 pneus, état A-1, 6500 \$, 844-5284, Corolla 91, 96-6375 critr
VOLVO 760 GLE 90, tout équipée, 127 000 km, impécabile, 8900 \$, 450-438-8990
VOLVO 850 turbo 94, aut., 77 000 km, noir, équipé, gar. Swedish Auto, 454-3200
VOLVO 850 GLE 95, int. cuir, 94000km, toit ouvrant, exc. condition 21 000\$ 923-9563
VOLVO 850 GLE 95, 62 000 km, bal. gar., accepte échange, 768-2631, 944-1375 critr
VOLVO 850 GLT 94, fam., aut., verte, 110 000 km, garantie 240 000 km, 19 850\$ Mtl Auto Liquidation 739-7860
VOLVO 940 turbo 1995, a.c. noisette noir, ac, 34 000 km, comme neuve, 20 700 \$, 524-8041
VOLVO 95, wagon 850 GLE, aut., ac, cuir, toit, original, 17 700 \$, Select 433-2302
VOLVO 98, 570, 17 000 km, MZDA BLAINVILLE 875-3938.

WOODLAND TOYOTA LIQUIDATION D'USAGES
88, Rav 4 14 000km
97, Tercel 48 000km
97, Tercel 24 000km
97, Tercel 10 000km
97, Tercel 10 000km
95, Tercel 27 000km
96, Tercel 34 000km
96, Tercel 41 000km
96, Tercel 41 000km
96, Tercel 38 000km
96, Tercel 26 000km
97, Corolla LE 45 000km
97, Corolla DX 65 000km
96, Corolla DX 56 000km
96, Corolla DX 29 000km
96, Corolla SD 54 000km
96, Corolla SD 40 000km
95, Corolla DX 40 000km

1000 AVENUE WOODLAND VERDUN 514-781-3444
R 550
240 SX SE 96, 22 000 km, aut. tout équipé, bal. gar., 445-0816
BROSSARD NISSAN
4RUNNER 97, tout équipé, sable, 35 000 km, A-1
BROSSARD TOYOTA 445-0577 951-9624

600 Loisirs et véhicules récréatifs
605 ARTICLES EQUIPEMENTS DE SPORT
ACHETE, vend. loue: vélo, hockey, planche à neige, canot, kayak, pédalo, raquette, Poubelle du ski 384-0637
655 MOTOCYCLETTES
HONDA Nighthawk 750 82, 1300 \$, 450-623-9513
KAWASAKI ZX 1100 Ninja 97, 2200 km, comme neuve, bal. gar., financement disponible, 10 600 \$
PALAIS DE L'AUTO (450) 6 2 2 - 6 7 3 1

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS
VOILIER Matilda 20 pi, très équipé, excellente condition, très confortable, faut voir! 6200 \$, 450-348-0335
VOILIER O'DAY, 25 pi., entièrement équipé, 8900 \$, 289-9508, (450) 462-2013
VOILIER 33' 1984, Bluebook survey, 48 300\$, 923-1534
661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN
POLARIS 350 4x4, et Polaris 250, 4x4, bon état, 356-1204

665 REMORQUES
REMORQUE 4X10, très bonne condition, 450-679-8357
667 VEHICULES RECREATIFS
A LOUER, ROADTRK 97, 19 (Sept-Nov) 418-522-1806
A LOUER: motorisé 28 pi, génératrice A-1, 445-0688
CLASSE C, Ford Majestic 28 pi, 1994, 77 000 mi, très bon état, ch. ferme, génératrice, ac, 34 000 \$, 450-922-4692
MOTORISE classe C, 1990, 27, 47 000 mi, 2 ac, auvent, ch. fermée, très bon état, 24 900\$, 366-8963
ROULOTTE Gitan 89, 19 pi., légère, auvent, micro-ondes, propre, 6800 \$, 321-4711
TENTE roulotte Fibco 88, 300 lb, cuisinière 2200\$, 625-9248
TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, avec frigo, poêle, bonne condition, 1500 \$, 450-228-6889
TENTE-ROULOTTE, Bonair 94, 4 places, 2 poêles, avec, eau chaude, douche, 3700 \$, 450-641-4882
WESTFALIA 88, bordeaux, édition spéciale, 180 000 km, excellent état, 450-652-9481
WINNABAGO 31' classe A, génératrice, Echangeur, voilier, moto, (450) 647-5448

SUITE
des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page **E2**
«Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider?»
ÉPILEPSIE CANADA ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 1 800 850-5499

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS
A LOUER, Lac Champlain, Hunter 31, équipé, expérience requise, 514-722-3787
ACHETERAIS Sirius 21, dériveur, moteur et remorque, 819-752-9693
AUBAINE, Voilier Olympic Star 24, foc, genoi, spi, pilote, 5000\$, 450-568-3410
BAYFIELD 29 1988, Yanmar 18, Dodgers, Bimini, Interlock, Impécabile, Marina de Nicolet, 1-819-369-9274
BAYFIELD 29, 1982, diesel, 36 000 \$, A-1, 450-689-3112
BENETEAU First 235, 1988, équipe, 14 500\$, 985-5857
BOMBARDIER SPORTSTER 96 (Acheté neuf le 16/07/97) Jet-Boat 85 ch., un seul proprio, + ou - 75 h d'utilisation, inclus: remorque, ancre, câbles et défenses, extincteur et rame. Condition impeccable. Prix sans taxes: 9500 \$ (514) 898-6099
CATAMARAN SOL CAT 18 pi., bon état, 2800 \$, (450) 871-8933
CROWLINE BR-225 "open deck", 23 pi., un seul proprio, V-8, 260 CV, 340 heures, tout équipé, Condition impeccable. Prix à discuter, 461-1196
HUNTER 26, 94, balast d'eau, impécabile, Sunbrella Dodger, enrouleur Harken, Autohelm, Bidata, compas Silva, Honda 9.9, beausoup d'extra: ramorque de route, 41 200 \$, 418-857-1901
HUNTER 27 pi., 1976, canadien, diesel, un seul proprio, HUNTER, 25 pi., 1974, A-1, 8000 \$, Sur pied, 462-1945
LASER 1980, condition A-1, 1750 \$, 443-0768
MARVAC 15', Merc 50 trim, deck, 5500 \$, 819-424-1769
PRINCECRAFT 176 1988, très propre, 3 moteurs, super équipé, 9900 \$, 450-689-3112
QUAI, Marina Ile Perrot, gaz, resto, piscine, 514-457-4341
SDC YACHTING 450-922-8525
SEA-DOO 91, avec remorque Bombardier XP, 2 carburateurs, partition, très propre, 2500 \$, 339-7044
STARCRRAFT 21 pi., Yamaha 85 hp, remorque, Chaloupe 14 pi., remorque, Johnson 6 hp, 450-224-8596, 731-8477
VOILIER C & C 29, 1993, équipe course/croisière, 42 500 \$, 450-975-7497
VOILIER Olympic Star 23, moteur 5 hp 90, couche à caoutchouc, 7500 \$, 450-689-3112
VOILIER à louer, Yanzer 29, Sonic 23, Lac Manthoupe (819) 843-8339
VOILIER Hughes, 29 pi., excellent état, 450-621-7982
VOILIER Hunter, 35', 1981, couche à caoutchouc, 4500 \$, 450-689-3112
VOILIER Mirage 25 1984, diesel inboard, quillard, blue-book, spacieux 450-654-3544

600 Loisirs et véhicules récréatifs
605 ARTICLES EQUIPEMENTS DE SPORT
ACHETE, vend. loue: vélo, hockey, planche à neige, canot, kayak, pédalo, raquette, Poubelle du ski 384-0637
655 MOTOCYCLETTES
HONDA Nighthawk 750 82, 1300 \$, 450-623-9513
KAWASAKI ZX 1100 Ninja 97, 2200 km, comme neuve, bal. gar., financement disponible, 10 600 \$
PALAIS DE L'AUTO (450) 6 2 2 - 6 7 3 1

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS
VOILIER Matilda 20 pi, très équipé, excellente condition, très confortable, faut voir! 6200 \$, 450-348-0335
VOILIER O'DAY, 25 pi., entièrement équipé, 8900 \$, 289-9508, (450) 462-2013
VOILIER 33' 1984, Bluebook survey, 48 300\$, 923-1534
661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN
POLARIS 350 4x4, et Polaris 250, 4x4, bon état, 356-1204

665 REMORQUES
REMORQUE 4X10, très bonne condition, 450-679-8357
667 VEHICULES RECREATIFS
A LOUER, ROADTRK 97, 19 (Sept-Nov) 418-522-1806
A LOUER: motorisé 28 pi, génératrice A-1, 445-0688
CLASSE C, Ford Majestic 28 pi, 1994, 77 000 mi, très bon état, ch. ferme, génératrice, ac, 34 000 \$, 450-922-4692
MOTORISE classe C, 1990, 27, 47 000 mi, 2 ac, auvent, ch. fermée, très bon état, 24 900\$, 366-8963
ROULOTTE Gitan 89, 19 pi., légère, auvent, micro-ondes, propre, 6800 \$, 321-4711
TENTE roulotte Fibco 88, 300 lb, cuisinière 2200\$, 625-9248
TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, avec frigo, poêle, bonne condition, 1500 \$, 450-228-6889
TENTE-ROULOTTE, Bonair 94, 4 places, 2 poêles, avec, eau chaude, douche, 3700 \$, 450-641-4882
WESTFALIA 88, bordeaux, édition spéciale, 180 000 km, excellent état, 450-652-9481
WINNABAGO 31' classe A, génératrice, Echangeur, voilier, moto, (450) 647-5448

SUITE
des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page **E2**
«Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider?»
ÉPILEPSIE CANADA ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 1 800 850-5499

600 Loisirs et véhicules récréatifs
605 ARTICLES EQUIPEMENTS DE SPORT
ACHETE, vend. loue: vélo, hockey, planche à neige, canot, kayak, pédalo, raquette, Poubelle du ski 384-0637
655 MOTOCYCLETTES
HONDA Nighthawk 750 82, 1300 \$, 450-623-9513
KAWASAKI ZX 1100 Ninja 97, 2200 km, comme neuve, bal. gar., financement disponible, 10 600 \$
PALAIS DE L'AUTO (450) 6 2 2 - 6 7 3 1

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS
VOILIER Matilda 20 pi, très équipé, excellente condition, très confortable, faut voir! 6200 \$, 450-348-0335
VOILIER O'DAY, 25 pi., entièrement équipé, 8900 \$, 289-9508, (450) 462-2013
VOILIER 33' 1984, Bluebook survey, 48 300\$, 923-1534
661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN
POLARIS 350 4x4, et Polaris 250, 4x4, bon état, 356-1204

665 REMORQUES
REMORQUE 4X10, très bonne condition, 450-679-8357
667 VEHICULES RECREATIFS
A LOUER, ROADTRK 97, 19 (Sept-Nov) 418-522-1806
A LOUER: motorisé 28 pi, génératrice A-1, 445-0688
CLASSE C, Ford Majestic 28 pi, 1994, 77 000 mi, très bon état, ch. ferme, génératrice, ac, 34 000 \$, 450-922-4692
MOTORISE classe C, 1990, 27, 47 000 mi, 2 ac, auvent, ch. fermée, très bon état, 24 900\$, 366-8963
ROULOTTE Gitan 89, 19 pi., légère, auvent, micro-ondes, propre, 6800 \$, 321-4711
TENTE roulotte Fibco 88, 300 lb, cuisinière 2200\$, 625-9248
TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, avec frigo, poêle, bonne condition, 1500 \$, 450-228-6889
TENTE-ROULOTTE, Bonair 94, 4 places, 2 poêles, avec, eau chaude, douche, 3700 \$, 450-641-4882
WESTFALIA 88, bordeaux, édition spéciale, 180 000 km, excellent état, 450-652-9481
WINNABAGO 31' classe A, génératrice, Echangeur, voilier, moto, (450) 647-5448

SUITE
des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page **E2**
«Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider?»
ÉPILEPSIE CANADA ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 1 800 850-5499

600 Loisirs et véhicules récréatifs
605 ARTICLES EQUIPEMENTS DE SPORT
ACHETE, vend. loue: vélo, hockey, planche à neige, canot, kayak, pédalo, raquette, Poubelle du ski 384-0637
655 MOTOCYCLETTES
HONDA Nighthawk 750 82, 1300 \$, 450-623-9513
KAWASAKI ZX 1100 Ninja 97, 2200 km, comme neuve, bal. gar., financement disponible, 10 600 \$
PALAIS DE L'AUTO (450) 6 2 2 - 6 7 3 1

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS
VOILIER Matilda 20 pi, très équipé, excellente condition, très confortable, faut voir! 6200 \$, 450-348-0335
VOILIER O'DAY, 25 pi., entièrement équipé, 8900 \$, 289-9508, (450) 462-2013
VOILIER 33' 1984, Bluebook survey, 48 300\$, 923-1534
661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN
POLARIS 350 4x4, et Polaris 250, 4x4, bon état, 356-1204

Des guides français tentent l'Everest en surf

Agence France-Presse GRENOBLE

Trois jeunes guides de la compagnie de Chamonix vont tenter à la mi-septembre la descente de l'Everest (8848 mètres) en surf, ce qui constituerait une première, a-t-on appris hier auprès des intéressés.

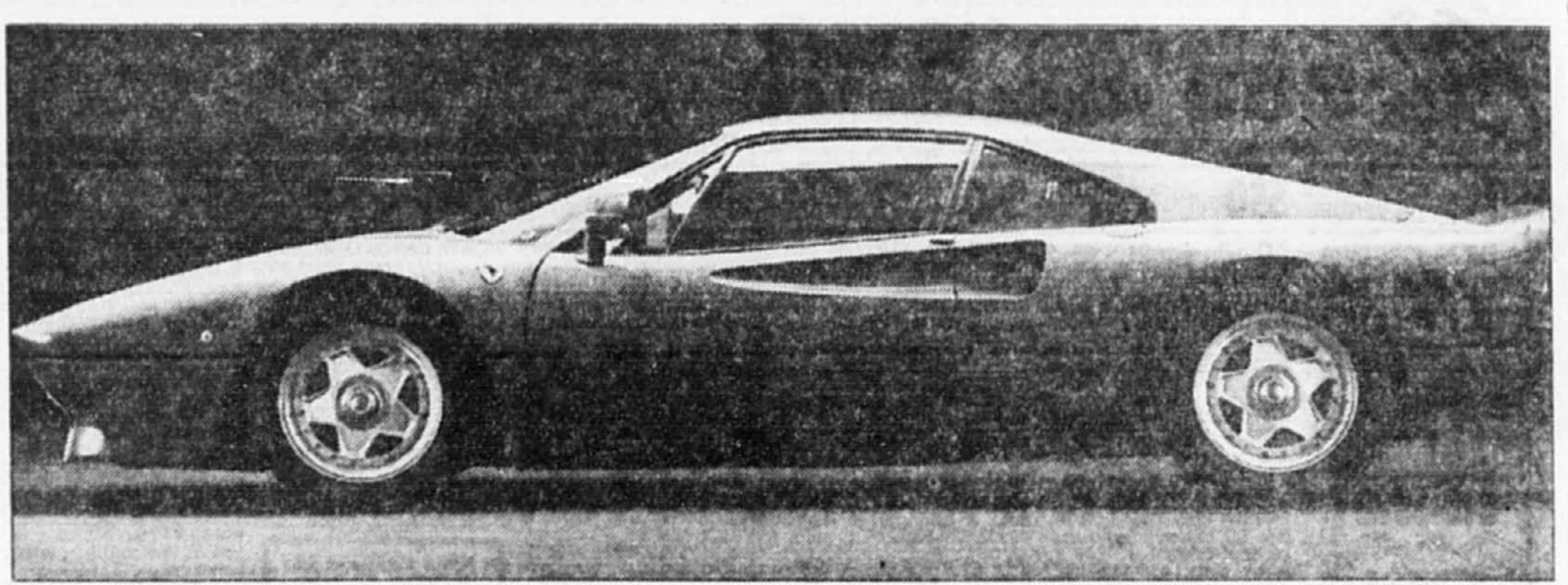
André-Pierre Rhem, 27 ans, Jérôme Ruby, 27 ans, et Sam Beaughey, 26 ans, ont quitté cette semaine Chamonix pour se rendre au Népal, puis au camp de base de l'Everest, dont le sommet se situe à la frontière entre le Népal et la Chine.

Les trois guides, connus pour leurs descentes extrêmes dans le massif alpin de Chamonix, envisagent de gravir l'Everest sans oxygène et de redescendre par le couloir Hornbein.

Le skieur extrême français Pierre Tardivel est descendu sur les pentes de l'Everest depuis une hauteur de 8700 mètres il y a quelques années et l'alpiniste Hans Kammerlander est descendu depuis le sommet en 1997, mais selon une trajectoire comportant des pentes relativement faibles.

Les trois guides français se sont donné un mois entre le 15 septembre et le 15 octobre pour réaliser leur exploit, en fonction des conditions météorologiques.

Sam Beaughey en ski et Jérôme Ruby en surf, demi-frère de Karine Ruby, championne olympique de la discipline à Nagano, ont décroché la première descente du Linxé dans les Grandes Jorasses, qui offre une pente violente dans un névé suspendu. Jérôme Ruby et André-Pierre Rhem ont dévalé l'abrupte face nord du Triolet.



La célèbre marque de voitures sportives, qui a produit notamment cette GTO, édition 1985, continue à enthousiasmer les Italiens et à incarner dans le monde la perfection technique et esthétique à l'italienne.

Ferrari: le mythe est toujours vivant

Agence France-Presse ROME

Dix ans après la mort du fondateur des bolides rouges au cheval cabré, le nom de Ferrari continue à enthousiasmer les Italiens et à incarner dans le monde la perfection technique et esthétique à l'italienne.

« Une voiture, il faut d'abord en rêver », disait Enzo Ferrari, fondateur de la marque, qui a été un pilote de course avant d'être l'inventeur des mythiques voitures sportives frappées du « cavallino rampante » (littéralement le poulain ambiteux), décédé le 14 août 1988.

Rois, princesses, vedettes de cinéma et riches de tout acabit ne résistaient pas à lui demander l'honneur de leur vendre un de ses bolides. Le mythe est toujours vivant.

En 1929, l'écurie Ferrari est créée et court avec Alfa mais s'en détachera en 1940. La première auto conçue par Ferrari sort en 1946 des ateliers de l'usine de Maranello (nord). Dès 1950, Ferrari se lance en Formule 1 et quand l'année d'après, le bolide rouge écrase l'écurie Alfa sur le circuit de Monza, sa réputation d'organisateur d'équipe est faite.

La célèbre marque de voitures sportives saura ensuite transformer ses milliers de victoires de compétition en atout majeur pour la vente

des fameuses autos rouges. En 40 ans, elle a remporté plus de 5000 victoires, dont 25 titres mondiaux (8 comme constructeur de Formule 1).

Tous ces succès, la firme de Maranello les a fait fructifier sur le plan industriel tout en maintenant un système de production très artisanal, quasiment « artistique » et en limitant volontairement les quantités produites.

En 1997, Ferrari a vendu 3581 autos (+8,1%) pour un chiffre d'affaires record de 1100 milliards de lire (620 millions de dollars) et un bénéfice avant impôt de 40 milliards de lire contre 12 milliards, selon des données provisoires.

La firme auto, contrôlée aujourd'hui à 90% par Fiat, réalise 90% de ses ventes à l'étranger dans 40 pays. Depuis l'arrivée en 1992 d'un nouveau président à la tête de Ferrari, Luca Cordero di Montezemolo, le groupe a investi énormément dans les installations et la recherche (17% du chiffre d'affaires en 1997).

Les prochaines années devraient marquer un nouveau tournant pour le constructeur, qui s'est redressé après avoir traversé une passe difficile.

Avec la reprise en main en 1997 d'une autre marque symbole, Maserati, contrôlée comme Ferrari par le groupe Fiat mais passée directement sous l'autorité de la firme de Maranello, le président de Ferrari a récemment indiqué vouloir parvenir en l'an 2000 à une production totale de 10 000 unités.

Maserati, dont la production est à l'arrêt depuis septembre et devrait repartir fin février, n'a produit que 700 automobiles en 1997 pour un chiffre d'affaires de 80 milliards. L'objectif est d'arriver à 6000 Maserati d'ici 2003 mais pas plus de 3800 Ferrari afin de conserver le caractère exclusif de la marque.

Les échecs des bolides rouges aux derniers grands Prix d'Autriche la semaine dernière, et à Hockenheim en Allemagne dimanche dernier, pourraient ternir l'image de la maison d'autant que la victoire au championnat du monde d'octobre au Japon n'est plus assurée.

Cependant chez Ferrari on minimise. « Nous savons qu'en travaillant bien, on peut remonter. Nous avons traversé de pires moments. Nous savions que la course d'Hockenheim serait difficile mais bien sûr nous espérons faire mieux », a indiqué un porte-parole.



PHOTO REUTERS

Qui mangera qui?

Un monstre ressemblant au Godzilla des films japonais ne fait pas peur à cette petite fille... et pour cause : fait de petits pains collés avec de la crème, il a plus de chance d'être dévoré que l'inverse. Le monstre de trois mètres de haut fait partie d'un festival de desserts qui prend fin demain dans un hôtel de Tokyo.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

- RÉPONSES**
- 1) Pouce droit du policier plus long.
 - 2) Pan avant de sa veste plus court.
 - 3) Son pied droit plus long.
 - 4) Bretelle du fusil abaissée.
 - 5) Joint de porte non indiqué sous le nez du policier.
 - 6) Une bande noire en moins sur le dos du détenu.
 - 7) Une nervure sous la glace de portière.
 - 8) Ravin complété sous la roue arrière du fourgon.

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

MISE AU POINT
Veuillez noter les corrections suivantes:
Dans la circulaire Sears **SOLDES-CHOCS** en vigueur du vendredi 14 au dimanche 16 août 1998: à la page 12, Soldes d'électronique...238\$ Téléviseur Sears 20 po #14128
AURAIT DÛ SE LIRE: Soldes d'électronique...238\$ Téléviseur 13 po #14128
Nous présentons nos excuses à notre clientèle
SEARS

AMT
AGENCE MÉTROPOLITAINE DE TRANSPORT
APPEL D'OFFRES SERVICE D'INSPECTEURS SUR LES LIGNES DE TRAINS DE BANLIEUE EXPLOITÉES PAR L'AMT
Date et heure limites de réception des offres : Le 8 septembre 1998 à 11 h Heure de Montréal
Prix du document : 50 \$, toutes taxes incluses
Les documents d'appel d'offres peuvent être achetés ou consultés sur place, du lundi au vendredi inclusivement de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 à l'endroit suivant :
Agence métropolitaine de transport 500, Place d'Armes, bureau 2525 Montréal (Québec) H2Y 2W2
Pour renseignements : (514) 287-2464.
Le paiement des documents s'effectue par chèque visé ou mandat fait à l'ordre de l'Agence métropolitaine de transport et n'est pas remboursable.
Seules les personnes, sociétés ou compagnies qui possèdent l'expérience pertinente à l'objet du contrat et qui ont acheté le document d'appel d'offres directement de l'AMT peuvent présenter une offre. Cette dernière n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Francesca Torasso
Responsable des approvisionnements

Le mystère des grenouilles malformées

CRISTIANA FABIANI Agence France-Presse, WASHINGTON

Le mystère des grenouilles malformées et en voie de disparition rapide aux États-Unis perturbe les experts et le gouvernement américain, qui suivent des pistes différentes pour déterminer la cause du problème.

Un tiers des grenouilles et crapauds américains ont disparu de leurs habitats et un nombre croissant d'animaux malformés, ayant notamment une ou deux pattes postérieures de trop, déformées ou manquantes, sont observés depuis 1996.

« Ces disparitions ont lieu surtout dans des régions protégées comme les parcs nationaux, loin des zones industrielles », affirme George Rabb, président du jardin

zoologique de Chicago, qui a tiré la sonnette d'alarme sur la disparition des grenouilles au début des années 1990.

« Il s'agit d'un vrai massacre », renchérit David Gardiner, biologiste à l'Université d'Irvine en Californie et un des principaux experts du problème.

« En un après-midi dans un lac du Minnesota (nord des États-Unis), nous avons trouvé 150 grenouilles mortes et 50 vivantes dont 35 malformées », poursuit M. Gardiner.

La disparition rapide de toutes les espèces de grenouilles dans le parc national de Yosemite (Californie) a inquiété le secrétaire américain de l'Intérieur, Bruce Babbitt, qui a demandé que la population des batraciens soit suivie de près. L'Agence pour la protection de

l'environnement (EPA), et l'Institut national de la santé (NIH) ont sponsorisé une série d'études pour découvrir l'origine du problème, et la NASA est également impliquée. Jusqu'ici cependant, les efforts pour trouver une solution n'ont pas encore abouti.

Ce problème est d'autant plus inquiétant que l'embryon de grenouille est proche de l'embryon humain.

L'automne dernier, vu le grand nombre de batraciens malformés dans une région du Minnesota, l'Institut national pour la santé de l'environnement, qui fait partie du NIH, et l'Agence de contrôle de la pollution du Minnesota ont lancé un avertissement à la population vivant près des étangs pour qu'elle ne boive pas l'eau des puits de la région.

900

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

- BEAUDIN, Madeleine (Bessette)**
St-Jean-sur-Richelieu
- BOCK, Andrée**
Kirkland
- BRUNET, Jacqueline**
Kirkland
- COURVILLE, Solange**
Montréal
- DECARIE (Pépin), Simone**
Montréal
- DICAIRE, Robert**
Laval
- DION, Béatrice**
Montréal
- GALLANT, Edmond**
Laval
- GAUTHIER, (Fortin) Laurette**
Laval
- GOUDREAU, J. Albert**
Repentigny
- LACHANCE, Joseph**
St-Jean-sur-Richelieu
- LADOUCEUR, Alban J.**
Montréal
- OUELLET, Maurice**
St-Lin
- SAUVE CHAMPAGNE, Denise**
St-Lambert
- STEBEN, Jocelyne**
Montréal
- THERRIEN (Turcotte), Yvonne**
St-Famille, Ile d'Orléans
- TRUDEAU, Rita**
Montréal
- TRUDEL, Maurice**
Montréal

DECARIE (Pépin), Simone
À Montréal, le 14 août 1998, à l'âge de 81 ans, est décédée Simone Pépin, épouse de Roger Decarie. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Lise, Marie (Pierre Cloutier) ainsi que de nombreux frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au:
Complexe funéraire Urgel Bourgie Itée 3860, Décarie, Montréal
Les funérailles auront lieu le 17 août à 14 h en l'église Notre-Dame-de-Grâce et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: lundi de 12 à 14 h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut Universitaire de gériatrie de Montréal, Centre hospitalier Côte-des-Neiges seraient appréciés.

DICAIRE, Robert
1929 - 1998
À la Cité de la Santé, le 13 août 1998, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Robert Dicaire, époux de feu Marie-Louise Charlebois. Il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Christine), Carole (Bernard), Daniel, Simon (Lyne) et Christian (Isabelle); ses sept petits-enfants, ses frères: André (Aline) et Jean (Monique), parents et amis.
Une liturgie de la parole en présence des cendres aura lieu le dimanche 16 août 1998 à 15 h en la chapelle du
Complexe Alfred Dallaire Inc. 2159 boul. St-Martin Est Duvemay, Laval
La famille recevra les condoléances dès 14h.

GOUDREAU, J. Albert, 1922 - 1998
À Repentigny, le 14 août 1998, à l'âge de 76 ans, est décédé M. J. Albert Goudreau, époux de Michelle Lavoie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Charlotte, Daniel, Vincent, Benoît, Martine et Alain, ainsi que leurs conjoints(es), ses six petits-enfants, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, son oncle, ses tantes, parents et amis. Une cérémonie religieuse en présence des cendres aura lieu le 17 août à 13 h en l'église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant le service religieux. Des dons pour la recherche sur le cancer seraient appréciés.
Direction funéraire:
Charles E. Rajotte inc. 765 Notre-Dame Repentigny

THERRIEN (Turcotte), Yvonne
Au CHA, Pavillon de l'Enfant Jésus, le 11 août 1998, à l'âge de 92 ans, est décédée dame Yvonne Turcotte, épouse de feu M. Armand Therrien. Elle demeurait à St-Famille I.O.. Le service religieux sera chanté le lundi 17 août à 10 h 30 en l'église de St-Famille, I.O., où la famille recevra les condoléances 1 heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles
F.X. Bouchard inc. 628 chemin Royal, St-Pierre, I.O.
Elle laisse dans le deuil sa fille Jacinthe Therrien Bessette, ses petites-filles Tania (Denis Castonguay), Nadine, ses belles-sœurs, Jeanne Prémont Turcotte, Sylvia Therrien, Rose Therrien, Florence Therrien, son cousin François Turcotte, ses cousines, Madeleine Turcotte et Emilia Patrucco Turcotte ainsi que plusieurs neveux et nièces. Sincères remerciements à tout le personnel de la Résidence Ste-Famille pour leur dévouement. Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant Jésus, 1401, 18e rue, Québec, G1J 1Z4. Condoléances par télécopieur: 418-660-1614. Pour renseignements: 418-663-9838

10e ANNIVERSAIRE

LEMIEUX, Adrien
Depuis ton départ, dix longues années ont passé sans toi, mais avec toi quand même, car tu es toujours là au plus profond de notre cœur. De la part de tous ceux et celles qui t'aiment, car l'amour est comme une fleur que l'on cultive dans le jardin de son cœur. Avec amour.
Ton épouse Pauline, ton fils Jean-François (Francine), ta sœur Simone, tes neveux et nièces qui se souviennent.
Un jour à nouveau l'amour nous réunira. Une messe commémorative aura lieu le samedi 15 août à 16 h 30 en l'église St-Pierre-Claver.

DÉCÈS

BEAUDIN (Bessette), Madeleine
À St-Jean-sur-Richelieu, le 2 août 1998, à l'âge de 76 ans, est décédée madame Madeleine Beaudin, fille de Siméon Beaudin et de Jeanne Papineau. Elle laisse dans le deuil, cousins et cousines, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu en l'église de Saint-Gérard Majella, 635 Dorchester, à St-Jean-sur-Richelieu, samedi le 22 août à 11 h. Direction funéraire
LeSieur & Frère 95 boul. Saint-Luc à St-Luc 450-359-0990
Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, 920 Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu, J3A 1B7, 359-5777, seraient appréciés.

DION, Béatrice
À l'hôpital St-Mary's (Montréal), le 13 août 1998, est décédée à l'âge de 80 ans, madame Béatrice Dion, fille de feu Germain Dion et de feu Flora Réhel. Elle laisse dans le deuil deux sœurs: Alice Dion (Albert Mc Donald) et Thérèse Dion (Jean-Louis Jean) tous les deux de Sudbury; trois frères: l'abbé Léonard Dion (Chandler), Georges Dion (de Californie) et Aurélie Dion ainsi que de nombreux neveux et nièces. Exposée au
Centre funéraire Côte-des-Neiges 4525 ch. de la Côte-des-Neiges Montréal, (514) 342-8000
Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le samedi 15 août 1998 à 15 h 30 en la chapelle du Centre funéraire. Les heures de visite auront lieu à 14 heures.

LADOUCEUR, Alban J.
À Montréal, le 13 août 1998, à l'âge de 76 ans, est décédé Alban J. Ladouceur, époux en premières noces de feu Yvonne Tremblay et en secondes noces de feu Fiore Dube. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu André (Danielle Larose), feu Guy E. ing. (Louise Auger), Claude (Danielle Robichaud), Jacques (Danielle Gascon); ses petits-enfants: Yannick, Pascal, Anne-Marie, Francis, Julien, Valérie et Benoît. Il laisse aussi son frère Edgar, ses sœurs Thelma et Marcelle et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie Itée 745 Est, Crémazie, Montréal
Les funérailles auront lieu le lundi 17 août à 10 h en l'église St-Thomas Apôtre et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 8 h 30.

TRUDEAU, Rita
À Montréal, le 13 août 1998, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Rita Trudeau, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel Auclair (France Trudeau) et Manon Auclair, son frère, Jean-Guy Trudeau, ses sœurs: Lise Dupuis et Denise Roy, ses beaux-frères, sa belle-sœur, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le 17 août à 11 heures en l'église St-Albert-le-Grand, 4550 av. d'Orléans, angle Mont-Royal, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Anne de Varennes. La famille recevra les condoléances à l'église à compter 10 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés (cartes disponibles à l'église). Direction:
Complexe funéraire J.A. Guilbault 5359 boul. St-Michel angle Masson, Montréal Tél. 514-721-4925. Téléc. 514-728-3467

REMERCIEMENTS

DUPUIS (ROCHON), Yvonne
La grande famille de Dame Yvonne (Rochon) Dupuis, décédée le 14 juillet 1998, remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, sous quelque forme que ce soit. Que tous soient assurés de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme étant personnels.

BOCK, Andrée
Paisiblement à sa résidence, est décédée à l'âge de 58 ans, madame Andrée Bock. Elle laisse dans la peine sa sœur jumelle Paule, ses deux nièces José Ann et Stéfanie Roche ainsi qu'une amie très chère, Suzanne Felix. La famille tient à remercier l'équipe du CLSC St-Louis-du-Parc, pour son aide précieuse. Elle sera exposée au salon:
Alfred Dallaire inc. 1111 ouest, rue Laurier, Outremont
dimanche le 16 août de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Viateur d'Outremont, lundi le 17 août à 11 heures.

GALLANT, Edmond
À Laval, le 13 août 1998, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Edmond Gallant, époux de Laurette Ouellet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Eric Bujold), Francine (Sylvain Ouellet) et Hélène (Yves Des Lauriers); ses petits-enfants, Karine, Marilyne, Mélodie, Stéphanie, Ariane, Gabriel et Véronique, sa sœur et ses frères ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie Itée 816 boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent
Une liturgie de la parole aura lieu le dimanche 16 août 1998 à 16 h en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: samedi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

QUELLET, Maurice
À St-Lin, le 10 août 1998, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Maurice Quellet, il laisse dans le deuil sa conjointe Nathalie Morin, ses enfants: Mathieu, Sébastien, Julie et Krystel, ses frères et sœurs, Guy (Laurette), Denise (Albert), Solange (André), Monique (Gratien), Réjeanne ainsi que plusieurs autres parents et amis. La dépouille sera exposée dimanche le 16 août à
L'Hôtel de Ville St-Lin/Laurentides 250, 12e Avenue, Ville des Laurentides
Ré-exposé mardi de midi à 14 h au
Centre funéraire Jean-Guy Rioux Place Parent, St-Jean-de-Dieu
Les funérailles auront lieu mardi à 14 h en l'église paroissiale de St-Jean-de-Dieu. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction funéraire
Résidence funéraire Grenier 238, 12e Avenue, Ville des Laurentides 450-439-7360

TRUDEL, Maurice
À Montréal, le 14 août 1998, à l'âge de 77 ans, est décédé Maurice Trudel, professeur retraité de la C.E.C.M. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Claire Allard, ses enfants: Hélène (Jean-Luc Boissonnault), Lucie, Madeleine et Marc-André, ses petits-enfants: Marie-Eve, Cynthia et Anne-Lee. Exposé dimanche le 16 et lundi le 17 août de 14 à 17 h et de 19 à 22 h au complexe:
Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Laval
Les funérailles auront lieu le mardi 18 août à 10 h en l'église de la Visitation, boul. Gouin et de là au cimetière St-Vincent-de-Paul.

REMERCIEMENTS

Vous avez eu la délicatesse lors du décès de **CLAUDE DESAUTELS** survenu le 28 mai 1998 de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude. Veuillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements. Son épouse Hermance, familles Lessard et Desautels.

BRUNET, Jacqueline (née Giroux) 1924 - 1998
À Kirkland, le 13 août 1998, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Jacqueline Giroux, épouse de feu Armand Brunet. Elle laisse dans le deuil ses six enfants et leurs conjoints: Suzanne, Armand (Marielle Beauchamp), Nicole (Ron Plug), Jacques (Louise Provost), Robert (Raymonde Beauchamp) et Marie-Josée. Elle laisse aussi dans le deuil tous ses petits-enfants ainsi que ses trois sœurs: Pierrette, Françoise et Hélène. Exposée au
Centre funéraire Côte-des-Neiges 4525, ch. de la Côte-des-Neiges Montréal, Tél. 514 342-8000
Heures de visites dimanche le 16 août de 19 à 22 h et lundi le 17 août 1998 de 9 heures à 11 heures. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

GAUTHIER, (Fortin) Laurette 1910 - 1998
À Pont-Viau, Laval, le 13 août 1998, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Laurette Fortin, épouse de Albert Gauthier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Réal Labelle), Pierrette, Gilles (Gabrielle Smith), Suzanne, Yves, Jacques (Lucie Marcotte), ses onze petits-enfants, douze arrière-petits-enfants, son beau-frère Rosaire Gauthier (Madeleine Vanier) et sa belle-sœur Espérance Gauthier ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 222, boul. des Laurentides, Laval
Les funérailles auront lieu le lundi 17 août à 11 h en l'église St-Louis de Montfort et de là à l'inhumation au cimetière de St-Martin. Heures de visite: samedi de 19 à 22 h, dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de 9 h 30.

SAUVE CHAMPAGNE, Denise
De St-Lambert, le 5 août 1998, à l'âge de 70 ans, est décédée Denise Sauvé, épouse de Jean Champagne. Outre son époux, elle laisse dans le deuil de nombreux parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 22 août à 10 heures en l'église de St-Lambert, 41 Lorne et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. La famille accueillera parents et amis à l'église à partir de 9 h 30. Direction:
Complexe funéraire Urgel Bourgie Itée 63 av. Lorne, St-Lambert

1er ANNIVERSAIRE

Jean Langlois
A la douce mémoire de mon cher époux, décédé le 4 août 1997. Le temps passe et les jours deviennent des semaines, mais toujours ton doux souvenir demeure dans ma mémoire. Repose en paix entre les bras du Seigneur jusqu'à ce que nous soyons de nouveau réunis. Ton épouse, Cécile

NORMANDIN, Guy
À la suite du décès de M. Guy Normandin survenu le 30 avril 1998, à l'âge de 76 ans, sa conjointe Pauline Boucher et sa sœur Gisèle Normandin, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, sous quelque forme que ce soit. Que tous soient assurés de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme étant personnels.

REMERCIEMENTS pour faveur obtenue: D.D.
REMERCIEMENTS à la Ste-Vierge et au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde, pour les siècles des siècles. Amen. R.S.
REMERCIEMENTS à St-Rita pour faveur obtenue: C.P.
REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue: J.L.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue: J.L.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue: L.D.
REMERCIEMENTS pour très grande faveur obtenue: à St-Joseph, au Frère André et à St-Jude: J.C.

COURVILLE, Solange 1915 - 1998
À l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 12 août 1998, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Solange Montambeault, épouse de feu René Courville. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Michel), Lise (Claudette), Huguette (André), Suzanne (Kent), Ginette (Marcel), François (Barbara); ses neuf petits-enfants, son frère Jean-Marie (Huguette), parents et amis.
Les funérailles auront lieu le lundi 17 août 1998 à 14 h en l'église St-Vincent-de-Paul. La famille recevra les condoléances dès midi à l'arrière de l'église. Des dons à l'Association d'Entraide Ville-Marie seraient appréciés.
Direction **Alfred Dallaire Inc.**

LACHANCE, Joseph
À St-Jean-sur-Richelieu, le 13 août 1998, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Joseph Lachance, époux de feu Simone Denicourt. Il laisse dans le deuil ses belles-sœurs: Alexandra Daigneault, Madeleine (André Bessette) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le mardi 18 août à 11 h en l'église St-Gérard Majella. Direction funéraire
LeSieur & Frère 95 boul. St-Luc, St-Luc
La famille sera présente à l'église une demi-heure avant le service pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

STEBEN, Jocelyne
À Montréal, le 7 août 1998, à l'âge de 36 ans, est décédée Jocelyne Steben, elle laisse dans le deuil son père Jacques Réal Steben (feu Monique Leduc), ses deux sœurs: Diane (Michel Cadorette) et Johanne (Sylvain Desrochers), ses neveux et nièces, Emilie, Julie, Mathieu, Gabriel, Marieanne, ses oncles et tantes ainsi que de nombreux amis. Exposé mardi le 18 août 1998 au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159 est, boul. St-Martin Duvemay, Laval
à compter de 9 h, une réunion de prières aura lieu à 11 heures.

REMERCIEMENTS

MADELEINE PARENT née Lanthier
Suite au décès de Mme Madeleine Parent née Lanthier, survenu le 10 décembre 1997, nous désirons remercier parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie par des offrandes de messes, cartes, fleurs, dons à des fondations, visite et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
Michel (Hélène Borkowski), Benoît, Johanne (Mike Redmond) et Éterné (Claude Poirier), les petits-enfants et la famille immédiate.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement mais vrai. G.D.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. S.L.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. R.S.

La coopération spatiale européenne bat de l'aile Rendez-vous manqués dans l'espace...

PIERRE-MARIE GIRAUD
Agence France-Presse, PARIS

La décision britannique de quitter le projet de télécommunications militaires par satellite, lancé avec Paris et Bonn, constitue un nouveau revers pour la coopération militaire spatiale européenne, après l'abandon du projet franco-allemand de satellite d'observation radar Horus.

Le retrait de Londres marque également la difficulté pour les trois grands pays de l'Europe de la Défense (Allemagne, France, Grande-Bretagne) de mener à bien des projets de coopération militaire ambitieux dans un cadre budgétaire national de plus en plus contraignant.

La France et l'Allemagne ne disposent désormais que d'un seul grand projet spatial militaire en commun, le système de satellites de télécommunications militaires.

Paris, Londres et Bonn avaient confirmé officiellement en décembre 1997 le lancement du projet, baptisé Trimilsatcom

et évalué à 13 milliards de francs (2,1 milliards de dollars).

Un bureau de programme tripartite avait également été créé. La notification des contrats d'études à deux consortiums industriels (le français Alcatel associé à des sous-traitants allemands et britanniques d'une part et le groupe trinational Matra Marconi Space-DASA d'autre part) était même attendu pour cet été. Ce système devait entrer en service en 2005 pour remplacer les systèmes de télécommunications actuels des forces armées des trois pays pour leurs communications fixes et mobiles.

La France doit en effet prévoir la relève vers 2005 de son système Syracuse II de télécommunications militaires, embarqué sur les satellites civils de France Télécom.

La Grande-Bretagne, qui souhaitait également remplacer son réseau Skynet IV, a donc décidé d'opter pour une solution nationale. Mercredi, le secrétaire d'État britannique à la Défense Lord Gilbert avait indiqué que le projet Trimilsatcom avait longtemps été l'option favorite de Londres, mais que le gouvernement ne pouvait « malheureusement » être assuré que ce projet aboutisse avant que le système Skynet II ne soit hors service.

La question se pose différemment pour

l'Allemagne, qui ne possède pas de système de télécommunications militaires par satellite et n'est donc pas tenue à la date de 2005 comme la France.

Paris a rappelé hier que « la France et l'Allemagne demeurent attachées à une politique de coopération européenne garantissant la constitution d'une base industrielle compétitive et indépendante ».

Les deux pays, a ajouté le ministère de la Défense dans un communiqué, « examinent toutes les solutions permettant de répondre à leurs besoins, avec les technologies modernes autorisées par les conditions économiques et le cadre calendaire contraignant ».

La France et l'Allemagne vont donc désormais réexaminer la nouvelle donne créée par le retrait britannique du projet Trimilsatcom dans un environnement budgétaire de plus en plus strict pour les deux pays.

Au mois d'avril, le ministre français de la Défense Alain Richard avait justifié l'abandon du projet Horus, qui avait permis à la France d'économiser 2,4 milliards de francs (400 M de dollars) sur son budget militaire, par les incertitudes pesant sur l'engagement de l'Allemagne dans les programmes de satellites militaires européens.

Agence France-Presse TOKYO

Épuisés par l'échec de plusieurs tentatives de rendez-vous entre deux satellites, les techniciens spatiaux japonais ont décidé hier de prendre quelques jours de repos avant de chercher à réunir à nouveau les deux satellites « amoureux ».

Le Japon avait réussi le 7 juillet une première mondiale avec la rencontre de deux engins spatiaux non habités qui se sont arrimés sans anicroche, l'agence spatiale japonaise ayant de plus involontairement choisi le jour où, selon la mythologie japonaise, deux étoiles se rencontrent dans l'espace.

Les deux satellites Orihime (Véga) et son amoureux Hikoboshi (Altair), ont été lancés ensemble en novembre. Ils ont été séparés pendant quinze minutes le 7 juillet au-dessus de la Nouvelle-Zélande avant de s'approcher à deux mètres l'un de l'autre. Ils se sont arrimés, obéissant à des ordres envoyés de la Terre, a expliqué un porte-parole de la NASDA.

Le 7 août, les deux engins ont été séparés à nouveau pour effectuer une nouvelle tentative, la maîtrise de ces techniques s'avérant très utile pour la future station orbitale internationale à laquelle le Japon participe.

Mais malgré quatre tentatives, les deux satellites ne se sont pas rejoints. « Nous ne comprenons pas où est le problème et nous cherchons à trouver ce qui ne va pas dans le système de guidage », a indiqué un porte-parole de la NASDA.

Un don

aux œuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Pour information: (514) 498-2421

LES ARCHIVES PHOTO DE

La Presse

ENFIN DISPONIBLES!



Conservez... l'histoire

Vous faites une recherche sur les Jeux olympiques de Montréal en 1976? Besoin de photos ou d'articles sur l'homme qui a conquis la lune? *La Presse* vous permet de revivre l'histoire depuis 1884.

Offrez-vous une reproduction sur papier photographique de qualité, en noir et blanc ou en couleurs. *La Presse* peut même faire laminer ou encadrer la reproduction pour vous!

Conservez... l'actualité

Qu'il s'agisse de la venue du pape au Québec ou de tout autre événement marquant de l'actualité, vous pourrez, grâce à *La Presse*, conserver des reportages saisissants et des photos-chocs.

Offrez-vous une reproduction sur papier photographique de qualité, en noir et blanc ou en couleurs. *La Presse* peut même faire laminer ou encadrer la reproduction pour vous!



Conservez... l'émotion

Le temps n'altère pas les souvenirs. La mort d'Elvis Presley, la célébration de mariages jocistes le 24 juillet 1939, une date de naissance, un anniversaire, autant d'événements qui restent gravés dans les mémoires et dans les archives de *La Presse*.

Offrez-vous une reproduction sur papier photographique de qualité, en noir et blanc ou en couleurs. *La Presse* peut même faire laminer ou encadrer la reproduction pour vous!



Communiquez avec le service des archives photo de **La Presse**

téléphone : (514) 285-7364
télécopieur : (514) 285-6988

LA MÉMOIRE EST UNE FACULTÉ QU'ON PUBLIE!

Reproduction sur papier photographique de première qualité : 45 \$ (plus taxes : 51,28 \$)
Page souvenir laminée sur bois 3/8", côtés noirs : 75 \$ (plus taxes : 85,47 \$)
Page souvenir encadrée, cadre de métal noir, passe-partout blanc : 90 \$ (plus taxes : 102,56 \$)

Je désire obtenir les pages souvenirs des dates suivantes :
(S'il ne s'agit pas de la «une», veuillez indiquer le numéro de page)

1) _____ jour / _____ mois / _____ année # page _____ \$
2) _____ jour / _____ mois / _____ année # page _____ \$
3) _____ jour / _____ mois / _____ année # page _____ \$
total \$

S'il s'agit d'une journée de non-publication, je voudrais obtenir la «une» du jour précédent ou du jour suivant.

Nous vous ferons parvenir votre page sans frais supplémentaires, dans un délai de trois semaines suivant la réception de votre commande. Réservez dès maintenant votre page souvenir en remplissant la fiche jointe et en la postant à l'adresse indiquée. Vous pouvez aussi faire parvenir votre commande par télécopieur, au (514) 285-6988.

Service des archives photo de **La Presse**

C.P. 11031, Succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 4W8
Télécopieur : (514) 285-6988

Je joins mon chèque ou mandat-poste au montant de _____ à l'ordre de La Presse, Ltée.
 Je souhaite effectuer mon paiement par carte de crédit :
 Visa MasterCard
Numéro de carte de crédit : _____
Date d'expiration : _____
Signature : _____
Nom _____ Prénom _____
Adresse _____ App. _____
Ville _____ Code postal _____
Tél. (résidence) _____ Tél. (travail) _____

ENCANS

AVIS PUBLIC

PAR ORDRE D'UNE INSTITUTION FINANCIÈRE ET EN FAILLITE
LES ALIMENTS ALICO
SERONT VENDUS PAR

ENCAN

LE: **MERCREDI 19 AOÛT 1998 À 10 H 30**
AU: **6560, BOULEVARD LEGER,
MONTRÉAL (QUÉBEC)**
INSPECTION: **LE MARDI 18 AOÛT 1998 DE 9 H 30 À 16 H 30**

ENTREPRISE DE PREPARATION DE VIANDE

EQUIPEMENT: EMBALLEUSE A CHALEUR FRAN-ESSE — PLUS DE 100 CABARETS EN METAL — 20 CHARIOTS EN ALUMINIUM POUR CABARETS — EMBALLEUSE SOUS VIDE BOSCH-VACUUM — TABLE A COURROIE SAMUEL STRAPPING — 2 TABLES DE TRAVAIL A/INOX — 3 BALANÇES ELECTRONIQUES TEC MOD. SL — BALANCE ELECTRONIQUE TEC AVEC IMPRIMANTE — DELICATISEUR ELECTRIQUE BIRO — EVIER DOUBLE A/INOX — HACHOIR A VIANDE HOLLY MATIC — PLOUEUSE A VIANDE (DEAL — AFFUTEUSE A COUTEAU ATLANTIC — TRANSCHEUR ROTATIF TIPO — SCIE A VIANDE BUTCHER BOY — RAILS ET CROCHETS, CHAMBRE FROIDE 7' X 10', 2 CHAMBRES FROIDES 11' X 11', CHAMBRE FROIDE 12' X 20', BUREAUX, TELEPHONES, PHOTOCOPIEUR, FAX, CHAISES, ETC...

CONDITIONS: 25% COMPTANT A L'ADJUDICATION. SOLDE PAYABLE COMPTANT OU PAR CHEQUE VISE, FRAIS D'ACHETEUR 10%

ENCAN IMPERIAL ENCEN
(514) 949-8677

SUPER ENCEN D'ANTIQUITES

Lundi 17 août 1998 à 19 h
Visite: lundi de 10 h à 19 h
au 3380, rue Monselet, Montréal-Nord

Seront en vente :

Armoires, meubles de salle à manger et de chambre, table de nuit, vaisselier, lavabo dessus de marbre, chaises, tables, lits, coiffeuse, miroirs, vaisselle (Bubble Glass 90 MX, Royal Albert et assiettes Delfts), bibelots, horloges, lustres, bar en chêne art déco, magnifiques vitraux et beaucoup d'autres.

Lussier encanteur

Pour renseignements : (514) 328-9834

ENCAN-PUBLIC

SURF POLITIX

70, Parc Industriel, Beauport, Québec
MANUFACTURIER DE PLANCHE À NEIGE

DATE DE L'ENCAN

Mardi le 18 août, 1998 à 10:30 AM

LA MAJORITE DE L'EQUIPEMENT ACHETE ENTRE 1990 & 1998

MACHINERIE

CENTRE D'USINAGE CMS MOD-PF-102-R, 4 AXES AVEC 2 PLATEAUX 60"x60" — SABLEUSES VERTICALES AEM 36" MOD-701-37 AVEC COMMANDE NUMERIQUE CNC-SABLEUSE TIME SAVER 25" — PLANEUR CASCADE 21"X15" — CISAILLE PEXTO 6'X14 GA-CISAILLE FORANO 52" — PRESSE MECANIQUE BATA MOD-MK2 — PRESSE HYDRAULIQUE 6' — STATIONS DE DETREPAGE ET CISAILLE À CARRES MEC NOV AVEC CANALAS 2 JETS DE SABLE — BROUSSE MOBILE PERFORMAX 24" — SABLEUSE MOBILE PERFORMAX 24" ROULEAUX — MACHINE À ÉTAMPER MAHLER — DOUCHE À VERNISSAGE SUPERFICIEL AVEC TUNNEL DE SECHAGE U.V. 96" — DOUCHE À VERNISSAGE SKIMATIC — (18) PRESSES PNEUMATIQUES 6' — MELANGEUR À COLLE ET CATALYSEUR CALUMMA — (4) SABLEUSES HORIZ. & VERT. MAHLER, SKITNER, MONTANA — FILTREUR D'EAU FILTREUSE — MACHINE À EMBALLAGE DANMARK — DEPOUSSEIERE EXTERIEURE RODGRIEG METAL 30 HP — (2) COMPRESSEURS SULLAIR 25 H.P. ET 30 H.P. — COMPRESSEUR GARDNER DENVER 15 H.P. — GRANDE QUANTITE D'OUTILLAGES, ÉTAGERES ET ÉQUIPEMENT D'USINE

PLUS DE 500.000.00\$ DE MATIERES PREMIÈRES & PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

MATÉRIELS ROULANTS

CHARIOT ÉLÉVATEUR CLARK 1989 MOD: GC30MB — CHARIOT ÉLÉVATEUR TCM 1994 MOD: FHC25 — CAMION DODGE RAM 1996 MOD:CL3500, MOTEUR DIESEL 12' CUBE, 52.000 K.M.

EQUIPEMENT DE BUREAU

SYSTEME TELEPHONIQUE MORSTAR AVEC 25 UNITES — SERVEUR NET HP — ORDINATEURS GATEWAY, PENTIUM 200, 166, 133 — PHOTOCOPIEURS, TELECOPIEURS, IMPRIMANTES, MOBILIERS DE BUREAU, ETC...

DATE D'INSPECTION

LUNDI LE 17 AOÛT, 1998 • 9:00 AM À 5:00 PM •

NOS CONDITIONS HABITUELLES ET LA COMMISSION DE 10% S'APPLIQUENT À CET ENCEN

ENCANTEURS INDUSTRIELS CANADIENS, INC. **NOVA** AUCTIONEERS INC.

TÉL: (514) 395-4444 **1-800-843-2338** FAX: (514) 395-8811 INTERNET: www.jupiternet.com/qcc

TÉL: (514) 939-3999 **NOVA** FAX: (514) 939-9977

TELEPHONEZ POUR OBTENIR UN DEPLIANT GRATUIT

ENCAN PUBLIC

CONCEPT MUSIQUE ENR. ET MUSIQUE CHOC INC.

EN FAILLITE ET AUTRES DOSSIERS

INSTRUMENTS DE MUSIQUE NEUFS/PIANOS USAGÉS/ACC. ET ÉQUIPEMENT DE COMMERCE

Seront vendus item par item
Le mercredi 19 août 1998 à 10 h 30
(Aut. Laval Est (440) ou Aut. 25 ou Pie-XI, sortie 16 à gauche)

LISTE PARTIELLE: 30 GUITARES ÉLECTRIQUES ET ACOUSTIQUES: Takamine, Samic, Seagull, Cort, Ibanez, Montana • Lot d'étuis et cordes • Basses: Ibanez, Tracer • AMPLIFICATEURS: Marshall VS100 standard et combo, Crate, Trace Elliot, Cabinet Ampeg, P.A. Fishman, Di Box • DIVERS: 2 saxophones Yamaha alto et ténor • Trompette A. Barbeau • Congas • 12 harmonicas • «Pick-Ups» • Pedales effet Boss • Cordes • Supports • Cymbales • «Tuners» • Lampes • Écouteurs Sennheiser • Peaux batteries • Lot courroies • Etuis tambours • Pièces batteries • Lutrins • Épinglettes T-shirts • Fils • Accessoires • 150 livres musique • Bobines magnétophone • 265 CD, 275 cassettes, 400 posters • Etc.

PIANOS USAGÉS: 2 droits Heintzman, 1 Sohmer ÉQUIPEMENT: 3 T.V. Toshiba 21" • VCR Samsung, Sharp • CD portatif Sony • Caméra surveillance Hitachi • Lot présentoirs ass. • Fax Sharp • Syst. alarme • Lot cassettes jeux vidéo • Etc.

INSPECTION: Le mardi 18 août 1998, de 9 h à 17 h.
CONDITIONS: Dépôt 25%, bal. comptant ou chèque certifié, sujet aux conditions affichées. 10% prime d'acheteur.

FOURNIER
(450) 666-1251
ENCANTEURS

2380 Montée Masson, Laval, Qc H7E 4P2 • Fax: (450) 666-0562
Sans frais 1-888-666-1251

ENCAN pour le PUBLIC

TOUS LES SAMEDIS 10 h 30

Plus de 100 unités - 1990 à 1998
AUTOS / VANS / CAMIONS / MOTOS
MOTONEIGES / MOTORISÉS

(Plusieurs avec balance de garantie du manufacturier)
Chaque véhicule soumis à un essai routier

Mandats: Banques - Caisses pop - Inst. fn. -
Syndics de faillite - Grossistes - Saisies légales et
ventes sous contrôle de justice
(aucun véhicule de particulier)

INSPECTION ET VÉRIFICATION PAR LES ACHETEURS
TOUS LES VENDREDIS DE 12 h à 20 h
Auto. Laval (440) ou Auto. 25 sortie 16

CONDITIONS: 10% à l'adjudication (min. 500 \$)
FINANCEMENT DISPONIBLE

Les Enchères Automobiles de Laval
2380, montée Masson, Laval H7E 4P2
Tél.: (450) 666-1254 Fax: (450) 666-8129
Sans frais: 1-888-966-1254

PRÉ-AVIS ENCEN

SANS RÉSERVE

pour **JOLY CONSTRUCTION INC.**
14051, route 132
Tracy (Cité Richelieu) Qué.

Vendredi le 18 septembre 1998 à 11 h
sera vendu: **machinerie lourde et de déneigement**

2 pelles mécaniques: une O&K modèle RH9CL sur chenilles avec moteur Deutz, une Poclain TV-45 avec 2 bennes; 2 béliers mécaniques (bulldozer) Caterpillar; un DT7 avec cabine et cab de sécurité et un série 931; 3 camions 10 roues avec permis de transport VR région no 6; 3 conteneurs Roll-Off, 2 de 40 verges, 3 gros souffleurs à neige de 9 pieds avec moteur diesel, 4 camions avec charrie réversible à déclencheurs et ailes de côté; plusieurs charriures à neige.

Tous les détails dans votre édition du 12 septembre.
Pour information, s'adresser à M. Joly
tél.: (450) 742-5143 - rés.: (450) 742-8003
cell.: (450) 746-9362

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: (450) 773-5660

635, rue Papineau, Saint-Hyacinthe (Québec)

ENCAN PUBLIC

DANS LA FAILLITE DE:
VIVALEX (9055-7307 QUÉ INC.)
RESTAURANT
EN LOTS DÉTAILLÉS, SANS RÉSERVE, POUR NOTRE COMPTE ET/OU AUTRES PARTIES INTÉRESSÉES

LE: MARDI 18 AOÛT 1998 A 10 H 30
ENDROIT: 1029, rue MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, QC (Entrée par le boulevard de l'ACADIE)
INSPECTION: LUNDI 17 AOÛT 1998, DE 10 H À 18 H

(50) TABOURETS BAR • (6) CHAISES POUR ENFANTS • (8) TABLES PATO AVEC PARASOLS • (15) CHAISES PATO • PRÉSENTOIR RECHAU A/INOX, POUR BUFFET, PARE-HALÈNE • PRÉSENTOIR D'ALIMENTS FROIDS A/INOX, PARE-HALÈNE • RÉFRIGÉRATEUR DE BAR 6 PORTES A/INOX, COMP. INTÉGRÉ • MACHINE À GLACE MANTOWOOD • ÉVIERS DE BAR A/INOX • (4) COMPTOIRS DE SERVICE COULEUR ACAJOU • RÉFRIGÉRATEUR À PÂTISSERIE A/INOX • RÉFRIGÉRATEUR 3 PORTES • CONGÉLATEUR À CRÈME, GLACÉE • TABLE CHAUDE A/INOX, BLOC BOUCHER • TABLE À SALADE A/INOX, BLOC BOUCHER • (3) TABLES DE TRAVAIL A/INOX • (2) POELES À GAZ 6 ROUNDS • (2) FRITTEUSES MKE • HOBART PELEUSE À PATATES • COUPE-PATATES • GRIL CHARCOAL • FOUR À PIZZA BAKERS PRIDE • LITTON MICRO-ONDÉS IND. • AUTOCLAVE GLEVELAND • (10) TABLETTES A/INOX ASSORTIES • (7) SECTIONNAGES CHROMÉES • (8) SECTIONNAGES ÉTÉRÉS MÉTAL • HOTTE A/INOX 14" • HOTTE A/INOX 6" • (3) CHARIOTS A/INOX ET PLASTIQUE • GROS LOT DE VAISSELLES, USTENSILES, VERRES, CARAFES, CABARETS ETC. • (60) CONTENANTS A/INOX • (2) ÉVIERS A/INOX • ROBOT COUPE, PLAQUES DE CUISSON, (3) RACKS À CABARETS, CANNES ENR, EXTINGCTEURS, SYSTÈMES DE SON, MOPPES • ETC.

MELANGEUR HOBART 15 PINTES — LAVÉ-VAISSELLE HOBART, MATCO BOOSTER

CHAMBRE FROIDE ET CONGÉLATEUR COMBINÉS

CONDITIONS: 25% COMPTANT À L'ADJUDICATION • SOLDE PAYABLE COMPTANT OU PAR CHEQUE CERTIFIÉ, FRAIS D'ACHETEUR 10%

ENCAN VOX (514) 594-1160
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS

**Quand je serai grand,
je serai guéri.**

Fondation Charles-Bruneau **256-0404**

ENCAN PUBLIC

SAMEDI 22 AOÛT 9 H
5010, RUE PARÉ, MONTRÉAL

Véhicules saisis par la Société d'assurance automobile du Québec, Véhicules de la POLICE de MONTRÉAL C.U.M., Véhicules Télébec, commerçants et privés :

Dodge Ram, plusieurs pick-ups, Camion GMC 7000 - 24 pieds, Toyota Corolla, Monte Carlo, Tercel, Eagle Vista, Topaz, Jetta, Chev. Celebrity, Mazda 323, Pontiac 6000, Nissan Maxima, Grand-Am Mercury Sable, Shadow, Tempo, CHEVROLET CAPRICE ainsi que plusieurs autres non énumérés.

DIVERS : OUTILS À AIR ET ÉLECT., radios d'auto, mag's, lot équipement électronique, lot de tablettes, lots de montres et bijoux en or, grinder, impact, cloueuse, ratchet, puller, jack, boîte d'outils divers, tondeuse, téléphone, baladeur, gyrophare, etc.

ACCEPTONS CONSIGNATION DE VOS VÉHICULES JUSQU'AU VENDREDI 18 H.

VISITE: Vendredi 13 h à 18 h. Voir conditions sur les lieux.

ENCAN NATIONAL
731-9390

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

VILLE DE ROSEMÈRE
HYGIÈNE DU MILIEU

APPEL D'OFFRES

HM-1006-98 Groupes électrogènes

Lot 1 Fourniture et installation d'un groupe électrogène stationnaire à moteur diesel 210 kW.

Lot 2 Fourniture de six groupes électrogènes mobiles à moteur diesel d'une puissance de 50 kW chacun ou de 40 kW chacun.

Lot 3 Modification des installations électriques existantes de 15 postes de pompage pour adapter le branchement des groupes électrogènes mobiles.

Des soumissions scellées seront reçues à la mairie, 100, rue Charbonneau, à Rosemère, pour les travaux mentionnés en rubrique jusqu'à 11 h le 1^{er} septembre 1998 où elles seront ouvertes à 11 h 01.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Rosemère de qui on obtiendra les devis contre un dépôt non remboursable de 30,00 \$ chacun.

Pour être valable, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission pour une somme égale à 10 % du montant total de sa soumission.

La Ville de Rosemère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Les documents seront disponibles à compter du 17 août 1998 à l'hôtel de ville de Rosemère, 100 rue Charbonneau à Rosemère, Québec, Canada J7A 3W1. <http://www.appels.offres.com/>

M^e Sylvie Trahan, greffière 2667640

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

VILLE DE BAIE D'URFÉ

APPEL D'OFFRES

SOUMISSION : DÉNEIGEMENT
Années
1998-1999, 1999-2000, 2000-2001

La Ville de Baie d'Urfé fait des demandes de soumissions pour l'item cité en rubrique.

Des soumissions, dans des enveloppes scellées et identifiées par numéro et titre d'appel d'offres adressées au Bureau du Greffier, 20410, Lakeshore, Baie d'Urfé (Québec) H9X 1P7, seront reçues jusqu'à 11 h, le mardi 1^{er} septembre 1998, pour être ouvertes publiquement après l'heure indiquée.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville. Les devis et formulaires peuvent être obtenus au Bureau du Greffier, à l'adresse mentionnée ci-dessus, du lundi au jeudi, entre 8 h et 16 h 30 et le vendredi entre 8 h et 13 h, à compter du 17 août 1998, au coût non-remboursable de cinquante dollars (50 \$), en argent comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre de la Ville de Baie d'Urfé.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assumera aucune obligation envers le ou les soumissionnaires. <http://www.appels.offres.com/>

Lana Cardinal
Assistante-greffière 2669901

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la Loi sur les sociétés d'assurance, que Compagnie Transcontinentale de Réassurance demandera au surintendant des institutions financières, le 8 septembre 1998, ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La libération d'actif s'effectuera à la suite de la prise en charge par Odyssey, Société Canadienne de Réassurance, de toutes les obligations et les passifs liés aux affaires canadiennes de Compagnie Transcontinentale de Réassurance, une transaction qui doit être approuvée par le ministre des Finances.

Tout assuré de Compagnie Transcontinentale de Réassurance peut s'opposer à cette libération en déposant son opposition auprès du surintendant des institutions financières au plus tard le 8 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998.

L'agent principal pour le Canada:
JACQUES MAILLOUX, CGA

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the Insurance Companies Act, that Compagnie Transcontinentale de Réassurance will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after September 8, 1998 for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption by Odyssey Reinsurance Company of Canada of all obligations and liabilities relating to the Canadian business of Compagnie Transcontinentale de Réassurance, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance.

Any policyholder of Compagnie Transcontinentale de Réassurance may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or after September 8, 1998.

Montréal, July 20, 1998.
JACQUES MAILLOUX, CGA
Chief Agent for Canada

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de : **HUU-TRAC PHAM**, demeurant au 5851, rue Viau, Montréal (Québec) HIT 2T2.

Failli

AVIS est par les présentes donné que HUU-TRAC PHAM a fait cession le 29^e jour de juillet 1998 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 25^e jour d'août 1998, à 8 h 30, au bureau du SYNDIC.

Ce 5^e jour d'août 1998.

ROBERT STE-MARIE, CIP
Syndic d'Administration

SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.
Place Montérégie
101, Roland-Therrien
Bureau 500
Longueuil (Québec) J4H 4B9
Tél.: (514) 679-7020 / 875-6215

Samson Bélaïr
Deloitte & Touche

AVIS DE QUALITÉ

Conformément aux dispositions de l'article 209.18 du Code de sécurité routière, le Curateur public donne avis qu'il est administrateur provisoire des biens délaissés par les personnes ci-dessous mentionnées:

Nom	Marque/Modèle	No d'identification
A. Plante Automobiles Inc.	BMW 318i 1985	WBAAK708F8774005
AMADEI, Jean-Sebastien	Ford Explorer 1996	1FABP01J8GV328307
AMOS, Rene	Toyota Celica 1987	JT2ST67L2H7114239
AUCLAIR, Patrick	Chevrolet Beretta 1988	1G1LV112YJ270810
BEAUBETTE, Annie	Nissan Sentra 1987	JN1PB2233U505184
BEAULIEU, Erick Natacha	Mercury Topaz 1998	2MEB830X7J660315
BEAULIEU, Dany	Subaru Outback 1997	JF1AF2185H0419899
BEAULIEU, Michel	Pontiac Acadia 1986	1G7T868C1G4708219
BILODEAU, Jeannot	Oldsmobile Cutlass 1988	3G2W111XWJ391504
BILODEAU, Michel	Mercury Sable 1986	1MEB87UXG651065
BLACKSMITH, Andrew	Ford Cof 1997	1FTDX1725VNA36433
BOISSONNEAULT, Stephane	Honda Civic 1985	JHMAK538FS060778
BOUYER, Pierre	Ford Mustang 1987	1FABP1A7HF248585
BOUCHARD, Normand	Ford Tempo 1986	2FAP1959GB155577
BOUCHER, Jean Yves	Dodge Colt 1988	JB3BA2494UJ068788
BOULAY, Joseph T.	Jeep Comanche 1987	1JTHW6417H7115623
BOYER, Eric	Lada Samar 1993	XTAB080B1P1369507
BRIDON, Martin	Honda Civic 1988	JHMAK538FS060778
BRIERE, Chantal	Ford Tempo 1984	2FAP1227R7E252514
BROCHU, Eric	Mercury Caprice 1986	1MEB79A3GF619013
COTE, Yves	Datsun Pulsar 1986	JN1MN2459E0005575
COUTURE, Sophie	Pontiac Firefly 1988	JG7MR2151JK720702
DELISIE Auro Lisee	Mazda GLC 1985	JM1B02319F0822723
DENIS, Rene	Honda P50 1977	213748
DENIS, Stephane	Mercury Tracer 1987	LFABT107H2603347
DEROUIN, Suzanna	Pontiac Sunbird 1987	1G2JB51KXH7568064
DESROSIERS, Eric	Dodge 1976	M4DC6AJ024165
DINARDO, Micheline	Hyundai Pony 1985	KMHFA11E0FU223633
DORELLEN, Rosemarie	Toyota Surfer 1986	JT2MA70L5G0006050
DUCHESNE, Dany	Subaru Outback 1997	JF1AF2185H0419899
DUGAL, Serge	Chevrolet Chevette 1984	1G1AB68C1EY171213
EASTVELD, Gwynne	Yamaha DT200 1987	JYA40R007C0007426
FILIPPIDIS, Despina	Ford Van 1981	1FTGE24G1BAH41330
FONTAINE, Lucie	Mazda B20 1983	JM2UC2210D0717218
FORTIN, Pascal	Oldsmobile Firenza 1984	1G5AK698EK316551
FRANCOEUR, Sophie	Pontiac Sunfire 1995	3G2JB1243S5876808
GAGNON, Stephane	Volkswagen Fox 1987	96WGA0300HP032238
Gauthier, Melissa	Oldsmobile Omega 1984	1G2J6E9X2E0334818
GINGRAS, Norbert	Pontiac Sunbird 1985	1G2JB89XF7587779
GIRARD, Victor	Pontiac Bonneville 1987	1G2H25135HV281658
GODIN, Michel	Toyota Tacoma 1989	JT2EL11G8K458665
GOSSELIN, Yvon	Ford Aerostar 1986	1FTDA14UXGZB72989
HENRY, Michel	Oldsmobile Regency 1986	1G3CX6898G4367960
HETU, Pierre Paul	Dodge RMV 1985	2B7F81343F029165
HINTZ, Elzbieta Hoffman	Ford Thunderbird 1988	1FABP64T9JH134565
HOWARTH, Wendy Ann	Pontiac 6000 1988	2G2AA51R9J220338
JENNINGS, Reginald	Chevrolet Cavalier 1989	1G1JC511XJ722616
JOHNSON, Gordon Richard	Pontiac Sunbird 1985	1G2JB99P4F755121
LAMOUREUX, Louis	Toyota Tercel 1983	JT2AL3143D0050035
LAMOUR, Florent	Ford Ltd 1978	BH30H10270
LANGLOIS, Sylvain	Honda Civic 1984	JHMAG332EX8003164
LAPRISE, Jean Guy	GMC 1978	TC418154035
LARCHE, Annie	GMC Sai 1986	1GTCM15E1GB532156
LEBLANC, Gilles	GMC S15 1986	1G5CS19B0G512929
LEBLANC, Yves	Oldsmobile Cutlass 1979	3K47H82419220
LEDAIN, Suzette Dorelien	Chevrolet Cavalier 1985	1G1JPE9P0F7160741
LEDUC, Sophie	Chevrolet GM4 1991	2GCEC19H2M1191717
LEGARE, Thomas	Honda Civic 1988	JHMEED307J807984
LEPINE, Diane	Pontiac Acadia 1986	1G7T868C1G4708219
LOISELLE, Louis	Ford Faurus 1987	1FABPS7UJHG107093
MAJUL, Alain	Buck Skyhawk 1986	1G4J59P50K406738
PARADIS, Denise	Chrysler Le Baron 1985	1C3BH509DN151330
PEPIN, Myriam	Toyota Corolla 1984	JT2AE865XE008090
PREVOST, Robert	Chevrolet Celebrity 1985	2G1AW358F91141005
PREVOST, Roxanne	Pontiac 6000 1984	2G2AH19Z7E1266278
RAICOT, Guyanne	Chevrolet Capri 1983	2G1AN35HD1249273
REGINA, Patrick	Pontiac Grand 1989	1G2NE22U4G309366
RIOPEL, Guyline	Ford Aerostar 1986	1FMC111U4G2B39230
RIVELLINO, Giovanni	Toyota Celica 1985	JT2RA64L8F0058404
ROBICHAUD, Normand	Dodge 600 1985	1B3BE46E5FC178032
ROUDEAU, Josee	Plymouth Reliant 1985	1P3BP36DF3181783
ROULEAU, Heleine	Mercury Topaz 1986	1MEB75R9GK639771
ROY, Denise	Plymouth Voyager 1985	2P4FH21G8F7297264
SAMUEL, Alain	Volkswagen Jetta 1985	WVVGA0161F4W701568
SAVARD, Andre	Pontiac 6000 1986	2G2AG19X4G9298735
SAVARD, Lisa	Mazda GLC 1985	JM1BD231F0822916
ST-AMOUR, Mathieu	GMC S15 1986	1GTC14R2G25625725
THIBAULT, Eric	Chevrolet Cavalier 1986	1G1JF27W4G7236640
THOMASSIN, Pierre	Toyota HT0 1981	JT4RNS4F7R9019845
TOUGAS, Eric	Toyota Celica 1987	JT25T85L9H7078567
TREMBLAY, Claudine	Pontiac Tempest 1989	1G7LTS110KY070992
TURMEL, Simon Pierre	Toyota Camry 1985	JT25V16E5F0282429
VALLERAND, Monique	Honda Accord 1987	2HGCA563XHM004706
VIENCO, Giovanni	Nissan 240SX 1990	JN1HS36S3LW136800
VIENS, Francois	Pontiac Grand 1985	1G2NV23U9FC720968
3219039 Canada Inc.	GMC C6V 1990	1GDL7D1GALV502768
9042-5794 Québec Inc.	Chevrolet GM4 1989	2GCEC19HK1138611

Le propriétaire identifié au présent avis peut reprendre possession du véhicule sur paiement des honoraires du Curateur public et déboursés engagés par celui-ci pour son administration.

Le Curateur public sera autorisé à vendre le véhicule à compter du onzième jour suivant la date de cette publication.

Le Curateur public remettra les revenus produits aux héritiers qui se manifestent dans les dix ans de la date du décès ou dans les autres cas, lorsque la loi le permet, dans les dix ans après le début de son administration.

Le Curateur public du Québec

600 boul. René-Lévesque Ouest, bureau 500
Montréal (Québec) H3B 4W9
Tél.: 1-514-873-4074
1-800-363-9020

Vente aux enchères publiques

Ville de Montréal

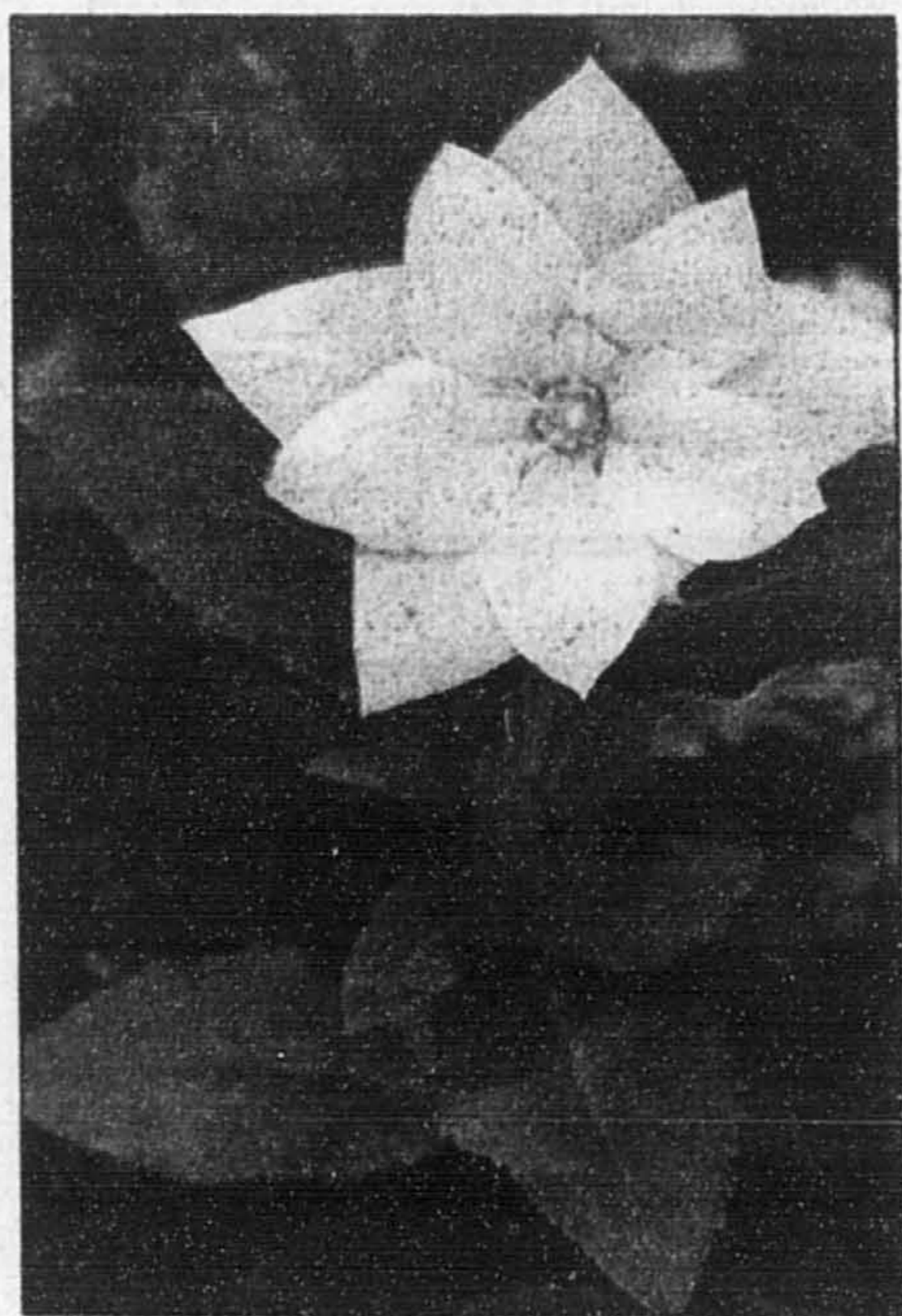
Le mercredi 19 août 1998, à 9 h 15, au 969, rue de Louvain Est
VISITES:

Découvertes parmi les vivaces

JARDINER



Pierre Gingras



Le platycodon double.

PHOTO ALAIN ROBERGE, La Presse

Plusieurs découvertes intéressantes au cours d'une récente visite chez l'horticulteur Conrad Duquette de Saint-Hilaire.

Non, ne cherchez pas dans l'annuaire. Son entreprise, les Vivaces Duquette, produit en gros et ne vend qu'aux commerces de détail. Conrad Duquette fait souvent des essais avec de nouveaux produits. Certains donnent de bons résultats et gagnent à se faire connaître.

C'est le cas notamment de ce platycodon Hakone Double White. Une nouveauté qui est en vente pour la première fois cette année au Québec. Exceptionnel, à mon avis. Il faut dire que j'étais tombé en amour il y a quelques années avec le nouveau cultivar Akone Double Bleu, une fleur qui atteint les 6 cm de diamètre et qui est dotée de pétales d'un bleu intense. Mais à l'époque, la plante n'était vendue que sous forme de semis, chez les grainetiers. Elle est disponible depuis deux ou trois ans chez certains pépiniéristes.

En dépit de mon engouement personnel, les platycodons restent toujours des plantes méconnues chez nous et relativement peu utilisées sauf, peut-être, pour *Platycodon grandiflorus* « Sentimental Blue », une variété naine à fleur simple, aussi d'un bleu intense. Si ce dernier fleurit le premier été après le semis, il faut attendre deux ans dans le cas des autres variétés à fleurs simples (couleur bleu, blanc, ou rose) ou doubles. Et quand la plante est en vente chez le pépiniériste, elle ne paie pas de mine et est elle rarement en fleur puisque la floraison a lieu en juillet.

Les platycodons exigent un sol relative-

ment frais, une position ensoleillée, et sont rustiques en zone 3. Ils fleurissent durant trois bonnes semaines dans la région métropolitaine et atteignent presque un mètre de hauteur. Les fleurs simples ressemblent à des fleurs de campanules.

Un phlox mauve et blanc

Offert depuis l'an dernier, le phlox paniculé Laura nous offre une fleur violette dotée d'un cœur blanc. L'effet est très joli. Autre curiosité: l'intensité du violet varie d'une journée à l'autre selon la position du soleil. De plus, Laura résiste assez bien à l'oïdium. Chez moi, même s'il a été planté en juin, aucune trace de blanc jusqu'à maintenant. Il faut dire que la plante n'a pas été mise en contact avec les autres phlox qui eux sont couverts d'oïdium. Zone 3.

Une lysimaque bien tranquille

En dépit de son nom, la floraison de *Lysimachia ephemera* dure environ quatre semaines. La tige d'un mètre de hauteur est droite comme l'est d'ailleurs son épi blanc, aux fleurs un peu moins denses que sa cousine bien connue, la lysimaque clethroides. Mais contrairement à cette dernière, elle n'est pas envahissante même si la plante pousse vigoureusement en donnant plusieurs drageons à partir du pied, ce qui donne de jolis buissons. Zone 3.

Une bugle géante

Introduite il y a trois ans par l'horticulteur Michel Corbeil, de la Maison des fleurs vivaces, à Saint-Eustache, la nouvelle *Adjuva reptans* « Catlin's Giant » ressemble un peu à un chou décoratif. Doté de grosses feuilles pourpres, chaque plant atteint facilement une trentaine de centimètres de diamètre. Son gros épi de fleurs bleues de 20 cm de hauteur se remarque de loin. Attention: si jolies soient-elles, les bugles sont envahissantes si on leur laisse tout le champ libre. Zone 3.

Deux marguerites aux grosses fleurs

Autre nouveauté, la marguerite géante semi-double Thomas Killen. Elle fleurit tout l'été si on coupe les fleurs fanées. La première année suivant la transplantation, sa taille dépasse rarement les 25 cm, mais ensuite, elle atteint environ 75 cm. Le cultivar Aglaia, lui, donne aussi de grandes fleurs. Mais cette fois, elles sont doubles, ont des pétales frangées et ressemblent à s'y méprendre aux marguerites de Fuji ou japonaises qu'on achète chez le fleuriste. Floraison une grande partie de l'été à partir de la fin juin. Très beau. Zone 3.

Un buisson nommé népéta

Les népétas n'ont guère besoin de présentation. L'herbe-aux-chats est considéré comme un couvre sol très facile d'entretien. Il donne des fleurs bleues minuscules et certaines variétés connues comme *Nepeta mussinii* produisent des graines qui en font une plante un tantinet envahissante. La népéta « Six Hills Giant » émet aussi le même parfum particulier, mais il peut atteindre cette fois 75 à 90 cm de hauteur. Il forme un vrai petit buisson. Il aime le soleil mais s'accommode aussi d'un peu d'ombre. Stérile, il ne peut se reproduire par des graines. Zone 4.

Demain, dans le cahier L'ÉTÉ: Les bleuets domestiques

LE TOUR DU JARDIN

Pin aux longues aiguilles

Lors d'une dernier voyage dans le sud des États-Unis, notamment au Mississippi et en Louisiane, Raymond Desmarais a été impressionné et emballé par des plantations de pins aux longues aiguilles dont il cherche le nom. Il demande si les cônes pourraient germer et comment transplanter les pousses, si pousses il y a. Si je me fie à votre description, il pourrait s'agir du « longleaf pine », une espèce du Sud dont les aiguilles atteignent 45 cm de longueur chez les jeunes sujets même si elles sont deux fois plus courtes chez les arbres matures. Le *National Garden Book*, des éditions Sunset, nous dit que les jeunes *Pinus palustris*, de leur nom scientifique, ont l'air « d'une fontaine d'herbe » et que plus vieux, ils ressemblent à une « vadrouille verte ». Même si vous pourriez faire germer les graines prisonnières entre les écailles de vos « cocottes », votre expérience ne pourrait mener bien loin, l'espèce ne résistant pas à des températures plus basses que - 15.

Un cactus-orchidée

Le monde des cactus est fascinant. On les imagine volontiers avec de grandes palettes recouvertes d'aiguilles comme les opuntias ou encore en forme de boules, comme les populaires mammillarias ou les échinocactus. En réalité leur allure et leurs fleurs sont extrêmement variées. C'est le cas de la plante d'Huguette Loiseau, de Saint-Hubert, qui envoie une photo pour faire identifier cette fleur blanche de 18 cm de diamètre, au parfum exquis. La fleur s'est épanouie lentement, durant une veillée, « une expérience très émouvante », écrit-elle. Mais le lendemain matin, la fleur était déjà fanée. Nul doute, il s'agit d'une variété de cactus-orchidées, un epiphyllum qui porte les fleurs sur ses feuilles. On en compterait au moins 1000 variétés et la plupart donnent des fleurs spectaculaires. Originaire des régions tropicales des Amériques, elle fleurit de mai à juillet et apprécie de passer l'été dehors, nous dit le *Guide des plantes d'intérieur* (Sélection du Reader's Digest). La plante aime la chaleur et une forte humidité du printemps à l'automne.

FLEURS ET JARDINS

avec LOUISE DESCHÂTELETS
MERCREDI 19 H 30

La Presse

Ne manquez pas la chronique de Pierre Gingras tous les mercredis à 19 h 30 — en rediffusion le samedi à 15 h



<p>Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.</p>	SUPER 7 Tirage du 98-08-14 5 7 8 23 32 38 40 Numéro complémentaire 35	Extra Tirage du 98-08-14 NUMÉROS 109333 100 000 \$ 09333 1 000 \$ 9333 250 \$ 333 50 \$ 33 10 \$ 3 2 \$	Banco Tirage du 98-08-14 1 9 23 27 29 31 32 39 42 43 46 48 55 58 59 60 66 68 69 70	La Mini Tirage du 98-08-14 NUMÉROS 791607 50 000 \$ 91607 5 000 \$ 1607 250 \$ 607 25 \$ 07 5 \$ 79160 1 000 \$ 7916 100 \$ 791 10 \$
	Quotidien Tirage du 98-08-14 3 4 120 9185			

La Presse

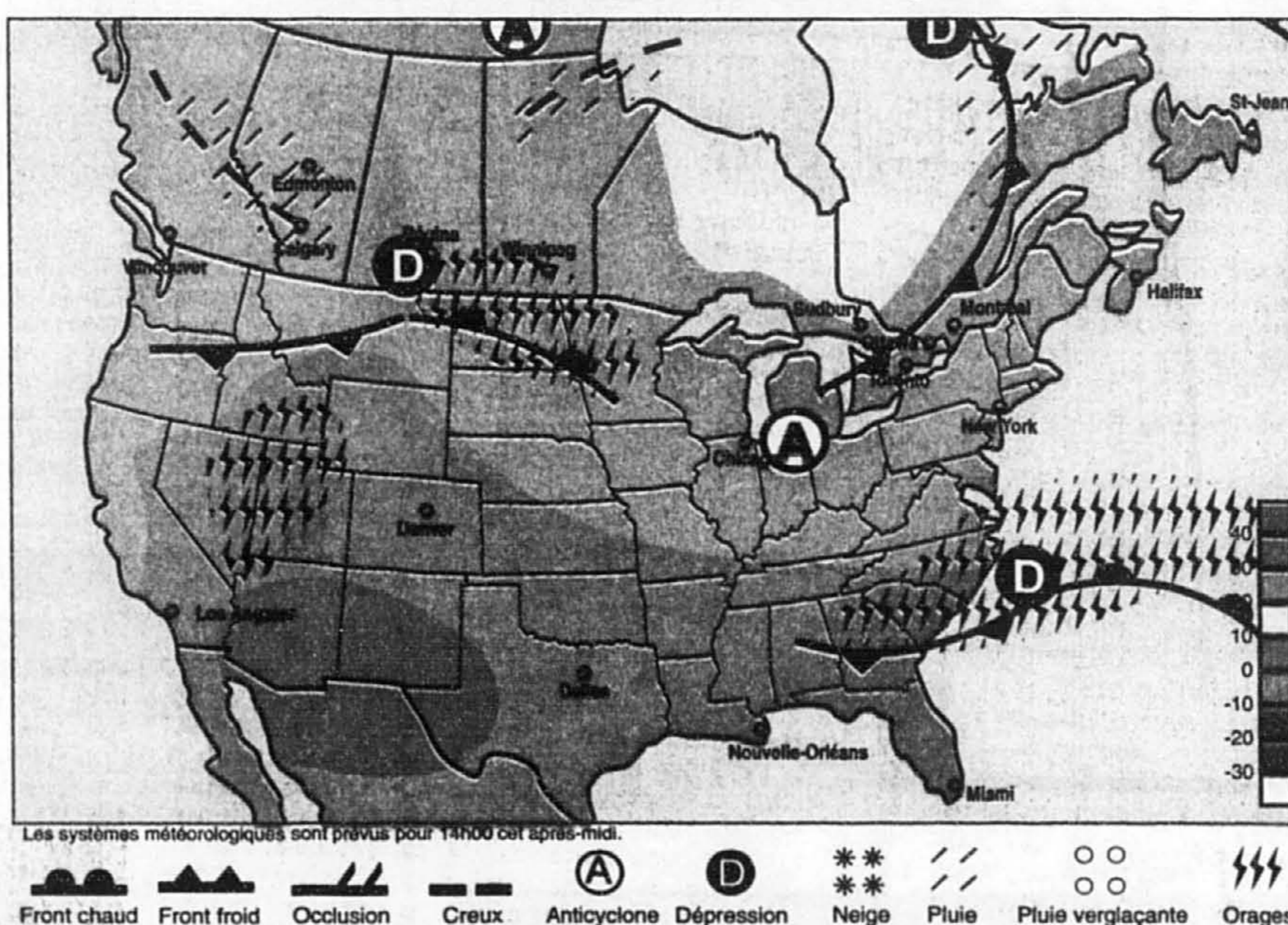


MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

AUJOURD'HUI	MAXIMUM	Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 30%. Vents du sud-ouest de 15 km/h à 20 km/h.
	28	
CETTE NUIT	MINIMUM	Ciel variable. Probabilité de précipitations: 0%.
	17	
DEMAIN	MAX/MIN	Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10%.
	27/17	
LUNDI	MAX/MIN	Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10%.
	28/17	

QUÉBEC	OTTAWA	TORONTO
AUJOURD'HUI Risque d'orages. 26/ 13.	AUJOURD'HUI Risque d'orages. 27/ 17.	AUJOURD'HUI Ciel variable. 27/ 16.
DEMAIN Passages nuageux. 25/ 14.	DEMAIN Passages nuageux. 27/ 17.	DEMAIN Passages nuageux. 26/ 17.

LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Val-d'Or 23/10	Chicoutimi 25/12		
La Tuque 25/12			
Maniwaki 26/13	Trois-Rivières 27/14	QUÉBEC 28/13	Rimouski 25/13
Sainte-Agathe 26/12	Thetford Mines 27/14		
HULL/OTTAWA 27/17	MONTREAL 28/17		
Plattsburgh 24/13	Shertbrooke 27/13		
Burlington 24/13			
BAIE-COMEAU	BAIE-JAMES	GASPÉ	SEPT-ÎLES
AUJOURD'HUI Ciel variable. 21/ 13.	AUJOURD'HUI Ciel variable. 17/ 9.	AUJOURD'HUI Généralement ensoleillé. 27/ 12.	AUJOURD'HUI Ciel variable. 20/ 12.
DEMAIN Passages nuageux. 22/ 12.	DEMAIN Pluie nuageux avec averses dispersées. 19/ 12.	DEMAIN Passages nuageux. 23/ 11.	DEMAIN Passages nuageux. 20/ 12.

L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTRÉAL

Température	Max 26	Min 12	Facteur Humidex	32	Le Soleil et La Lune
Hier	25	15	Aujourd'hui :		5h55 20h03 0h04 14h41
Normales du jour	24	15	Indice UV	Moderé	Durée totale du jour: 14h08
Auj. l'an passé			Aujourd'hui :		
Records	Plus haut maximum: 34 en 1944	Plus bas minimum: 8 en 1968	Précipitation	Hier: 0mm	22 août 30 août 06 sept 13 sept

AU PAYS			LE MONDE			AU SOLEIL		
Calgary	Aujourd'hui	Demain	Amsterdam	Aujourd'hui	Demain	Acapulco	Aujourd'hui	Demain
Charlottetown	Ensoleillé	Variable	Athènes	Soleil	37/22	Atlantic City	Nuageux	26/19
Corwall	Variable	Beau	Beijing	Orages	33/23	Boston	Nuageux	24/18
Edmonton	Éclaircies	23/9	Berlin	Beau	28/15	Cancun	Soleil	34/26
Frédéricton	Variable	26/12	Bruxelles	Beau	29/14	Cape Cod	Nuageux	24/18
Halifax	Beau	22/14	Buenos Aires	Variable	20/12	Daytona B.	Orages	34/24
Iqaluit	Variable	10/4	Lisbonne	Soleil	29/18	La Havane	Beau	32/26
Moncton	Beau	24/12	Londres	Beau	21/16	Honolulu	Ventoux	31/24
Régina	Averses	27/11	Los Angeles	Nuageux	34/21	KeyWest	Orages	35/28
Rouyn	Variable	23/10	Madrid	Orages	33/18	Kenebunk Pt.	Nuageux	24/17
Saint-Jean	Ensoleillé	22/14	Mexico	Beau	24/13	Miami	Orages	35/28
Saskatoon	Averses	25/9	Moscou	Beau	21/10	Myrtle B.	Orages	29/24
Sudbury	Variable	24/13	New Delhi	Orages	36/28	Niagara F.	Beau	24/15
Thunder Bay	Variable	22/12	New York	Nuageux	27/19	Old Orchard	Nuageux	24/17
Vancouver	Beau	23/16	Paris	Beau	30/13	Orlando	Orages	34/24
Victoria	Beau	22/12	Port-au-Prince	Beau	33/28	Palm Springs	Nuageux	34/21
Whitehorse	Beau	21/7	Rio	Beau	30/21	Tampa	Orages	35/24
Windsor	Orages	28/18	Rome	Soleil	32/19	Virginia B.	Orages	29/23
Winnipeg	Ennuageant	25/14	Tokyo	Averses	30/28	W. Palm B.	Orages	34/25
Yellowknife	Ensoleillé	20/12	Washington	Nuageux	28/21	Wildwood	Nuageux	28/19